

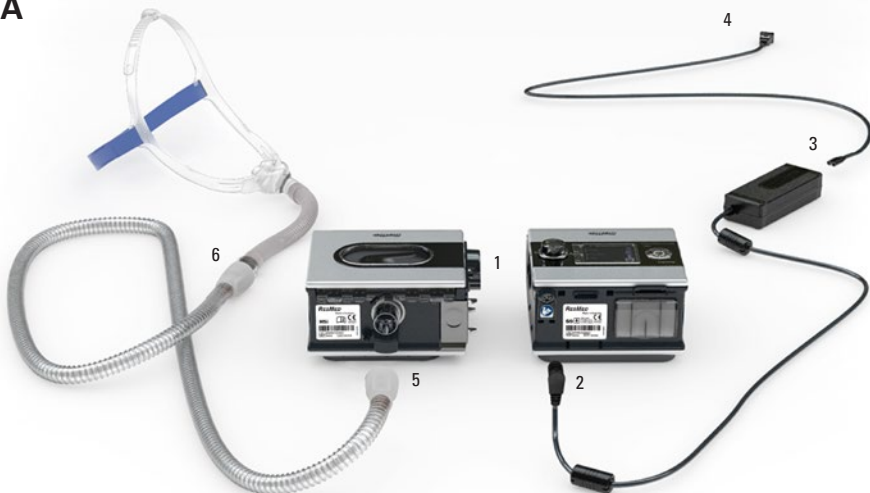
H5i™

HEATED HUMIDIFIER

User Guide

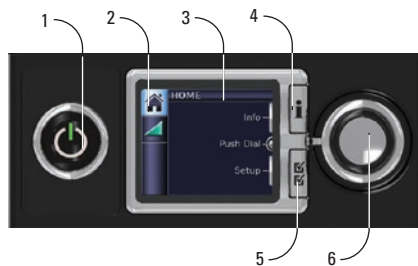
English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português • Nederlands • Ελληνικά • Polski • Magyar •
Русский • Türkçe • Česky • Slovensky

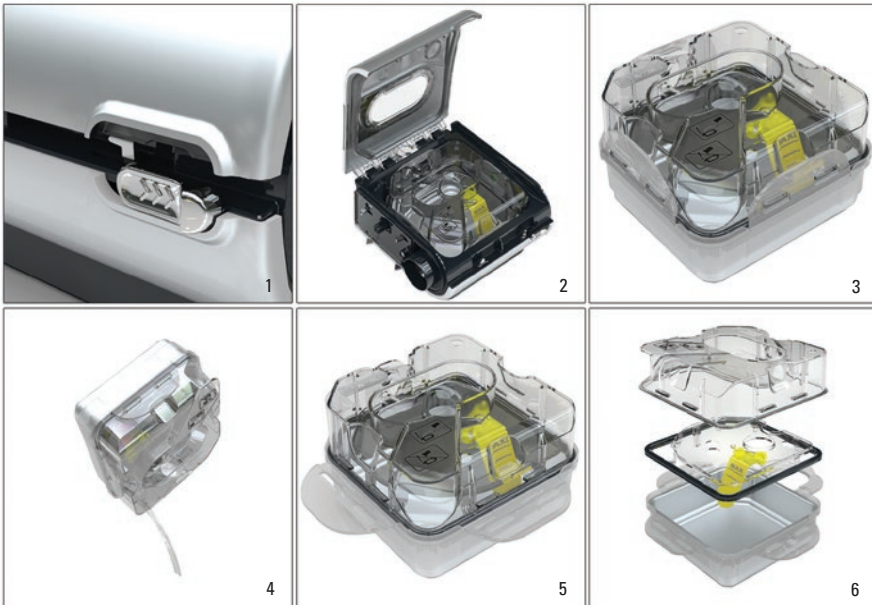
A



B



C**D**

E

Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip.

S9, H5i and ClimateLine are trademarks of ResMed Ltd. S9 and ClimateLine are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2017 ResMed Ltd. 368881/2 2017-09

CE 0123

H5i indications for use

The H5i is indicated for the humidification of the air delivered from a CPAP or bilevel device. The H5i is for use only as recommended by a physician. The H5i is intended for single patient re-use in the home environment and re-use in a hospital/institutional environment.

Contraindications

The H5i is contraindicated for use with patients whose upper (supraglottic) airway has been bypassed. Please refer to the S9 Series User Guide for contraindications associated with CPAP or bilevel therapy.

Setup

Refer to illustration A.

1. Align your H5i with your S9 and push them together until they click into place.
2. Connect the DC plug of the power supply unit to the rear of the S9.
3. Connect the power cord to the power supply unit.
4. Plug the other end of the power cord into the power outlet.
5. Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet.
6. Connect the assembled mask system to the free end of the air tubing.

Filling the water tub

Refer to illustration B.

1. Slide the latch and lift open the flip lid.
2. Remove the water tub.
3. Fill the water tub (through the centre hole) with water up to the maximum water level mark (380 ml).
4. Return the water tub to the H5i.
5. Close the flip lid ensuring that it clicks into place.

Control panel

Refer to illustration C.

The control panel of your S9 devices includes the following items:

1. Start/Stop button: Starts or stops treatment
2. Home menu
3. LCD screen
4. Info menu: Allows you to view your sleep statistics
5. Setup menu: Allows you to make changes to settings

6. Push dial: Turning the dial allows you to scroll through the menu and change settings. Pushing the dial allows you to enter into a menu and confirm your choice.

Adjusting humidity level

Refer to illustration D.

Ranging from OFF to 6, you can adjust the humidity level at any time to find the setting that is most comfortable for you. To adjust your level of humidity:

1. From your HOME screen, turn  (Push Dial) until the HUMIDITY LEVEL screen is displayed in blue.
2. Press . The selection is highlighted in orange.
3. Turn  until the humidity level that you require is displayed.
4. Press  to confirm your choice.

Warming the H5i

The warm-up feature is used to pre-heat the water before starting treatment.

To start warming:

1. Navigate to the humidity level icon.
2. Push and hold  for three seconds. The Warming Up status bar is displayed. You can stop warm-up at any time by pressing  for at least three seconds. You can start treatment at any time by pressing  (Start/Stop).

Note: In order to assist the heater plate in cooling, your S9 device will continue to blow air for up to an hour after treatment has stopped. However, you can unplug the device from the power outlet at any time and allow the heater plate to cool without air flow.

Getting started

1. Make sure your S9 and H5i are connected and the water tub is filled to the maximum water level mark.
2. Adjust the humidification level if required.
3. Fit your mask as described in your mask user guide.
4. To start therapy, simply breathe into the mask and/or press .
5. Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.
6. To stop treatment at any time, remove your mask and/or press .

Notes:

- If your clinician has enabled SmartStart your device will start automatically when you breathe into the mask and stop automatically when you remove the mask.
- Once therapy has started a treatment screen is displayed.

Cleaning and maintenance

Disassembling the H5i

Refer to illustration E.

1. Slide the latch.
2. Lift open the flip lid.
3. Remove the water tub.
4. Discard any excess water from the water tub.
5. Unclip all four side latches.
6. Pull apart the tub lid, plate and base.

Daily:

1. Wash the disassembled tub lid, plate and base in warm water using a mild detergent.
2. Rinse thoroughly in clean water and allow them to dry away from direct sunlight.

Note: *The disassembled tub lid, plate and base may also be washed in a dishwasher on the delicate or glassware cycle (top shelf only).*

Monthly:

1. Peel the flip lid seal from the flip lid and wash it in warm water using a mild detergent.
2. Wipe the exterior of the H5i with a damp cloth and mild detergent.

Reassembling the H5i:

1. Place the plate back onto the base ensuring that the maximum water level mark faces up.
2. Place the tub lid back onto the plate/base ensuring that the centre holes are aligned.
3. Clip all four side latches.
4. Fill the water tub and return the water tub to the H5i.
5. Close the flip lid ensuring that it clicks into place.

Troubleshooting

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open these devices.

Problem/Possible cause	Solution
No display	
Power is not connected.	Ensure the power cable is connected and the power outlet (if available) is on.
The DC plug is partially inserted into the back of the device.	Fully insert the DC plug.

Problem/Possible cause	Solution
The S9 and H5i are not connected correctly.	Ensure that the S9 and H5i are securely attached.
Insufficient air delivered from the device	
The S9 is not working correctly.	See the Troubleshooting section of the S9 Series User Guide.
Air tubing is not connected properly.	Check air tubing.
Air tubing is blocked, pinched or punctured.	Unblock or free the air tubing. Check the air tubing for punctures.
The H5i flip lid is not latched correctly.	Close the flip lid ensuring that it clicks into place.
The H5i flip lid seal is not fitted correctly.	Make sure the flip lid seal is facing the right way up and fitted securely.
Incorrect air tubing selected.	If you are using the SlimLine or Standard air tubing ensure that you have the correct air tubing selected via the menu.
Displays error message: Heated tube fault, replace tube	
Device has been left in a hot environment.	Allow to cool before re-use. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
There is a fault in your ClimateLine or ClimateLine ^{MAX} air tubing.	Discontinue using your ClimateLine or ClimateLine ^{MAX} air tubing and contact your clinician/service provider. Use Standard or SlimLine tubing in the interim.
Displays error message: Humidifier fault, replace humidifier	
There is a fault in your H5i heated humidifier.	Discontinue using your H5i and contact your clinician/service provider.
Device has been left in a hot environment.	Allow to cool before re-use. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
Refilling the humidifier with cold water while humidifier is still hot after therapy.	Allow the humidifier to cool before re-filling.
Filling the humidifier with ice cold water on a warm day or with hot water.	Use room temperature water.
Displays error message: Tube blocked, please check your tube	
Air tubing is blocked.	Check your air tubing and remove any blockages.

Problem/Possible cause	Solution
Displays error message: High leak, please check system setup and all connections	
There is excessive leak.	Adjust position of mask and headgear. Air tubing is not connected properly. Connect firmly at both ends.
The H5i flip lid is not latched correctly.	Close the flip lid ensuring that it clicks into place.
Displays error message: Please close H5i flip lid, attach tube and press any key	
H5i flip lid is not closed.	Close the flip lid ensuring that it clicks into place.
Air tubing is not connected properly.	Connect firmly at both ends.
Water splashing on your face from the H5i	
The water tub is overfilled.	Check that the water level is below the maximum water level mark.
Condensation is forming in the air tube and mask.	Turn the H5i or relative humidity setting down via the menu.
Leaking water tub	
The water tub may be damaged or cracked.	Contact your service provider for a replacement.
The cleanable water tub is not assembled correctly.	Check for damage and reassemble the cleanable water tub correctly.
Air feels too warm/cold in the mask	
The temperature of the ClimateLine or ClimateLine ^{MAX} air tubing is set too high/low.	Turn up/down the heated tubing temperature via the menu.
Technical specifications	
Maximum heater plate temperature	65°C
Temperature cut-out	74°C
Maximum gas temperature	≤41°C
Nominal dimensions (L x W x H)	Docking station and water tub: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Weight (Standard water tub)	Docking station and unfilled water tub 0.69 kg
Weight (Cleanable water tub)	Docking station and unfilled water tub 0.79 kg
Water capacity	To maximum fill line 380 mL
Docking station	Flame retardant engineering thermoplastic, aluminium

Cleanable water tub	Injection molded plastic, stainless steel and silicone seal
Standard water tub	Injection molded plastic, aluminium and thermoplastic elastomer
Operating temperature	+5°C to +35°C
Operating humidity	10–95% non-condensing
Storage and transport temperature	-20°C to +60°C
Storage and transport humidity	10–95% non-condensing
ClimateLine air tubing	Flexible plastic and electrical components, 2 m, 15 mm inner diameter
ClimateLine ^{MAX} air tubing	Flexible plastic and electrical components, 1.9 m, 19 mm inner diameter
Heated tubing temperature cut-out	≤ 41°C
IEC 60601-1 classification	Class II (double insulation), Type BF
Electromagnetic compatibility	Please refer to the S9 Information Guide for details

Notes:

- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.
- The temperature and relative humidity settings displayed for ClimateLine or ClimateLine^{MAX} are not measured values.
- Check with your clinician/service provider before using the SlimLine air tubing with devices other than the S9 or H5i.

Humidifier performance

The following settings have been tested at 22°C ambient temperature:

CPAP mask pressure, cm H ₂ O	RH output %		Nominal system output AH ^a , BTPS ^b	
	Setting 3	Setting 6	Setting 3	Setting 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11.5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13.5

a. AH - Absolute Humidity in mg/L.

b. BTPS - Body Temperature Pressure Saturated.

Symbols

The following symbols may appear on your H5i, ClimateLine or packaging.

 Caution;  Follow instructions for use;  IP21 Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water;  IP20 Not drip proof;  Manufacturer;  European Authorised Representative;  Keep dry;  European RoHS;  Batch code;  Catalogue number;  Serial number;  Not for use on more than one patient;  Maximum water level;  Disinfectable up to 93°C;  China pollution control logo 1;  China pollution control logo 2;  Lock/unlock;  Remove tub to fill;

Environmental information

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. These devices should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Servicing

The H5i device is intended to provide safe and reliable operation when operated in accordance with the instructions provided by ResMed. ResMed recommends that the H5i be inspected and serviced by an authorised ResMed Service Centre if there is any sign of wear or concern with device function. Otherwise, service and inspection of the devices generally should not be required during the five year design life of the device.

Limited warranty

ResMed Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period specified below

Product	Warranty period
- Mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing) – excluding single-use devices - Accessories – excluding single-use devices - Flex-type finger pulse sensors - Humidifier water tubs	90 days
Batteries for use in ResMed internal and external battery systems	6 months
- Clip-type finger pulse sensors - CPAP and bilevel device data modules - Oximeters and CPAP and bilevel device oximeter adapters - Humidifiers and humidifier cleanable water tubs - Titration control devices	1 year
- CPAP, bilevel and ventilation devices (including external power supply units) - Battery accessories - Portable diagnostic/screening devices	2 years

This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; and d) any damage caused by water being spilled on or into an electronic device.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

WARNINGS

- Read the entire manual before using the device.
- Use the device only as directed by your physician or healthcare provider.
- Use the device only for the intended use as described in this manual. Advice contained in this manual should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- If you notice any unexplained changes in the performance of the device, if it is making unusual or harsh sounds, if the device or the power supply are dropped or mishandled, if water is spilled into the enclosure, or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your ResMed Service Center.
- Beware of electrocution. Do not immerse the device, humidifier, power supply or power cord in water. In the event of a spill, disconnect the device from the power supply and let the parts dry. Always unplug the device before cleaning and make sure that all parts are dry before plugging in the device.
- Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anesthetics.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Do not operate the H5i if it is not working properly or if any part of the device or H5i has been dropped or damaged.
- Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. It could twist around your head or neck while you are sleeping.
- Only ResMed air tubing and accessories should be used with the device. A different type of air tubing or accessory may alter the pressure you actually receive, reducing the effectiveness of the treatment.
- Only use the ResMed 90W power supply units.

CAUTIONS

- Do not open the device enclosure. There are no user serviceable parts inside. Repairs and servicing should only be performed by an authorised ResMed service agent.
- Do not use bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based solutions, moisturising or antibacterial soaps or scented oils to clean the device, humidifier or air tubing. These solutions may cause damage and reduce the life of these products.
- The H5i should only be used with tubing or accessories recommended by ResMed. Connection of other delivery tubes or accessories could result in injury, or damage to the device.
- Do not open the H5i enclosure. There are no user serviceable parts inside. Repairs and servicing should only be performed by an authorised ResMed service agent.
- Do not overfill the water tub as water may enter the device and air tubing.
- Do not use any additives (eg, scented oils and perfumes). These may reduce the humidification output of the H5i and/or cause deterioration of the water tub materials.

- Take care when handling the H5i as the water/water tub may be hot. Allow 10 minutes for the heater plate and any excess water to cool.
- The H5i should only be connected or disconnected when the water tub is empty.
- Make sure that the water tub is empty before transporting the H5i.
- Do not operate the H5i on an aircraft as water may enter the device and air tubing during turbulence.
- Always place the H5i on a level surface below the level of the user to prevent the mask and tubing from filling with water.
- If liquids are inadvertently spilled into or on the H5i, unplug the device from the power outlet. Disconnect the H5i from the device and allow it to drain and dry before re-using.

Deutsch

H5i Indikationen

Der H5i befeuchtet die von einem CPAP- oder Bilevel-Gerät zugeführte Luft. Der H5i darf nur entsprechend der Empfehlung eines Arztes benutzt werden. Der H5i ist für den wiederholten Gebrauch durch nur einen Patienten im häuslichen Umfeld sowie für den wiederholten Gebrauch im Krankenhaus/ in der Schlafklinik geeignet.

Kontraindikationen

Der H5i ist nicht für Patienten geeignet, deren obere (supraglottische) Atemwege einer Bypass-Operation unterzogen wurden. Hinweise zu Kontraindikationen der CPAP- oder Bilevel-Therapie finden Sie in der Gebrauchsanweisung der S9 Serie.

Setup

Siehe Abbildung A.

1. Richten Sie Ihren H5i Atemluftbefeuchter mit Ihrem S9 Atemtherapiegerät aus und drücken Sie die beiden Teile zusammen, bis sie mit einem Klicken einrasten.
2. Schließen Sie den Gleichstromstecker des Netzgerätes hinten an das S9 Atemtherapiegerät an.
3. Schließen Sie das Netzkabel an das Netzgerät an.
4. Stecken Sie das freie Ende des Netzkabels in die Steckdose.
5. Schließen Sie ein Ende des Atemschlauches fest an die Luftauslassöffnung an.
6. Verbinden Sie nun das Maskensystem mit dem freien Ende des Atemschlauches.

Auffüllen der Wasserkammer

Siehe Abbildung B.

1. Bedienen Sie den Schieber der Deckelverriegelung und öffnen Sie den Befeuchterdeckel.
2. Entnehmen Sie die Befeuchterkammer.

3. Füllen Sie die Wasserkammer durch das Loch in der Mitte bis zur maximalen Wasserstandsanzeige mit Wasser auf (380 ml).
4. Setzen Sie die Befeuchterkammer wieder in den H5i ein.
5. Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.

Bedienoberfläche

Siehe Abbildung C.

Die Bedienoberfläche Ihres S9 Atemtherapierätes besteht aus den folgenden Komponenten:

1. Start-/Stopptaste: Startet bzw. stoppt die Behandlung
2. Startmenü
3. LCD-Anzeige
4. Info-Menü: Ermöglicht Anzeige Ihrer Schlafstatistik
5. Setup-Menü: Ermöglicht Änderung der Einstellungen
6. BedienController: Durch Drehen des BedienControllers können Sie durch das Menü scrollen und Einstellungen ändern. Durch Drücken des Reglers können Sie ein Menü aufrufen und Ihre Auswahl bestätigen.

Einstellen des Befeuchtungs niveaus

Siehe Abbildung D.

Das Befeuchtungs niveau können Sie im Einstellbereich AUS bis 6 individuell wählen, bis Sie eine für Sie angenehme Einstellung gefunden haben. Einstellen des Befeuchtungs niveaus:

1. Drehen Sie den BedienController  von der STARTSEITE aus, bis der Bildschirm BEF.GRAD in blau erscheint.
2. Drücken Sie auf . Die Auswahl wird in orange hervorgehoben.
3. Drehen Sie , bis das gewünschte Befeuchtungs niveau angezeigt wird.
4. Drücken Sie , um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Aufwärmen Ihres H5i

Die Aufwärmfunktion dient zum Aufwärmen des Wassers vor Behandlungsbeginn.

Aufwärmen:

1. Gehen Sie zum Symbol für das Befeuchtungs niveau.
2. Drücken und halten Sie  3 Sekunden lang gedrückt. Die Aufwärmstatusleiste wird angezeigt. Sie können das Aufwärmen jederzeit unterbrechen, indem Sie mindestens drei Sekunden lang  drücken. Sie können die Behandlung jederzeit durch Drücken auf  (Start/Stop) aufnehmen.

Hinweis: Ihr S9 Atemtherapiegerät stellt auch nach Behandlungsende max. eine Stunde lang einen leichten Luftstrom bereit, um das Abkühlen der Heizplatte zu unterstützen. Sie können jedoch den Netzstecker des Gerätes jederzeit aus der Steckdose ziehen und die Heizplatte ohne Luftstrom abkühlen lassen.

Erste Schritte

1. Stellen Sie sicher, dass das S9 Atemtherapiegerät und der H5i Atemluftbefeuchter korrekt verbunden sind und dass die Wasserkammer höchstens bis zur MAX-Anzeige mit Wasser aufgefüllt ist.
2. Ändern Sie bei Bedarf das Befeuchtungsniveau.
3. Legen Sie Ihre Maske entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung Ihrer Maske an.
4. Um die Behandlung zu starten, atmen Sie ganz einfach in Ihre Maske und/oder drücken Sie .
5. Legen Sie sich hin und legen Sie den Atemschlauch so aus, dass Sie beim Schlafen nicht in Ihrer Bewegungsfreiheit gestört werden.
6. Sie können die Behandlung jederzeit unterbrechen, indem Sie die Maske abnehmen und  drücken.

Hinweise:

- Wenn Ihr Arzt SmartStart aktiviert hat, startet das Gerät automatisch, sobald Sie in die Maske atmen, und stoppt automatisch, sobald Sie diese abnehmen.
- Nachdem die Therapie begonnen hat, wird ein Behandlungsbildschirm angezeigt.

Reinigung und Instandhaltung

Auseinandernehmen des H5i

Siehe Abbildung E.

1. Betätigen Sie den Schieber der Deckelverriegelung.
2. Öffnen Sie den Befeuchterdeckel.
3. Entnehmen Sie die Befeuchterkammer.
4. Entfernen Sie sämtliches Restwasser aus der Befeuchterkammer.
5. Öffnen Sie alle vier seitlichen Verschlüsse.
6. Nehmen Sie Befeuchterkammerdeckel, Einsatz und Unterteil auseinander.

Täglich:

1. Waschen Sie nach dem Auseinandernehmen den Befeuchterkammerdeckel, den Einsatz und das Unterteil in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
2. Spülen Sie die Komponenten gut mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

Hinweis: Befeuchterkammerdeckel, Platte und Unterteil können im Schon- oder Glaswaschgang in der Spülmaschine gewaschen werden (nur oberste Ablage).

Monatlich:

1. Ziehen Sie die Befeuchterdeckeldichtung vom Befeuchterdeckel ab und waschen Sie sie in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
2. Reinigen Sie das Gehäuse des H5i Atemluftbefeuchters mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

Wiederausammenbau des H5i:

1. Platzieren Sie den Einsatz so auf der unteren Hälfte der Befeuchterkammer, dass die MAX-Markierung der Wasserstandsanzeige nach oben weist.
2. Platzieren Sie den oberen Teil der Wasserkammer so auf Einsatz/unterer Hälfte, dass die Einrastpunkte übereinstimmen.
3. Schließen Sie alle vier seitlichen Verschlüsse.
4. Füllen Sie die Wasserkammer auf und legen Sie sie wieder in den H5i Atemluftbefeuchter ein.
5. Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.

Fehlersuche

Folgende Hinweise können Ihnen beim Beheben von Problemen helfen. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Fachhändler oder direkt an ResMed. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Keine Anzeige	
Die Stromversorgung des Therapiegerätes ist unterbrochen. Der Gleichstromstecker an der Rückseite des Gerätes ist nicht ganz eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel angeschlossen und dass gegebenenfalls die Steckdose eingeschaltet ist. Stecken Sie den Gleichstromstecker vollständig ein.
S9 und H5i sind nicht richtig miteinander verbunden.	Stellen Sie sicher, dass S9 und H5i richtig miteinander verbunden sind.
Der Luftstrom, der vom Gerät zugeführt wird, ist unzureichend	
Das S9 funktioniert nicht richtig.	Lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ in der Gebrauchsanweisung des S9.
Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie das Schlauchsystem.

Problem/Mögliche Ursache

Das Schlauchsystem ist verstopft, geknickt oder hat ein Loch.

Der H5i Befeuchterdeckel ist nicht richtig angebracht.

Die H5i Befeuchterdeckeldichtung ist nicht richtig angebracht.

Falsches Schlauchsystem ausgewählt.

Lösung

Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauchsystem bzw. beseitigen Sie den Knick. Überprüfen Sie das Schlauchsystem auf Löcher.

Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.

Stellen Sie sicher, dass die Befeuchterdeckeldichtung richtig herum eingesetzt wurde und fest sitzt.

Wenn Sie das SlimLine- oder Standard-Schlauchsystem verwenden, stellen Sie sicher, dass das richtige Schlauchsystem im Menü ausgewählt wurde.

Fehlermeldung: Heizschlauchfehler. Schlauch auswechseln

Das Gerät hat in einer heißen Umgebung gestanden.

Fehler im ClimateLine- oder ClimateLine^{MAX}-Schlauchsystem.

Lassen Sie es vor dem Gebrauch abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um einen Gerätereustart zu bewirken.

Verwenden Sie das ClimateLine- oder ClimateLine^{MAX}-Schlauchsystem nicht weiter und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung. Verwenden Sie in der Zwischenzeit ein Standard- oder SlimLine-Schlauchsystem.

Fehlermeldung: Atemluftbefeuchter-Fehler. Atemluftbefeuchter auswechseln

Fehler im beheizbaren H5i-Atemluftbefeuchter.

Das Gerät hat in einer heißen Umgebung gestanden.

Füllen Sie den Befeuchter mit kaltem Wasser auf, während er nach der Therapie noch warm ist.

Füllen des Befeuchters an heißen Tagen mit eiskaltem Wasser oder mit heißem Wasser.

Verwenden Sie den H5i nicht weiter und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung.

Lassen Sie es vor dem Gebrauch abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um einen Gerätereustart zu bewirken.

Lassen Sie den Atemluftbefeuchter vor dem Auffüllen abkühlen.

Verwenden Sie Wasser mit Zimmertemperatur.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Fehlermeldung: Schlauch blockiert. Schlauch prüfen	
Das Schlauchsystem ist blockiert.	Überprüfen Sie das Schlauchsystem und stellen Sie sicher, dass es nicht blockiert ist.
Fehlermeldung: Starke Leckage. Systemaufbau und alle Verbindungen prüfen	
Übermäßig große Leckage.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes. Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen. Schließen Sie beide Enden fest an.
Der H5i Befeuchterdeckel ist nicht richtig angebracht.	Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.
Fehlermeldung: H5i schließen, Schlauch anschließen und beliebige Taste drücken	
Der H5i Befeuchterdeckel ist nicht geschlossen.	Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.
Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie beide Enden fest an.
Wasser vom H5i spritzt in Ihr Gesicht	
Die Wasserkammer ist zu voll.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand unter der Markierung für den maximalen Wasserstand liegt.
Es kommt zu Kondensation im Schlauchsystem und in der Maske.	Stellen Sie den H5i oder den Wert für die relative Luftfeuchtigkeit über das Menü niedriger ein.
Leckage an der Wasserkammer	
Die Wasserkammer ist beschädigt bzw. hat einen Sprung.	Wenden Sie sich für einen Ersatz an Ihren Fachhändler.
Die reinigbare Wasserkammer ist nicht richtig zusammengebaut.	Überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen und setzen Sie ihn wieder richtig zusammen.
Luft in der Maske fühlt sich zu warm/kalt an	
Die Temperatur des ClimateLine- oder ClimateLine ^{MAX} -Schlauchsystems ist zu hoch/niedrig eingestellt.	Senken/Erhöhen Sie die Temperatur des beheizbaren Schlauchsystems über das Menü.

Technische Daten

Maximale Heizplattentemperatur	65 °C
Überhitzungsschutz	74 °C
Maximale Lufttemperatur	≤ 41 °C
Sollabmessungen (L x B x H)	Andock-Station und Wasserkammer: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Gewicht (Standard-Wasserkammer)	Andock-Station und leere Wasserkammer 0,69 kg
Gewicht (reinigbare Wasserkammer)	Andock-Station und leere Wasserkammer 0,79 kg
Wasserkapazität	Bis zur maximalen Abfüllmarkierung 380 ml
Andock-Station	Flammenhemmende, technische Thermoplaste, Aluminium
Reinigbare Wasserkammer	Spritzgegossener Kunststoff, Edelstahl und Silikondichtung
Standard-Wasserkammer	Spritzgegossener Kunststoff, Aluminium und thermoplastische Elastomere
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis +60 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
ClimateLine-Schlauchsystem	Flexible Kunststoff und elektrische Komponenten, 2 m, 15 mm Innendurchmesser
ClimateLine ^{MAX} -Schlauchsystem	Flexibler Kunststoff und elektrische Komponenten, 1,9 m, 19 mm Innendurchmesser
Überhitzungsschutz des beheizbaren Schlauchsystems	≤ 41 °C
IEC 60601-1 Klassifikation	Gerät der Schutzklasse II (doppelt isoliert), Anwendungsteil des Typs BF
Elektromagnetische Verträglichkeit	Informationen dazu finden Sie im Informationshandbuch des S9 Atemtherapiegerätes

Hinweise:

- Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.
- Die Einstellungen für Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit, die für ClimateLine oder ClimateLine^{MAX} angezeigt werden, sind keine gemessenen Werte.

- Konsultieren Sie Ihren Arzt bzw. Fachhändler, bevor Sie das SlimLine-Schlauchsystem mit anderen Geräten als dem S9 oder H5i verwenden.

Leistung des Atemluftbefeuchters

Die folgenden Einstellungen wurden bei einer Raumtemperatur von 22 °C getestet:

CPAP-Maskendruck	RF %		Nominaler Systemausgang AF ^a , BTPS ^b	
cm H ₂ O	Einstellung 3	Einstellung 6	Einstellung 3	Einstellung 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AF – Absolute Luftfeuchtigkeit in mg/l.

b. BTPS – Körpertemperatur und Luftdruck bei Wasserdampfsättigung.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem H5i, ClimateLine oder der Verpackung.



Vorsicht;  Begleitpapiere beachten; **IP21** Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger und gegen senkrecht fallendes Tropfwasser; **IP20** Kein Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser;



Hersteller; **EC REP** Autorisierte Vertretung in der EU;



Trocken lagern;  **RoHS** Europäische

RoHS; **LOT** Chargecode; **REF** Artikelnummer; **SN** Seriennummer;  **2** Nicht für mehrere Patienten

verwenden; **MAX** Maximaler Wasserstand;  Bei bis zu 93 °C desinfizierbar;  Chinesisches

Umweltschutzlogo 1;   Chinesisches Umweltschutzlogo 2;   Sperren/Entsperren;



Befeuchterkammer zum Auffüllen abnehmen;



Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie es von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle bzw. Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Wartung

Wenn das H5i Atemtherapiegerät entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und gewartet wird, sollte es einen sicheren und zuverlässigen Betrieb bereitstellen. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen empfiehlt ResMed, das H5i Atemtherapiegerät von einem autorisierten ResMed Service Center untersuchen und warten zu lassen. Ansonsten sollte das Gerät während seiner fünfjährigen Lebensdauer keine Wartung oder Prüfung benötigen.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) gewährleistet, dass Ihr ResMed-Produkt vom Tag des Kaufs an über den unten genannten Zeitraum hinweg keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweist.

Produkt	Gewährleistungszeitraum
• Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Maskenkissen, Kopfband und Schläuche) – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch • Zubehör – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch • Flexfingersensoren • Wasserkammer für Atemluftbefeuchter	90 Tage
• Batterien für den Gebrauch in internen und externen Batteriesystemen von ResMed	6 Monate
• Clippingensensoren • Datenmodule für CPAP- und Bilevel-Geräte • Oximeter und Oximeteradapter für CPAP- und Bilevel-Geräte • Atemluftbefeuchter und reinigbare Wasserkammern • Titrationsregelgeräte	1 Jahr
• CPAP-, Bilevel- und Beatmungsgeräte (einschließlich externe Netzgeräte) • Batteriezubehör • Tragbare Diagnose-/Testgeräte	2 Jahre

Diese Gewährleistung wird nur dem Erstverbraucher gewährt. Sie ist nicht übertragbar.

Kommt es bei normaler Nutzung zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch oder d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das elektrische Gerät gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen. Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen einschließlich aller stillschweigenden Gewährleistungen bzgl. der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.



WARNUNGEN

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Gerätes die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- Gerät nur laut Anweisung Ihres Arztes oder Therapeuten verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Ratschläge in diesen Anleitungen ersetzen nicht Anweisungen durch den verschreibenden Arzt.
- Wenn sich das Betriebsverhalten des Geräts auf unerklärliche Weise ändert, wenn es ungewöhnliche oder unangenehme Geräusche verursacht, wenn das Gerät oder das Netzteil fallen gelassen oder unsachgemäß behandelt werden, wenn Wasser in das Gehäuse gerät oder das Gehäuse beschädigt wird, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an das ResMed Service Center.
- Stromschlaggefahr! Das Gerät, den Atemluftbefeuchter, das Netzteil und das Netzkabel nie in Wasser eintauchen. Wenn Flüssigkeit auf das Gerät gelangt ist, das Gerät vom Netzteil abtrennen und die Teile trocknen lassen. Vor der Reinigung des Geräts immer zuerst den Stecker abziehen, und vor dem Anschließen des Geräts überprüfen, ob alle Teile trocken sind.

- Explosionsgefahr. Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in gutem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Betreiben Sie den H5i nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Teile des Gerätes oder des H5i beschädigt sind oder fallengelassen wurden.
- Achten Sie darauf, dass kein zu langes Schlauchstück am Kopfende Ihres Bettes liegt. Es könnte sich während des Schlafes um Kopf oder Hals wickeln.
- Verwenden Sie für das Gerät ausschließlich Beatmungsschläuche und Zubehör von ResMed. Ein anderer Schlauchtyp bzw. anderes Zubehör können unter Umständen zu einer Veränderung des zugeführten Drucks führen und dadurch die Wirksamkeit Ihrer Behandlung beeinträchtigen.
- Verwenden Sie ausschließlich die 90 W Netzteile von ResMed.



VORSICHTSHINWEISE

- Gerätegehäuse nicht öffnen. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einer autorisierten ResMed Fachkraft durchgeführt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes, des Atemluftbefeuchters und des Beatmungsschlauchs weder Bleichmittel noch Chlor, Alkohol, aromatische Lösungen, feuchtigkeitsspendende oder antibakterielle Seifen oder Duftöle. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen.
- Der H5i sollte nur zusammen mit den von ResMed empfohlenen Schlauchsystemen und Zubehöriteilen verwendet werden. Das Anschließen von anderen Schlauchsystemen oder die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Verletzungen bzw. Geräteschäden führen.
- Der H5i-Gerätegehäuse nicht öffnen. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einer autorisierten ResMed Fachkraft durchgeführt werden.
- Füllen Sie nicht zu viel Wasser in die Wasserkammer ein, da dadurch Wasser in das Gerät und das Atemschlauch gelangen könnte.
- Verwenden Sie keine Zusätze (z.B. duftende Öle oder Parfums). Diese können die Feuchtigkeitssabgabe des H5i beeinträchtigen und/oder das Material der Wasserkammer schädigen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem H5i um, da das Wasser bzw. die Wasserkammer heiß sein kann. Lassen Sie die Heizplatte und das übrige Wasser 10 Minuten lang abkühlen.
- Der H5i sollte nur angeschlossen oder abgenommen werden, wenn die Wasserkammer leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserkammer leer ist, bevor Sie den H5i Atemluftbefeuchter transportieren.

- Benutzen Sie den H5i nicht im Flugzeug, da während Turbulenzen Wasser in das Gerät und den Atemschlauch gelangen.
- Der H5i Atemluftbefeuchter muss immer auf einer ebenen Fläche unterhalb des Benutzers aufgestellt werden, damit sich Maske und Schlauchsystem nicht mit Wasser füllen können.
- Gelangen versehentlich Flüssigkeiten in oder auf den H5i, ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose. Trennen Sie den H5i vom Gerät und lassen Sie ihn vor dem erneuten Gebrauch vollständig auslaufen und trocknen.

Français

Usage prévu de l'H5i

L'H5i est prévu pour humidifier l'air délivré par un appareil de PPC ou VNDP. L'H5i doit être utilisé uniquement en conformité avec les indications du médecin. L'H5i est prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Contre-indications

L'utilisation de l'H5i est contre-indiquée chez les patients trachéotomisés ou intubés. Veuillez consulter le manuel utilisateur de la série S9 pour les contre-indications associées au traitement par PPC ou VNDP.

Installation

Voir illustration A.

1. Alignez l'H5i sur la S9 et poussez pour qu'ils se verrouillent en position.
2. Branchez la fiche DC du bloc d'alimentation à l'arrière de la S9.
3. Branchez le câble d'alimentation au bloc d'alimentation.
4. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.
5. Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air.
6. Raccordez le masque assemblé à l'autre extrémité libre du circuit respiratoire.

Remplissage du réservoir d'eau

Voir illustration B.

1. Poussez l'attache et soulevez le couvercle rabattable pour l'ouvrir.
2. Retirez le réservoir d'eau.
3. Remplissez le réservoir (par le trou du milieu) d'eau jusqu'au repère de niveau maximum (380 ml).
4. Remettez le réservoir d'eau en place dans l'H5i.
5. Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.

Panneau de contrôle

Voir illustration C.

Le panneau de contrôle des appareils de la série S9 comprend les éléments suivants :

1. Touche Marche/Arrêt : démarre ou arrête le traitement
2. Menu Accueil
3. Ecran LCD
4. Menu information : vous permet d'afficher les statistiques sur votre sommeil
5. Menu de configuration : vous permet de modifier les réglages
6. Bouton de réglage : tournez le bouton de réglage pour faire défiler les options du menu et pour modifier les réglages. Appuyez sur le bouton de réglage pour ouvrir un menu et pour confirmer votre sélection.

Ajustement du niveau d'humidité

Voir illustration D.

Vous pouvez ajuster le niveau d'humidité de OFF à 6 à tout moment afin d'obtenir le réglage le plus confortable pour vous. Pour ajuster le niveau d'humidité :

1. Avec l'écran ACCUEIL affiché, tournez le bouton de réglage  jusqu'à ce que l'écran NIV. D'HUMIDITÉ soit affiché en bleu.
2. Appuyez sur le bouton de réglage . Votre sélection est maintenant en surbrillance orange.
3. Tournez le bouton de réglage  jusqu'à ce que le niveau d'humidité souhaité soit affiché.
4. Appuyez sur le bouton de réglage  pour confirmer votre sélection.

Préchauffage de l'H5i

La fonction de préchauffage sert à préchauffer l'eau avant le début du traitement.

Pour démarrer le préchauffage :

1. Naviguez jusqu'à l'écran de niveau d'humidité.
2. Maintenez le bouton de réglage  enfoncé pendant trois secondes. La barre d'état Préchauffage s'affiche. Vous pouvez arrêter le préchauffage à tout moment en appuyant sur le bouton de réglage  pendant au moins trois secondes. Vous pouvez démarrer le traitement à tout moment en appuyant sur  (marche / arrêt).

Remarque : afin de faciliter le refroidissement de la plaque chauffante, la S9 continue à produire un débit d'air pendant une durée maximum d'une heure après l'arrêt du traitement. Néanmoins, vous pouvez débrancher l'appareil au niveau de la prise de courant à tout moment et laisser la plaque chauffante refroidir sans débit d'air.

Avant de commencer

1. Vérifiez que la S9 et l'H5i sont bien raccordés et que le réservoir d'eau est rempli jusqu'au repère de niveau maximum.
2. Ajustez le niveau d'humidification si nécessaire.
3. Mettez votre masque comme indiqué dans le manuel utilisateur de ce dernier.
4. Pour démarrer le traitement, respirez simplement dans le masque et/ou appuyez sur la touche marche/arrêt .
5. Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.
6. Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et/ou appuyez sur .

Remarques :

- Si votre clinicien a activé la fonction SmartStart, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête automatiquement lorsque vous le retirez.
- Une fois que le traitement a démarré, un écran de traitement s'affiche.

Nettoyage et entretien

Démontage de l'H5i

Voir illustration E.

1. Poussez l'attache.
2. Soulevez le couvercle rabattable pour l'ouvrir.
3. Retirez le réservoir d'eau.
4. Jetez l'eau éventuellement présente dans le réservoir.
5. Abaissez les quatre fermetures latérales.
6. Désolidarisez le couvercle, la plaque et la base.

Quotidien :

1. Après les avoir démontés, nettoyez le couvercle, la plaque et la base à l'eau tiède avec un détergent doux.
2. Rincez-les soigneusement à l'eau claire et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Remarque : il est également possible de passer le couvercle, la plaque et la base (après les avoir démontés) au lave-vaisselle avec un cycle délicat ou spécial verre (panier du haut uniquement).

Mensuel :

1. Retirez le joint du couvercle et nettoyez-le à l'eau tiède avec un détergent doux.
2. Essuyez l'extérieur de l'H5i à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

Remontage de l'H5i :

1. Remettez la plaque sur la base en vous assurant que le repère de niveau maximum est dirigé vers le haut.
2. Remettez le couvercle du réservoir sur la plaque/base en veillant à aligner les trous du milieu.
3. Remontez les quatre fermetures latérales.
4. Remplissez le réservoir d'eau et remettez-le dans l'H5i.
5. Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.

Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. Ne tentez pas d'ouvrir ces appareils.

Problème/Cause possible	Solution
Aucun affichage	
L'alimentation n'est pas connectée.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.
La fiche CC est partiellement insérée au dos de l'appareil.	Insérez la fiche CC à fond.
La S9 et l'H5i ne sont pas branchés correctement.	Vérifiez que la S9 et l'H5i sont bien branchés.
Le débit d'air délivré par l'appareil est insuffisant	
La S9 ne fonctionne pas correctement.	Veillez consulter la section Stratégie de dépannage dans le manuel utilisateur de la S9.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.	Débouchez ou dégazez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.
Le couvercle rabattable de l'H5i n'est pas correctement attaché.	Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille correctement.
Le joint du couvercle rabattable de l'H5i n'est pas correctement installé.	Vérifiez que le joint du couvercle rabattable est dans le bon sens et correctement mis en place.
Le circuit respiratoire sélectionné n'est pas le bon.	Si vous utilisez un circuit respiratoire SlimLine ou Standard, veillez à sélectionner le bon circuit respiratoire dans le menu.

Problème/Cause possible	Solution
Affichage d'un message d'erreur : Défaut circuit chauffant, remplacez-le	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Un défaut est survenu dans votre circuit respiratoire ClimateLine ou ClimateLine ^{MAX} .	N'utilisez plus votre circuit respiratoire ClimateLine ou ClimateLine ^{MAX} et contactez votre clinicien ou prestataire de santé. En attendant, utilisez un circuit respiratoire Standard ou SlimLine.
Affichage du message d'erreur : Défaut humidificateur, remplacez-le	
Un défaut est survenu dans votre humidificateur chauffant H5i.	N'utilisez plus votre H5i et contactez votre clinicien ou prestataire de santé.
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Remplissage de l'humidificateur avec de l'eau froide alors qu'il est encore très chaud après un traitement.	Laissez l'humidificateur refroidir avant de le remplir.
Remplissage de l'humidificateur avec de l'eau glacée un jour de chaleur ou avec de l'eau chaude.	Utilisez de l'eau à température ambiante.
Affichage du message d'erreur : Circuit bouché, veuillez le vérifier	
Le circuit respiratoire est obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue.
Affichage du message d'erreur : Fuite importante, vérifiez montage système et toutes les connexions	
Une fuite excessive est présente.	Ajustez la position du masque et du harnais. Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
Le couvercle rabattable de l'H5i n'est pas correctement attaché.	Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille correctement.

Problème/Cause possible	Solution
Affichage du message d'erreur : Fermer couv H5i. Brancher circuit. Appuyer 1 touche	
Le couvercle rabattable de l'H5i n'est pas fermé.	Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille correctement.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
L'H5i projette de l'eau sur votre visage	
Le réservoir d'eau est trop rempli.	Vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximum.
De la condensation se forme dans le circuit respiratoire et dans le masque.	Réduisez les valeurs de réglage de l'H5i ou de l'humidité relative à partir du menu.
Le réservoir d'eau fuit	
Le réservoir d'eau est peut-être endommagé ou fissuré.	Contactez votre prestataire de santé pour qu'il vous le remplace.
Le réservoir d'eau nettoyable n'est pas bien monté.	Vérifiez que le réservoir n'est pas endommagé et remontez-le correctement.
L'air est trop chaud ou trop froid dans le masque	
La température du circuit respiratoire ClimateLine ou ClimateLine ^{MAX} est réglée sur une valeur trop élevée ou trop basse.	Augmentez ou baissez la température du circuit respiratoire chauffé à partir du menu.
Caractéristiques	
Température maximale de la plaque chauffante	65 °C
Température de coupure	74 °C
Température maximale de l'air humidifié	≤ 41 °C
Dimensions nominales (L x l x H)	Station d'accueil et réservoir d'eau : 153 mm x 145 mm x 86 mm
Poids (réservoir d'eau standard)	Station d'accueil et réservoir d'eau vide : 0,69 kg
Poids (réservoir d'eau nettoyable)	Station d'accueil et réservoir d'eau vide : 0,79 kg
Capacité	Jusqu'au repère de niveau maximum : 380 ml
Station d'accueil	Thermoplastique ignifugé, aluminium

Réservoir d'eau nettoyable	Plastique moulé par injection, acier inoxydable et joint en silicone
Réservoir d'eau standard	Plastique moulé par injection, aluminium et élastomère thermoplastique
Température de fonctionnement	+5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement	10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C
Humidité de stockage et de transport	10 à 95 % sans condensation
Circuit respiratoire ClimateLine	Plastique flexible et composants électriques, 2 m, 15 mm de diamètre interne
Circuit respiratoire ClimateLine ^{MAX}	Plastique flexible et composants électriques, 1,9 m, 19 mm de diamètre interne
Température de coupure du circuit respiratoire chauffé	≤ 41 °C
Classification CEI 60601-1	Classe II (double isolation), Type BF
Compatibilité électromagnétique	Veuillez vous référer au guide d'information de la S9 pour des informations plus détaillées.

Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *Les valeurs de température et d'humidité relative indiquées pour le circuit respiratoire ClimateLine ou ClimateLine^{MAX} ne sont pas mesurées.*
- *Contactez votre clinicien ou prestataire de santé avant d'utiliser le circuit respiratoire SlimLine avec d'autres appareils que la S9 ou l'H5i.*

Performance d'humidification

Les réglages suivants ont été testés à une température ambiante de 22 °C :

Pression PPC au masque, cm H ₂ O	Humidité relative (%)		HA absolue mg/l ^a , BTPS ^b	
	Réglage 3	Réglage 6	Réglage 3	Réglage 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. HA – Humidité absolue en mg/l.

b. BTPS – de l'anglais Body Temperature Pressure Saturated (à la pression et à la température corporelles et saturé de vapeur d'eau).

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre H5i, ClimateLine ou l'emballage.

 Attention ;  suivre les instructions du mode d'emploi ; **IP21** Protection contre l'insertion des doigts et contre l'eau s'écoulant verticalement goutte à goutte ; **IP20** Absence de protection anti-gouttes ;  Fabricant ; **EC REP** Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Conserver au sec ;  **RoHS** Directive européenne RoHS ; **LOT** Code de lot ; **REF** Référence ; **SN** Numéro de série ;  Ne pas utiliser avec plus d'un patient ; **MAX** Repère de niveau d'eau maximum ;  Peut être désinfecté à une température maximale de 93 °C ;  Logo 1 de conformité à la réglementation RoHS chinoise ;   Logo 2 de conformité à la réglementation RoHS chinoise ;   Verrouiller/ Déverrouiller ;   Sortez le réservoir pour le remplir ;

Informations concernant l'environnement

DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ces appareils doivent être éliminés séparément et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment

Entretien

L'H5i devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr lorsque utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. En cas de signe d'usure ou d'inquiétudes concernant le fonctionnement, ResMed recommande l'inspection et l'entretien de l'H5i par un service d'entretien homologué ResMed. Autrement et en règle générale, les appareils ne devraient nécessiter aucun entretien ou inspection particulier pendant leur durée de vie nominale (cinq ans).

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat.

Produit	Durée de la garantie
- Masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire) – dispositifs à usage unique exclus - Accessoires – dispositifs à usage unique exclus - Capteurs digitaux de pouls flexibles - Réservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
Batteries à utiliser dans les systèmes de batteries externes et internes ResMed	6 mois
- Capteurs digitaux de pouls de type clip - Modules de transmission de données pour appareil de PPC ou VNPD - Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour appareil de PPC ou VNPD - Humidificateurs et réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur - Appareils de commande de la titration	1 an
- Appareils de PPC, de VNPD et de ventilation (y compris les unités d'alimentation externes) - Accessoires de batteries - Dispositifs portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un dispositif électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états

n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.



AVERTISSEMENTS

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement selon les indications du médecin ou prestataire de santé.
- Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu, tel que décrit dans ce manuel. Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin prescripteur.
- Cesser d'utiliser l'appareil et appeler le service technique ResMed en cas de changements fonctionnels inexplicables, de bruits inhabituels ou rauques, si l'appareil ou l'alimentation électrique font l'objet d'une chute ou d'une manipulation sans précaution, en cas de déversement d'eau dans le boîtier ou si le boîtier est cassé.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil, l'humidificateur, le bloc d'alimentation électrique ni le câble d'alimentation dans de l'eau. En cas de renversement de liquide, débrancher l'appareil du bloc d'alimentation et laisser sécher les pièces. Débrancher toujours l'appareil avant de le nettoyer et veiller à ce que toutes les pièces soient sèches avant de le rebrancher.
- Risque d'explosion – ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- N'utilisez pas l'H5i s'il ne fonctionne pas correctement ou si une partie quelconque de l'appareil ou de l'H5i a fait l'objet d'une chute ou a été endommagée.
- Ne pas laisser de longueurs inutiles de circuit respiratoire en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de la tête ou du cou du patient pendant qu'il dort.
- Utiliser uniquement un circuit respiratoire et des accessoires ResMed avec cet appareil. Les circuits respiratoires et accessoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité du traitement.
- Utiliser les blocs d'alimentation ResMed de 90 W uniquement.



MISES EN GARDE

- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien homologué ResMed uniquement.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions aromatiques, de savons hydratants ou antibactériens ni d'huiles parfumées pour le nettoyage de l'appareil, de l'humidificateur ou du circuit respiratoire. Ces solutions risquent d'endommager ces produits et de réduire leur durée de vie.
- L'H5i doit être utilisé uniquement avec les circuits respiratoires et accessoires recommandés par ResMed. Le raccordement d'autres circuits respiratoires ou accessoires peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'H5i. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien homologué ResMed uniquement.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir d'eau sans quoi de l'eau risque de pénétrer dans l'appareil et le circuit respiratoire.
- N'utilisez pas d'additifs (par ex., huiles parfumées et parfums). Ceux-ci risquent de réduire la capacité d'humidification de l'H5i et/ou d'entraîner une détérioration des matériaux du réservoir d'eau.
- Manipulez l'H5i avec précaution dans la mesure où l'eau/le réservoir risquent d'être chauds. Laissez la plaque chauffante et l'eau résiduelle éventuelle refroidir pendant 10 minutes.
- L'H5i doit être connecté ou déconnecté uniquement lorsque le réservoir est vide.
- Vérifiez que le réservoir est vide avant de transporter l'H5i.
- N'utilisez pas l'H5i dans un avion car de l'eau risque de pénétrer dans l'appareil et dans le circuit respiratoire en cas de turbulences.
- Placez toujours l'H5i sur une surface plane à un niveau inférieur à celui du patient afin d'éviter que le masque et le circuit respiratoire ne se remplissent d'eau.
- En cas de déversement accidentel de liquides dans ou sur l'H5i, débranchez l'appareil de la prise de courant. Déconnectez l'H5i de l'appareil et laissez-le se vider et sécher avant de le réutiliser.

H5i – Indicazioni per l'uso

L'H5i è indicato per l'umidificazione dell'aria erogata da un apparecchio CPAP o bilevel. Esso va utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni del medico. L'H5i è un umidificatore monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Controindicazioni

L'uso dell'H5i è controindicato nei pazienti le cui vie respiratorie superiori (sopraglottiche) siano bypassate. Per le controindicazioni relative al trattamento CPAP o alla terapia bilevel, fare riferimento alla guida per l'utilizzatore degli apparecchi serie S9.

Installazione

Si rimanda all'illustrazione A.

1. Allineare l'H5i all'apparecchio S9 e spingere le due unità l'una contro l'altra fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
2. Connettere lo spinotto CC dell'alimentatore elettrico sul retro dell'S9.
3. Connettere il cavo d'alimentazione all'alimentatore elettrico.
4. Inserire l'altra estremità del cavo d'alimentazione in una presa di corrente.
5. Inserire bene un'estremità del circuito respiratorio nella presa d'uscita dell'aria.
6. Connettere la maschera assemblata all'estremità libera del circuito respiratorio.

Riempimento della vasca dell'acqua

Si rimanda all'illustrazione B.

1. Spingere il fermo e aprire lo sportello a scatto.
2. Rimuovere la vasca dell'acqua.
3. Riempire la vasca dell'acqua (attraverso il foro centrale) con acqua fino alla tacca del livello massimo (380 mL).
4. Reinserire la vasca dell'acqua nell'H5i.
5. Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.

Pannello di controllo

Si rimanda all'illustrazione C.

Il pannello di controllo degli apparecchi S9 presenta i seguenti elementi:

1. Pulsante di Avvio/Stop: Avvia o interrompe il trattamento
2. Menu iniziale (Home)
3. Display a cristalli liquidi

4. Menu Info: Consente di visualizzare le statistiche del sonno
5. Menu Config: Consente di effettuare modifiche alle impostazioni
6. Selettore a pulsante: Ruotare il selettore permette di scorrere i menu e modificare le impostazioni. Premere il selettore consente di entrare in un menu e confermare la propria scelta.

Regolazione del livello d'umidità

Si rimanda all'illustrazione D.

Il livello d'umidità può essere regolato tra OFF (nessuna umidificazione) e 6 in qualsiasi momento fino ad avere individuato l'impostazione più confortevole. Per regolare il livello di umidità:

1. Nella pagina iniziale (HOME), ruotare  (selettore a pulsante) fino a che viene visualizzata in blu la pagina LIVELLO UMIDITÀ.
2. Premere . La selezione viene evidenziata in arancione.
3. Ruotare  fino a che viene visualizzato il livello d'umidità richiesto.
4. Premere  per confermare la scelta.

Riscaldamento dell'H5i

La funzione di riscaldamento consente di preriscaldare l'acqua prima dell'avvio del trattamento.

Per avviare il riscaldamento:

1. Spostarsi sull'icona del livello d'umidità.
2. Tenere premuto  per tre secondi. Comparirà la barra di stato del riscaldamento. Si può interrompere il riscaldamento in qualsiasi momento premendo  per almeno tre secondi. Si può avviare il trattamento in qualsiasi momento premendo  (avvio/stop).

Nota: Per aiutare la piastra di riscaldamento a raffreddarsi, l'apparecchio S9 continua a erogare d'aria per anche un'ora dopo la fine del trattamento. Tuttavia è sempre possibile staccare la corrente in modo che la piastra si raffreddi senza il ricorso a questo flusso d'aria.

Per cominciare

1. Assicurarsi che l'S9 e l'H5i siano connessi e la vasca dell'acqua sia piena fino alla tacca del livello massimo.
2. Regolare se necessario il livello di umidificazione.
3. Indossare la maschera come descritto nella sua guida per l'utente.
4. Per avviare la terapia basta respirare nella maschera e/o premere .
5. Sdraiarsi e sistemare il circuito respiratorio in modo che sia libero di muoversi se ci si rigira durante il sonno.
6. Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliersi la maschera e/o premere .

Note:

- *Se il medico ha abilitato la funzione SmartStart, l'apparecchio entra automaticamente in funzione non appena si respira nella maschera, e smette di funzionare non appena la maschera viene tolta.*
- *Con l'avvio della terapia viene visualizzata una schermata di trattamento.*

Pulizia e manutenzione**Smontaggio dell'H5i**

Si rimanda all'illustrazione E.

1. Spingere il fermo.
2. Aprire lo sportello a scatto.
3. Rimuovere la vasca dell'acqua.
4. Svuotare l'eventuale acqua in eccesso dalla vasca.
5. Sganciare i quattro fermi laterali.
6. Separare sportello, piastra e base della vasca.

Operazioni quotidiane:

1. Lavare sportello, piastra e base smontati della vasca in acqua calda usando un detergente delicato.
2. Sciacquarle accuratamente in acqua pulita e lasciar asciugare al riparo dalla luce solare diretta.

Note: *Una volta smontati, sportello, piastra e base della vasca possono essere lavati in lavastoviglie usando il ciclo delicato o per la cristalleria (solo cassetto superiore).*

Operazioni mensili:

1. Staccare la guarnizione dallo sportello a scatto e lavarla in acqua calda usando un detergente delicato.
2. Strofinare la superficie esterna dell'H5i con un panno umido e un detergente delicato.

Riassemblaggio dell'H5i:

1. Rimettere la piastra nella base della vasca assicurando che la tacca del livello massimo dell'acqua sia rivolta verso l'alto.
2. Rimettere lo sportello su piastra e base assicurandosi che i fori centrali siano allineati.
3. Agganciare i quattro fermi laterali.
4. Riempire la vasca dell'acqua e rimetterla nell'H5i.
5. Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. Non tentare di aprire questi apparecchi.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il display non visualizza nulla	
L'apparecchio non è collegato a una fonte d'energia elettrica.	Assicurarsi che il cavo d'alimentazione sia collegato e che l'interruttore di attivazione della presa (se ve n'è uno) sia acceso.
Lo spinotto DC è inserito parzialmente nel retro del dispositivo.	Inserire fino in fondo lo spinotto DC.
L'S9 e l'H5i non sono collegati correttamente.	Assicurarsi che l'S9 e l'H5i siano ben collegati.
L'apparecchio eroga una quantità d'aria insufficiente	
L'S9 non funziona correttamente.	Vedere la sezione Risoluzione dei problemi nella Guida per l'utente degli apparecchi serie S9.
Il circuito respiratorio non è inserito correttamente.	Verificare il circuito respiratorio.
Il tubo dell'aria è ostruito, attorcigliato o forato.	Sbloccare o distendere il tubo. Verificare che esso non sia forato.
Lo sportello dell'H5i non è chiuso correttamente.	Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
La guarnizione dello sportello dell'H5i non è montata correttamente.	Assicurarsi che la guarnizione dello sportello sia orientata nel senso giusto e montata correttamente.
È stato selezionato un circuito respiratorio scorretto.	Se si sta utilizzando il circuito respiratorio SlimLine o Standard, assicurarsi di avere selezionato l'opzione corretta nel menu.
Compare il seguente messaggio di errore: Guasto circuito riscaldato. Sostituire il circuito	
L'apparecchio è stato lasciato in un ambiente caldo.	Lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente. Staccare il cavo d'alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
È presente un guasto nel circuito respiratorio ClimateLine o ClimateLine ^{MAX} .	Interrompere l'utilizzo del circuito respiratorio ClimateLine o ClimateLine ^{MAX} e rivolgersi al proprio medico/fornitore del servizio. Usare nel frattempo il circuito Standard o SlimLine.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Compare il seguente messaggio di errore: Guasto umidificatore. Sostituire l'umidificatore	
C'è un guasto nell'umidificatore riscaldato H5i.	Cessare l'utilizzo dell'H5i e rivolgersi al proprio medico/fornitore di servizi.
L'apparecchio è stato lasciato in un ambiente caldo.	Lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente. Disinserire il cavo di alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
Riempimento dell'umidificatore con acqua fredda mentre è ancora caldo dopo la terapia.	Lasciare raffreddare l'umidificatore prima di riempirlo nuovamente.
Riempimento dell'umidificatore con acqua ghiacciata in una giornata calda o con acqua calda.	Usare acqua a temperatura ambiente.
Compare il seguente messaggio di errore: Circuito ostruito, verificare il circuito	
Il circuito respiratorio è ostruito.	Ispezionare il circuito respiratorio e rimuovere eventuali ostruzioni.
Visualizza il messaggio di errore: Perdita consistente, controllare la configurazione del sistema e tutti gli allacciamenti	
Vi sono perdite d'aria eccessive.	Sistemare meglio la maschera e il fissaggio sul capo. Il circuito respiratorio non è collegato correttamente. Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del circuito.
Lo sportello dell'H5i non è chiuso correttamente.	Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
Visualizza il messaggio di errore: Chiudere lo sportello dell'H5i, fissare il circuito e premere un tasto qualsiasi	
Lo sportello dell'H5i non è chiuso.	Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
Il circuito respiratorio non è collegato correttamente.	Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del circuito.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Si verificano schizzi d'acqua sul viso dall'H5i	
La vasca dell'acqua è stata riempita oltre il livello massimo.	Fare in modo che il livello dell'acqua non superi la tacca del livello massimo.
Si forma condensa all'interno del tubo dell'aria e della maschera.	Abbassare l'impostazione dell'umidità relativa o dell'H5i tramite il menu.
La vasca dell'acqua perde	
La vasca dell'acqua è danneggiata o incrinata.	Richiedere al proprio fornitore di servizi una vasca di ricambio.
La vasca dell'acqua ripulibile non è assemblata correttamente.	Verificare che non vi siano danni e riassemblare in modo corretto la vasca dell'acqua ripulibile.
L'aria nella maschera si direbbe troppo calda o fredda	
L'impostazione della temperatura del circuito respiratorio ClimateLine o ClimateLine ^{MAX} è troppo alta/bassa.	Abbassare o alzare la temperatura del circuito riscaldato tramite il menu.
Specifiche tecniche	
Temperatura massima della piastra di riscaldamento	65 °C
Soglia dell'interruttore termico	74 °C
Temperatura massima del gas	≤ 41 °C
Dimensioni nominali (L x W x H)	Unità d'alloggiamento e vasca dell'acqua: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Peso (camera di umidificazione standard)	Unità d'alloggiamento e vasca dell'acqua non riempita 0,69 kg
Peso (vasca dell'acqua ripulibile)	Unità d'alloggiamento e vasca dell'acqua non riempita 0,79 kg
Capacità d'acqua	380 mL fino alla linea massima di riempimento
Unità d'alloggiamento	Materiale termoplastico ignifugo, alluminio
Vasca dell'acqua ripulibile	Plastica di stampo a iniezione, acciaio inossidabile e guarnizione in silicone
Camera di umidificazione standard	Plastica di stampo a iniezione, alluminio ed elastomero termoplastico

Temperatura d'esercizio	tra 5 e 35 °C
Umidità d'esercizio	10-95% non condensante
Temperatura di conservazione e trasporto	tra -20 e +60 °C
Umidità di conservazione e trasporto	10-95% non condensante
Circuito respiratorio ClimateLine	Plastica flessibile e componenti elettrici, 2 m, diametro interno 15 mm
Circuito respiratorio ClimateLine ^{MAX}	Plastica flessibile e componenti elettrici, 1,9 m, diametro interno 19 mm
Soglia dell'interruttore termico circuito riscaldato	≤ 41 °C
Classificazioni CEI 60601-1	Classe II (doppio isolamento), Tipo BF
Compatibilità elettromagnetica	Per istruzioni dettagliate vedere la Guida informativa S9

Note:

- *Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*
- *Le impostazioni di temperatura e umidità relativa mostrate per il ClimateLine o il ClimateLine^{MAX} non sono valori misurati.*
- *Consultare il medico o fornitore di servizi prima di usare il circuito respiratorio SlimLine con apparecchi diversi dall'S9 o dall'H5i.*

Prestazioni dell'umidificatore

Le seguenti impostazioni sono state verificate a una temperatura ambiente di 22 °C:

Pressione CPAP alla maschera cm H ₂ O	% UR in uscita		Erogazione nominale del sistema UA ^a , BTPS ^b	
	Impostazione 3	Impostazione 6	Impostazione 3	Impostazione 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. UA – Umidità assoluta in mg/L.

b. BTPS – Gas saturo alla temperatura e pressione corporea.

Simboli

Sull'H5i, sul circuito ClimateLine e sulla sua confezione possono comparire i seguenti simboli:



Precauzione;  Attenersi alle istruzioni per l'uso; **IP21** Protezione contro l'inserimento delle dita

e la caduta verticale di gocce d'acqua; **IP20** Non a prova di gocciolamento;  Fabbricante;



Rappresentante autorizzato per l'UE;  Tenere all'asciutto;  Direttiva europea RoHS;



Codice partita;



Numero catalogo;



Numero di serie;



Da non utilizzare su più di un paziente; **MAX** Livello massimo dell'acqua;  Disinfettabile fino a 93 °C;  Logo del controllo

dell'inquinamento per la Cina 1;   Logo del controllo dell'inquinamento per la Cina 2;



Blocco/sblocco;



Rimuovere la vasca per riempire;



Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questi apparecchi vanno smaltiti separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Manutenzione

L'apparecchio H5i è realizzato al fine di operare in maniera sicura e affidabile purché lo si faccia funzionare secondo le istruzioni fornite da ResMed. ResMed raccomanda che l'apparecchio H5i venga ispezionato e sottoposto a manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato ResMed in presenza di segni di usura o preoccupazioni sul suo buon funzionamento. Negli altri casi la manutenzione e ispezione dell'apparecchio non sono richieste di norma durante i primi cinque anni dalla sua fabbricazione.

Garanzia Limitata

ResMed Ltd (di seguito semplicemente 'ResMed') garantisce il prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sotto indicato a partire dalla data di acquisto.

Prodotto	Periodo di garanzia
• Maschere (compresi telaio, cuscinetto, copricapo e circuito) – a eccezione dei dispositivi monouso • Accessori – a eccezione dei dispositivi monouso • Sensori ossimetrici da dito del tipo flessibile • Vasche dell'acqua per umidificatori	90 giorni
• Batterie per l'uso in alimentatori a batteria ResMed interni o esterni	6 mesi
• Sensori ossimetrici da dito del tipo a clip • Moduli dati per apparecchi CPAP e bilevel • Saturimetri e adattatori per saturimetri di apparecchi CPAP e bilevel • Umidificatori e camere dell'acqua per umidificatori di cui è possibile la pulizia • Apparecchi di controllo della titolazione	1 anno
• Apparecchi CPAP, bilevel e di ventilazione (compresi gli alimentatori elettrici esterni) • Accessori per batterie • Dispositivi di screening/diagnostica portatili	2 anni

La garanzia è disponibile solo per il consumatore iniziale. Essa non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa Garanzia Limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno di un dispositivo elettronico.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non

consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.



AVVERTENZE

- Leggere interamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo come indicato dal medico o dal fornitore di servizi domiciliari.
- L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per lo scopo indicato in questo manuale. Le indicazioni contenute in questo manuale non hanno la precedenza sulle istruzioni impartite dal medico che ha prescritto il trattamento.
- In caso di variazioni inspiegabili nelle prestazioni dell'apparecchio, produzione di rumori insoliti o sgradevoli, caduta o maneggiamento improprio dell'apparecchio o dell'alimentatore, penetrazione di acqua nell'involucro o rottura dell'involucro, interrompere l'uso dell'apparecchio e rivolgersi al centro assistenza ResMed della propria zona.
- Pericolo di folgorazione. Non immergere in acqua l'apparecchio, l'umidificatore, l'alimentatore o il cavo di alimentazione. In caso di spargimento d'acquaversamento, scollegare l'apparecchio dall'alimentatore e lasciare asciugare le parti. Scollegare sempre l'apparecchio prima della pulizia e verificare che tutte le parti siano asciutte prima di ricollegarlo.
- Pericolo d'esplosione—non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Non utilizzare l'H5i se non funziona correttamente o se qualche componente dell'apparecchio o dell'H5i è caduto o danneggiato.
- Non lasciare tratti lunghi del circuito intorno al letto. Potrebbero avvolgersi attorno alla testa o al collo del paziente mentre dorme.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con circuiti respiratori e accessori ResMed. L'utilizzo di circuiti o accessori di tipo diverso può alterare gli effettivi valori della pressione somministrata, riducendo l'efficacia del trattamento.
- Usare esclusivamente gli alimentatori ResMed da 90 W.



PRECAUZIONI

- Non aprire l'involucro dell'apparecchio. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale autorizzato ResMed.
- Per la pulizia dell'apparecchio, dell'umidificatore o del circuito respiratorio, non usare soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool e neppure soluzioni aromatiche e saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni ai prodotti e ridurne la durata.
- L'H5i va utilizzato unicamente con i circuiti o gli accessori consigliati da ResMed. Il collegamento di circuiti o accessori diversi può causare lesioni all'utente o danni all'apparecchio.
- Non aprire l'involucro dell'H5i. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale autorizzato ResMed.
- Non riempire eccessivamente la camera di umidificazione, in quanto l'acqua potrebbe penetrare nell'apparecchio e nel circuito respiratorio.
- Non usare alcun additivo (per es., essenze profumate e profumi). Potrebbero ridurre l'erogazione di umidificazione dell'H5i e/o deteriorare i materiali della camera di umidificazione.
- Prestare attenzione nel maneggiare l'H5i in quanto l'acqua/camera di umidificazione potrebbero essere calde. Attendere 10 minuti così che la piastra di riscaldamento e l'eventuale acqua in eccesso abbiano modo di raffreddarsi.
- L'H5i va collegato o scollegato solo quando la camera di umidificazione è vuota.
- Prima di muovere o di trasportare l'H5i, assicurarsi che la camera di umidificazione sia vuota.
- Non utilizzare l'H5i a bordo di aeroplani in quanto dell'acqua potrebbe penetrare nell'apparecchio e nel circuito respiratorio in caso di turbolenza.
- Per prevenire il rischio che circuito e maschera si riempiano d'acqua, l'H5i deve essere collocato su una superficie piana più in basso rispetto al paziente.
- Qualora vengano inavvertitamente versati liquidi sull'H5i o al suo interno, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Scollegare l'H5i dall'apparecchio e consentire che si svuoti e si asciughi prima di riutilizzarlo.

Indicaciones para el uso del H5i

El H5i está indicado para la humidificación del aire suministrado por un dispositivo CPAP o binivel. El H5i debe ser usado únicamente siguiendo las recomendaciones de un médico. El H5i está indicado para ser usado en repetidas ocasiones por parte de un sólo usuario en su domicilio o para ser reusado por varios pacientes en hospitales o instituciones.

Contraindicaciones

El H5i está contraindicado en pacientes que no respiran por sus vías respiratorias superiores (supraglóticas). Consulte la guía del usuario de la serie S9 para obtener información acerca de las contraindicaciones asociadas con un tratamiento con CPAP o binivel.

Configuración

Consulte la ilustración A.

1. Alinee el H5i con el S9 y presiónelos entre sí hasta que encajen en su lugar.
2. Conecte el enchufe de CC de la unidad de fuente de alimentación en la parte trasera del S9.
3. Conecte el cable de alimentación a la unidad de fuente de alimentación.
4. Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente.
5. Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire de la unidad.
6. Conecte el sistema de mascarilla montado al extremo libre del tubo de aire.

Llenado de la cubeta de agua

Consulte la ilustración B.

1. Deslice el sujetador y abra la tapa abatible.
2. Retire la cubeta de agua.
3. Llene la cubeta de agua (por el orificio central) con agua hasta la marca del nivel máximo de agua (380 ml).
4. Vuelva a colocar la cubeta de agua en el H5i.
5. Cierre la tapa abatible y asegúrese de que encaje en su lugar.

Panel de control

Consulte la ilustración C.

El panel de control de sus dispositivos S9 incluye lo siguiente:

1. Botón Inicio/Detención: inicia o detiene el tratamiento
2. Menú Inicio
3. Visor

4. Menú Info: le permite ver sus estadísticas del sueño
5. Menú Configuración: le permite realizar los cambios de configuración
6. Botón giratorio: al girar el disco puede desplazarse por el menú y modificar la configuración. Al pulsar el disco puede abrir un menú y confirmar su selección.

Ajuste del nivel de humedad

Consulte la ilustración D.

Puede ajustar el nivel de humedad entre Apagado y 6 en cualquier momento para buscar la configuración que le resulte lo más cómoda posible. Para ajustar el nivel de humedad:

1. En la pantalla INICIO, gire  (botón giratorio) hasta que aparezca la pantalla NIVEL HUMEDAD en color azul.
2. Pulse . La opción seleccionada se resalta en color naranja.
3. Gire  hasta que se visualice el nivel de humedad deseado.
4. Pulse  para confirmar su selección.

Calentamiento del H5i

La función de calentamiento se utiliza para precalentar el agua antes de comenzar el tratamiento. Para iniciar el calentamiento:

1. Vaya al icono de nivel de humedad.
2. Pulse y mantenga pulsado  durante tres segundos. Se mostrará la barra de estado de calentamiento. Puede detener el calentamiento en cualquier momento si pulsa  durante al menos tres segundos. Puede iniciar el tratamiento en cualquier momento si pulsa  (Inicio/Detención).

Nota: para ayudar a enfriar la placa de calefacción, el dispositivo S9 continuará soplando aire durante hasta una hora tras detener el tratamiento. Sin embargo, usted puede en cualquier momento desenchufar el dispositivo de la fuente de alimentación y permitir que la placa de calefacción se enfríe sin flujo de aire.

Cómo comenzar

1. Compruebe que el S9 y el H5i estén conectados y que la cubeta de agua esté llena hasta la marca de nivel máximo de agua.
2. Ajuste el nivel de humidificación si es necesario.
3. Ajuste la mascarilla como se describe en la guía del usuario de la mascarilla.
4. Para iniciar el tratamiento, simplemente respire en la mascarilla o pulse .
5. Acuéstese y acomódese el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.
6. Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla o pulse .

Notas:

- Si el médico ha habilitado SmartStart, su dispositivo se iniciará automáticamente cuando respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla.
- Una vez que se haya iniciado el tratamiento se muestra una pantalla de tratamiento.

Limpieza y mantenimiento**Desmontaje del H5i**

Consulte la ilustración E.

1. Deslice el sujetador.
2. Abra la tapa abatible.
3. Retire la cubeta de agua.
4. Deseche el exceso de agua de la cubeta de agua.
5. Desprenda los sujetadores de los cuatro lados.
6. Retire la tapa de la cubeta, la placa y la base.

Diariamente:

1. Lave la tapa de la cubeta, la placa y la base que se han desmontado en agua tibia con un detergente suave.
2. Enjuague a fondo en agua limpia y deje secar los componentes alejados de la luz solar directa.

Nota: la tapa de la cubeta, la placa y la base también pueden lavarse en una máquina lavavajillas en un ciclo delicado o de cristalería (únicamente en el estante superior).

Mensualmente:

1. Extraiga la junta de la tapa abatible y lávela en agua tibia con un detergente suave.
2. Limpie el exterior del H5i con un paño húmedo y un detergente suave.

Para volver a montar el H5i:

1. Vuelva a colocar la placa en la base y compruebe que la marca del nivel máximo de agua apunte hacia arriba.
2. Vuelva a colocar la tapa de la cubeta en la placa/base y compruebe que los orificios centrales se encuentren alineados.
3. Coloque los sujetadores de los cuatro lados.
4. Llene la cubeta de agua y vuelva a colocarla en el H5i.
5. Cierre la tapa abatible y asegúrese de que encaje en su lugar.

Solución de problemas

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, póngase en contacto con el abastecedor de su equipo o con ResMed. No intente abrir estos dispositivos.

Problema/Causa Posible	Solución
No se ve nada en la pantalla	
La fuente de alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que la toma de corriente (en caso de haberla) esté encendida.
El enchufe de CC está parcialmente introducido en la parte trasera del dispositivo.	Introduzca del todo el enchufe de CC.
El S9 y el H5i no están conectados correctamente.	Compruebe que el S9 y el H5i estén acoplados de forma segura.
El dispositivo no proporciona aire suficiente	
El S9 no está funcionando correctamente.	Consulte la sección Solución de problemas de la guía del usuario de la serie S9.
El tubo de aire no está conectado correctamente.	Revise el tubo de aire.
El tubo de aire está obstruido, torcido o perforado.	Desobstruya o libere el tubo de aire. Verifique que el tubo de aire no esté perforado.
La tapa abatible del H5i no está correctamente sujeta.	Cierre la tapa abatible asegurándose de que encaja en su sitio.
La junta de la tapa abatible del H5i no está ajustada correctamente.	Compruebe que la junta de la tapa abatible apunte en la dirección correcta hacia arriba y que esté ajustada firmemente.
Se seleccionó el tubo de aire incorrecto.	Si utiliza el tubo de aire SlimLine o Estándar, compruebe que ha seleccionado el tubo de aire correcto a través del menú.
Muestra el mensaje de error: Tubo caliente averiado, sustitúyalo	
El dispositivo se ha dejado en un entorno caliente.	Déjelo enfriar antes de volver a usarlo. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.

Problema/Causa Posible

El tubo de aire de su ClimateLine o ClimateLine^{MAX} está averiado.

Solución

Suspenda el uso de su tubo de aire de ClimateLine o ClimateLine^{MAX} y póngase en contacto con el médico o el proveedor de servicios. Utilice el tubo Estándar o SlimLine mientras tanto.

Muestra el mensaje de error: Humidificador averiado, sustitúyalo

El humidificador térmico H5i está averiado.

Suspenda el uso del H5i y póngase en contacto con el médico o el proveedor de servicios.

El dispositivo se ha dejado en un entorno caliente.

Déjelo enfriar antes de volver a usarlo. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.

Se ha vuelto a llenar el humidificador con agua fría mientras estaba todavía caliente después del tratamiento.

Deje que el humidificador se enfríe antes de volver a llenarlo.

Se ha llenado el humidificador con agua helada en un día caluroso o con agua caliente.

Utilice agua a la temperatura ambiente.

Muestra el mensaje de error: Tubo bloqueado, revíselo

El tubo de aire está obstruido.

Exáminelo y retire toda obstrucción.

Muestra el mensaje de error: Fuga grave, revise instalación del sistema y todas las conexiones

Hay una fuga excesiva.

Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
El tubo de aire no está conectado correctamente.
Conéctelo firmemente en ambos extremos.

La tapa abatible del H5i no está correctamente sujeta.

Cierre la tapa abatible asegurándose de que encaja en su sitio.

Muestra el mensaje de error: Cierre tapa abatible del H5i, acople tubo y pulse cualquier tecla

La tapa abatible del H5i no está cerrada.

Cierre la tapa abatible asegurándose de que encaja en su sitio.

El tubo de aire no está conectado correctamente.

Conéctela firmemente en ambos extremos.

Problema/Causa Posible	Solución
El H5i salpica agua en la cara	
La cubeta de agua está demasiado llena.	Compruebe que el nivel de agua no sobrepase la marca de nivel máximo de agua.
Se forma condensación en el tubo de aire y en la mascarilla.	Disminuya la configuración de la humedad relativa o del H5i a través del menú.
La cubeta de agua tiene fugas	
La cubeta de agua puede estar dañada o agrietada.	Póngase en contacto con el proveedor de servicios para solicitar el recambio.
La cubeta de agua lavable no está montada correctamente.	Compruebe que no haya daños y vuelva a montar la cubeta de agua lavable correctamente.
El aire de la mascarilla está demasiado caliente/frío	
La temperatura del tubo de aire de ClimateLine o ClimateLine ^{MAX} está configurada demasiado alta/baja.	Aumente/disminuya la temperatura de los tubos calientes a través del menú.
Especificaciones técnicas	
Temperatura máxima de la placa de calefacción	65 °C
Temperatura de desconexión	74 °C
Temperatura máxima de gas	≤ 41 °C
Dimensiones nominales (Largo x Ancho x Altura)	Estación de carga y cubeta de agua: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Peso (cubeta de agua estándar)	Estación de carga y cubeta de agua vacía 0,69 kg
Peso (cubeta de agua lavable)	Estación de carga y cubeta de agua vacía 0,79 kg
Capacidad de agua	Hasta la línea de llenado máximo: 380 ml
Estación de carga	Aluminio termoplástico de ingeniería ignífuga
Cubeta de agua lavable	Junta de silicona, acero inoxidable y plástico moldeado por inyección
Cubeta de agua estándar	Elastómero termoplástico de aluminio y plástico moldeado por inyección
Temperatura de funcionamiento	+5 °C a +35 °C
Humedad de funcionamiento	10-95% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte	-20 °C a +60 °C
Humedad de almacenamiento y transporte	10-95% sin condensación
Tubo de aire ClimateLine	Plástico flexible y componentes eléctricos, 2 m, diámetro interno 15 mm
Tubo de aire ClimateLine ^{MAX}	Plástico flexible y componentes eléctricos, 1,9 m, diámetro interno 19 mm
Desconexión de temperatura de los tubos calientes	≤ 41 °C
Clasificación CEI 60601-1	Clase II (doble aislamiento), Tipo BF
Compatibilidad electromagnética	Para obtener más detalles consulte la Guía de información de S9

Notas:

- *El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.*
- *Las configuraciones de temperatura y humedad relativa que se muestran para ClimateLine o ClimateLine^{MAX} no son valores medidos.*
- *Consulte con su médico o proveedor de servicios antes de utilizar el tubo de aire SlimLine con dispositivos que no sean el S9 o H5i.*

Rendimiento del humidificador

Las siguientes configuraciones se han comprobado a una temperatura ambiente de 22 °C:

Presión CPAP de mascarilla cm H ₂ O	% de salida HR		Salida nominal del sistema HA ^a , BTPS ^b	
	Configuración 3	Configuración 6	Configuración 3	Configuración 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. HA – Humedad absoluta en mg/l.

b. BTPS – Saturado a temperatura corporal y presión atmosférica ambiental.

Símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el H5i, el ClimateLine o el embalaje.



Precaución;  Siga las instrucciones de uso; **IP21** Protección contra inserción de dedos y goteo

vertical de agua; **IP20** No está a prueba de goteo;  Fabricante; **EC REP** Representante autorizado

en la UE;  Mantener seco;  Directiva europea RoHS; **LOT** Código de lote; **REF** Número de

catálogo; **SN** Número de serie;  No debe usarse con más de un paciente; **MAX** Nivel máximo de

agua;  Desinfectable hasta 93 °C;  Logotipo de control de contaminación de China 1;



Logotipo de control de contaminación de China 2;  Bloquear/desbloquear;



Retirar la cubeta para llenarla;



Información medioambiental

La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Estos dispositivos deberán ser eliminados por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para deshacerse de su dispositivo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida de basura, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tienen por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de basura de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o su distribuidor local, o visite la página www.resmed.com/environment.

Servicio de mantenimiento

El dispositivo H5i tiene como finalidad proporcionar un funcionamiento seguro y fiable cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. ResMed recomienda que el H5i sea revisado y el mantenimiento del mismo realizado por un centro de mantenimiento autorizado de ResMed si observa cualquier señal de desgaste o le preocupa algún aspecto del funcionamiento del dispositivo. En caso de no ser así, el mantenimiento y la revisión de los dispositivos no serán necesarios por lo general durante la vida útil de cinco años del dispositivo.

Garantía limitada

ResMed Ltd (a partir de ahora «ResMed») garantiza que su producto no presentará defectos materiales ni de fabricación a partir de la fecha de compra durante el plazo especificado a continuación.

Producto	Plazo de la garantía
• Sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos) - excluyendo dispositivos de un solo uso. • Accesorios - excluyendo dispositivos de un solo uso • Sensores de pulso digital tipo flexible • Cubetas de agua de humidificador	90 días
• Pilas para ser empleadas en sistemas de pilas internos y externos de ResMed	6 meses
• Sensores de pulso digital tipo clip • Módulos de datos de dispositivos CPAP y binivel • Oxímetros y adaptadores de oxímetros de dispositivos binivel y CPAP • Humidificadores y cubetas de agua lavables de humidificador • Dispositivos de control de la valoración	1 año
• Dispositivos CPAP, binivel y de ventilación (incluyendo unidades de alimentación externas) • Accesorios de pilas • Dispositivos portátiles de diagnóstico/chequeo	2 años

Esta garantía es sólo válida para el consumidor inicial. No es transferible.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo; y d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un dispositivo electrónico o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original. Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten

que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.



ADVERTENCIAS

- Antes de usar el dispositivo, lea el presente manual en su totalidad.
- Use este dispositivo solo según las instrucciones de su médico o proveedor sanitario.
- Utilice el dispositivo solamente para el uso indicado según se describe en este manual. Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico responsable del tratamiento.
- Si advierte cambios inexplicables en el rendimiento del dispositivo, si está emitiendo sonidos fuertes o inusuales, si el dispositivo o la fuente de alimentación se cayeron o sometieron a maltrato, si se derramó agua dentro de la carcasa, o si la carcasa está rota, interrumpa su utilización y póngase en contacto con su centro de servicio técnico de ResMed.
- Peligro de electrocución. No sumerja el dispositivo, el humidificador, la fuente de alimentación o el cable de alimentación en agua. Si se derrama un líquido sobre el dispositivo o cerca de él, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que las piezas se sequen. Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo y asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de enchufar el dispositivo.
- Peligro de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buen estado y que el equipo no esté dañado.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- No utilice el H5i si su funcionamiento presenta anomalías o si cualquiera de las piezas del dispositivo o del H5i ha caído al suelo o ha sufrido daños.
- No deje tramos largos del tubo de aire encima de la cabecera de la cama. Podrían enrollarse alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.
- Solo deben usarse tubos de aire y accesorios de ResMed con el dispositivo. Un tipo distinto de tubo de aire o accesorio podría modificar la presión que en efecto recibe, lo cual reducirá la eficacia del tratamiento.
- Utilice sólo unidades de suministro eléctrico de ResMed de 90 W.



PRECAUCIONES

- No abra la carcasa del dispositivo. No contiene piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el servicio técnico deberán realizarse solamente en un centro de servicio técnico de ResMed autorizado.
- No utilice blanqueadores, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones hidratantes ni antibacterianos, ni aceites aromáticos para limpiar el dispositivo, el humidificador o el tubo de aire. Estas soluciones pueden causar daños o reducir la vida útil de estos productos.
- El H5i sólo debe utilizarse con tubos o accesorios recomendados por ResMed. Si se conecta a otros accesorios o tubos de suministro se podrían producir lesiones personales o daños al dispositivo.
- No abra la carcasa del H5i. No existen piezas en el interior que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el servicio técnico deberán realizarse solamente en un centro de servicio técnico de ResMed autorizado.
- No llene la cubeta de agua demasiado ya que el agua podría entrar en el dispositivo o en el tubo de aire.
- No utilice ningún aditivo (p. ej., aceites aromatizados y perfumes). Podrían reducir la humidificación del H5i o provocar el deterioro de los materiales de la cubeta de agua.
- Tenga cuidado al manipular el H5i ya que el agua/la cubeta de agua podrían estar calientes. Espere 10 minutos hasta que la placa de calefacción y los restos de agua se enfíen.
- El H5i sólo debe conectarse o desconectarse cuando la cubeta de agua esté vacía.
- Asegúrese de que la cubeta de agua esté vacía antes de transportar el H5i.
- No utilice el H5i en un avión ya que podría entrar agua en el dispositivo y en el tubo de aire durante las turbulencias.
- Coloque el H5i siempre sobre una superficie plana por debajo del nivel del paciente para impedir que la mascarilla y el tubo de aire se llenen de agua.
- Si se derraman líquidos por accidente sobre el H5i o en su interior, desconecte el dispositivo del enchufe eléctrico. Desconecte el H5i del dispositivo y permita que se drene y se seque antes de volverlo a utilizar.

Indicações de utilização do H5i

O H5i é indicado para a humidificação do ar fornecido por um dispositivo CPAP ou dispositivo de dois níveis. O H5i destina-se a ser utilizado apenas de acordo com as recomendações médicas. O H5i pode ser utilizado repetidamente por um único paciente em casa e repetidamente por vários pacientes num hospital ou numa clínica.

Contra-indicações

A utilização do H5i é contra-indicada em pacientes com laringectomia supraglótica (desvio das vias aéreas superiores). Consulte o Manual do Utilizador da Série S9 para obter informações sobre as contra-indicações associadas à terapia por CPAP ou de dois níveis.

Configuração

Consulte a ilustração A.

1. Alinhe o H5i com o S9 e empurre-os um contra o outro até encaixarem.
2. Ligue a ficha CC da unidade de alimentação à parte de trás do S9.
3. Ligue o cabo eléctrico à unidade de alimentação.
4. Ligue a outra extremidade do cabo eléctrico à tomada.
5. Ligue, de forma segura, uma das extremidades da tubagem de ar à saída de ar.
6. Ligue a máscara montada à extremidade livre da tubagem de ar.

Enchimento da cuba de água

Consulte a ilustração B.

1. Abra o fecho e levante a tampa articulada.
2. Retire a cuba de água.
3. Encha a cuba (através do orifício central) com água até à marca de nível máximo (380 ml).
4. Volte a colocar a cuba de água no H5i.
5. Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.

Painel de controlo

Consulte a ilustração C.

O painel de controlo dos dispositivos S9 inclui o seguinte:

1. Botão Iniciar/Parar: inicia ou pára o tratamento
2. Menu Início
3. Ecrã de LCD
4. Menu Info: permite visualizar estatísticas de sono
5. Menu Config: permite alterar os parâmetros

6. Botão giratório de pressão: se rodar o botão, pode percorrer o menu e alterar parâmetros. Se premir o botão, pode aceder a um menu e confirmar as suas escolhas.

Ajuste do nível de humidade

Consulte a ilustração D.

Pode ajustar o nível de humidade entre Desl. e 6, a qualquer momento, para encontrar o parâmetro que considere mais confortável. Para ajustar o nível de humidade:

1. No ecrã INÍCIO, rode  (botão giratório de pressão) até o ecrã HUMIDADE ser apresentado a azul.
2. Prima . A selecção aparece destacada a cor-de-laranja.
3. Rode  até aparecer o nível de humidade pretendido.
4. Prima  para confirmar a escolha.

Aquecimento do H5i

A função de aquecimento serve para pré-aquecer a água antes de iniciar o tratamento.

Para iniciar o aquecimento:

1. Navegue até ao ícone do nível de humidade.
2. Mantenha  premido durante três segundos. É apresentada a barra de estado do aquecimento. Pode interromper o aquecimento a qualquer momento premindo  durante pelo menos três segundos. Pode iniciar o tratamento a qualquer momento premindo  (Iniciar/Parar).

Nota: *para ajudar a arrefecer a placa de aquecimento, o dispositivo S9 continuará a fornecer ar durante até uma hora após o tratamento terminar. Contudo, pode desligar o dispositivo da tomada em qualquer altura e deixar que a placa de aquecimento arrefeça sem fluxo de ar.*

Introdução

1. Certifique-se de que o S9 e o H5i estão ligados e que a cuba de água está cheia até à marca de nível máximo.
2. Ajuste o nível de humidificação, se necessário.
3. Coloque a máscara tal como é descrito nas respectivas instruções do utilizador.
4. Para iniciar a terapia, basta respirar para dentro da máscara e/ou premir .
5. Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo que esta possa mover-se no caso de se voltar enquanto dorme.
6. Para parar o tratamento em qualquer altura, retire a máscara e/ou prima .

Notas:

- Se o seu médico tiver activado a função SmartStart, o dispositivo começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e parará automaticamente quando retirar a máscara.
- Uma vez iniciada a terapia, é apresentado o ecrã de tratamento.

Limpeza e manutenção

Desmontagem do H5i

Consulte a ilustração E.

1. Abra o fecho.
2. Levante a tampa articulada.
3. Retire a cuba de água.
4. Despeje a água que resta na cuba.
5. Desencaixe os quatro fechos laterais.
6. Separe a tampa da cuba, a placa e a base.

Diariamente:

1. Desmonte e lave a tampa da cuba, a placa e a base em água tépida com um detergente suave.
2. Enxágue bem com água limpa e deixe secar afastadas da luz solar directa.

Nota: *também pode lavar a tampa da cuba, a placa e a base desmontadas numa máquina de lavar louça, utilizando um ciclo delicado ou para cristais (apenas na cesta superior).*

Mensalmente:

1. Retire a vedação da tampa articulada e lave-a em água tépida com um detergente suave.
2. Limpe o exterior do H5i com um pano húmido e detergente suave.

Nova montagem do H5i:

1. Volte a colocar a placa na base, certificando-se de que a marca de nível máximo da água fica voltada para cima.
2. Volte a colocar a tampa da cuba na placa/base e verifique se os orifícios centrais estão alinhados.
3. Encaixe os quatro fechos laterais.
4. Encha a cuba de água e volte a colocá-la no H5i.
5. Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.

Deteção e resolução de problemas

Se ocorrer um problema, experimente as sugestões que se seguem. Se não for possível resolver o problema, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir estes dispositivos.

Problema/Causa possível	Solução
Visor inactivo	
A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico está instalado e que a tomada (no caso de estar disponível) se encontra ligada.
A ficha CC está parcialmente inserida na parte traseira do dispositivo.	Insira totalmente a ficha CC.

Problema/Causa possível

O S9 e o H5i não estão correctamente ligados.

Solução

Certifique-se de que o S9 e o H5i estão bem instalados.

O ar fornecido pelo dispositivo é insuficiente

O S9 não está a funcionar correctamente.

Consulte a secção de detecção e resolução de problemas do Manual do Utilizador da Série S9.

A tubagem de ar não foi devidamente ligada.

Verifique a tubagem de ar.

A tubagem de ar está bloqueada, comprimida ou perfurada.

Desbloqueie ou liberte a tubagem de ar. Verifique se a tubagem de ar está perfurada.

A tampa articulada do H5i não está correctamente trancada.

Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.

A vedação da tampa articulada do H5i não está correctamente encaixada.

Certifique-se de que a vedação da tampa articulada está com o lado correcto virado para cima e está encaixada em segurança.

Foi seleccionada uma tubagem de ar incorrecta.

Se estiver a utilizar a tubagem de ar SlimLine ou Standard, certifique-se de que seleccionou a tubagem de ar correcta no menu.

Apresenta a mensagem de erro: Falha no tubo aquecido. Substituir o tubo

O dispositivo foi deixado num ambiente quente.

Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.

Há uma falha na tubagem de ar ClimateLine ou ClimateLine^{MAX}.

Deixe de utilizar a tubagem de ar ClimateLine ou ClimateLine^{MAX} e contacte o seu médico/prestador de serviços. Utilize provisoriamente a tubagem Standard ou SlimLine.

Apresenta a mensagem de erro: Falha no humidificador. Substituir o humidificador

O humidificador aquecido H5i está danificado.

Deixe de utilizar o H5i e contacte o seu médico/prestador de serviços.

O dispositivo foi deixado num ambiente quente.

Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.

Reencher o humidificador com água fria enquanto o humidificador está ainda quente depois da terapia.

Deixe o humidificador arrefecer antes de o voltar a encher.

Problema/Causa possível	Solução
Encher o humidificador com água fria com gelo num dia quente ou com água quente.	Utilize água à temperatura ambiente.
Apresenta a mensagem de erro: Tubo obstruído. Verificar o tubo	
A tubagem de ar está bloqueada.	Verifique a tubagem de ar e retire eventuais bloqueios.
Apresenta a mensagem de erro: Fuga alta. Verifique a montagem do sistema e todas as conexões	
Há uma fuga de ar excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês. A tubagem de ar não foi devidamente ligada. Ligue bem em ambas as extremidades.
A tampa articulada do H5i não está correctamente trancada.	Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.
Apresenta a mensagem de erro: Feche a tampa do H5i, prenda o tubo e pressione qualquer tecla	
A tampa articulada do H5i não está fechada.	Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.
A tubagem de ar não foi devidamente ligada.	Ligue bem em ambas as extremidades.
Salpica água do H5i para a cara	
A cuba de água está demasiado cheia.	Verifique se o nível de água está abaixo da marca de nível máximo.
Forma-se condensação no tubo de ar e na máscara.	Reduza o parâmetro do H5i ou da humidade relativa através do menu.
Fuga na cuba de água	
A cuba de água pode estar danificada ou com fissuras.	Solicite a substituição ao seu prestador de serviços.
A cuba de água lavável não está correctamente montada.	Verifique se apresenta danos e volte a montar correctamente a cuba de água lavável.

Problema/Causa possível	Solução
Sente o ar demasiado quente/frio na máscara	
A temperatura da tubagem de ar ClimateLine ou ClimateLine ^{MAX} está definida para demasiado alta/baixa.	Aumente/reduza a temperatura da tubagem aquecida através do menu.
Especificações técnicas	
Temperatura máxima da placa de aquecimento	65 °C
Termóstato de segurança	74 °C
Temperatura máxima do gás	≤ 41 °C
Dimensões nominais (C x L x A)	Estação de ancoragem e cuba de água: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Peso (câmara de água standard)	Estação de ancoragem e cuba de água vazia: 0,69 kg
Peso (cuba de água lavável)	Estação de ancoragem e cuba de água vazia: 0,79 kg
Capacidade de água	Até à linha de nível máximo: 380 ml
Estação de ancoragem	Termoplástico de engenharia retardador de chama, alumínio
Cuba de água lavável	Plástico moldado por injeção, aço inoxidável e vedação de silicone
Câmara de água standard	Plástico moldado por injeção, alumínio e elastómero termoplástico
Temperatura de funcionamento	+5 °C a +35 °C
Humidade de funcionamento	10% a 95% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a +60 °C
Humidade de armazenamento e transporte	10% a 95% (sem condensação)
Tubagem de ar ClimateLine	Plástico flexível e componentes eléctricos; 2 m e 15 mm de diâmetro interno
Tubagem de ar ClimateLine ^{MAX}	Plástico flexível e componentes eléctricos; 1,9 m e 19 mm de diâmetro interno
Termóstato de segurança da tubagem aquecida	≤ 41 °C

Classificação CEI 60601-1

Compatibilidade electromagnética

Classe II (isolamento duplo), Tipo BF

Consulte o Manual Informativo do S9 para mais informações

Notas:

- *O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*
- *Os parâmetros de temperatura e humidade relativa apresentados para a tubagem de ar ClimateLine ou ClimateLine^{MAX} não representam valores medidos.*
- *Consulte o seu médico/prestador de serviços antes de utilizar a tubagem de ar SlimLine com outros dispositivos diferentes do S9 ou do H5i.*

Desempenho do humidificador

Os parâmetros seguintes foram testados à temperatura ambiente de 22 °C:

Pressão CPAP na máscara cm H ₂ O	% de saída de HR		Saída nominal do sistema HA ^a , BTPS ^b	
	Parâmetro 3	Parâmetro 6	Parâmetro 3	Parâmetro 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. HA – Humidade Absoluta em mg/l.

b. BTPS – temperatura corporal, pressão ambiente, saturado com vapor de H₂O.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no H5i, na ClimateLine ou na embalagem.



Precaução;  Siga as instruções de utilização; **IP21** Protecção contra a inserção de dedos e

contra o gotejamento vertical de água; **IP20** Não à prova de respingos;  Fabricante;



Representante autorizado na União Europeia;



Manter seco;



Directiva europeia RoHS;



Código de lote;



Número de catálogo;



Número de série;



Utilizar exclusivamente num único paciente; **MAX** Nível máximo de água;



Desinfectável até 93 °C;



Logótipo 1 de

controlo da poluição na China;



Logótipo 2 de controlo da poluição na China;



Bloquear/

desbloquear;



Retirar cuba para encher;



Informações ambientais

A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Estes dispositivos devem ser eliminados separadamente e não como resíduos urbanos indiferenciados. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

Manutenção

O dispositivo H5i destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável quando utilizado em conformidade com as instruções fornecidas pela ResMed. A ResMed recomenda que o H5i seja submetido a inspecções e operações de manutenção por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da ResMed caso exista algum sinal de desgaste ou preocupação com o funcionamento do dispositivo. Caso contrário, não devem ser necessárias, em geral, operações de inspecção e manutenção dos dispositivos durante os cinco anos de vida útil dos mesmos.

Garantia limitada

A ResMed Ltd (doravante “ResMed”) garante que o produto ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra.

Produto	Período da garantia
- Máscaras (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubagem) – excepto dispositivos de utilização única - Acessórios – excepto dispositivos de utilização única - Sensores de pulso de dedo de tipo flexível - Cubas de água de humidificadores	90 dias
Baterias para utilização em sistemas de alimentação com bateria ResMed internos e externos	6 meses

Produto	Período da garantia
• Sensores de pulso de dedo de tipo clipe • Módulos de dados de dispositivos CPAP e de dois níveis • Oxímetros e adaptadores para oxímetros de dispositivos CPAP e de dois níveis • Humidificadores e respectivas cubas de água laváveis • Dispositivos de controlo de titulação	1 ano
• Dispositivos CPAP, de dois níveis e de ventilação (incluindo unidades de alimentação externas) • Acessórios de baterias • Dispositivos portáteis de diagnóstico/rastreamento/despistagem	2 anos

Esta garantia só se aplica ao consumidor inicial. Esta garantia não é transferível.

Se o produto avariar em condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causado por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro de um dispositivo electrónico.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, podendo ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os seus direitos nos termos da garantia, entre em contacto com o revendedor ou filial local da ResMed.

AVISOS

- Antes de utilizar o dispositivo, leia o manual na íntegra.
- Utilize o dispositivo apenas conforme indicado pelo seu médico ou prestador de serviços de saúde.
- Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual. Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- Se detectar alterações inexplicáveis no desempenho do dispositivo, se este fizer sons invulgares ou desagradáveis, se o dispositivo ou a fonte de alimentação caírem ou forem mal manuseados, se for derramada água para o dispositivo ou se o dispositivo se partir, interrompa a sua utilização e contacte o Centro de Manutenção da ResMed.
- Esteja atento ao perigo de electrocussão. Não mergulhe o dispositivo, o humidificador, a fonte de alimentação ou o cabo de alimentação em água. Em caso de derrame, desligue o dispositivo da fonte de alimentação e deixe as partes secar. Desligue sempre o dispositivo antes da limpeza e certifique-se de que todas as partes estão secas antes de ligar o dispositivo.
- Risco de explosão—não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- Verifique se o cabo eléctrico e a ficha estão em boas condições e se o equipamento não se encontra danificado.
- Mantenha o cabo eléctrico afastado de superfícies quentes.
- Não utilize o H5i se não estiver a funcionar correctamente ou se alguma peça do dispositivo ou do H5i tiver caído ou estiver danificada.
- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da cama. A tubagem pode enrolar-se à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
- Só deve utilizar tubagem de ar e acessórios ResMed com o dispositivo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar ou acessório pode alterar a pressão efectivamente recebida, reduzindo a eficácia do tratamento.
- Utilize apenas as fontes de alimentação de energia de 90 W da ResMed.

PRECAUÇÕES

- Não abra o S9. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações e operações de manutenção só deverão ser efectuadas por um agente de assistência autorizado da ResMed.
- Não utilize lixívia ou soluções à base de cloro, álcool ou substâncias aromáticas, nem sabões hidratantes ou antibacterianos ou óleos perfumados na limpeza do dispositivo, do humidificador ou da tubagem de ar. Estas soluções podem causar danos e reduzir a vida útil dos produtos.
- O H5i só deve ser usado com tubagem ou acessórios recomendados pela ResMed. A ligação de outros acessórios ou tubos de fornecimento pode provocar lesões ou danificar o dispositivo.

- Não abra o invólucro do H5i. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações e operações de manutenção só deverão ser efectuadas por um agente de assistência autorizado da ResMed.
- Não encha excessivamente a câmara de água, pois pode entrar água no dispositivo e na tubagem de ar.
- Não utilize quaisquer aditivos (por exemplo, óleos perfumados e perfumes). Estes podem reduzir a saída de humidificação do H5i e/ou causar deterioração dos materiais da câmara de água.
- Tenha cuidado ao manusear o H5i visto que a água/câmara de água podem estar quentes. Aguarde 10 minutos para que a placa de aquecimento e qualquer água restante na câmara de água arrefeçam.
- O H5i só deve ser ligado ou desligado quando a câmara de água estiver vazia.
- Verifique se a câmara de água está vazia antes de transportar o H5i.
- Não utilize o H5i num avião, pois pode entrar água no dispositivo e na tubagem de ar durante a turbulência.
- Coloque sempre o H5i numa superfície nivelada abaixo do nível do paciente para evitar que a máscara e a tubagem fiquem cheias de água.
- Se derramar acidentalmente algum líquido sobre ou para dentro do H5i, desligue o dispositivo da tomada. Desligue o H5i do dispositivo e deixe-o drenar e secar antes de reutilizar.

Nederlands

Indicaties voor gebruik van de H5i

De H5i wordt aanbevolen voor de bevochtiging van de lucht die door een CPAP- of bilevel-apparaat geleverd wordt. De H5i mag alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt. De H5i is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor herhaald gebruik in een ziekenhuis/instelling.

Contra-indicaties

Er zijn contra-indicaties voor gebruik van de H5i bij patiënten waarvan de bovenste (supraglottische) luchtwegen met een bypass overbrugd zijn. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de S9-serie voor contra-indicaties met betrekking tot CPAP-of bilevel-therapie.

Opstelling

Zie illustratie A.

1. Zet de H5i en de S9 naast elkaar (zie afbeelding) en duw ze tegen elkaar totdat ze op hun plaats klikken.
2. Steek de DC-stekker van de voedingseenheid in de achterkant van de S9.
3. Sluit het elektriciteits snoer op de voedingseenheid aan.

4. Steek het andere uiteinde van het elektriciteitssnoer in een stopcontact.
5. Sluit een uiteinde van de luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat.
6. Sluit het in elkaar gezette maskersysteem op het vrije uiteinde van de luchtslang aan.

Het waterreservoir vullen

Zie illustratie B.

1. Schuif de vergrendeling opzij en til de klep omhoog.
2. Verwijder het waterreservoir.
3. Vul het waterreservoir met water (via het gat in het midden) tot aan het streepje voor het maximale waterpeil (380 ml).
4. Plaats het waterreservoir terug in de H5i.
5. Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.

Bedieningspaneel

Zie illustratie C.

Het bedieningspaneel van uw S9-apparaat omvat de volgende onderdelen:

1. Start/stopknop: hiermee kunt u de behandeling starten of stoppen
2. Home-menu
3. LCD-scherm
4. Informatiemenu: hier kunt u uw slaapstatistieken bekijken
5. Instellingenmenu: hier kunt u instellingen aanpassen
6. Drukknop: door aan deze knop te draaien, kunt u door het menu bladeren en instellingen wijzigen.
Door de knop in te drukken, kunt u een menu openen en uw keuze bevestigen.

Het vochtigheidsniveau aanpassen

Zie illustratie D.

U kunt het vochtigheidsniveau op elk moment aanpassen, van UIT tot niveau 6, en zo de instelling zoeken die u het prettigst vindt. Stel het vochtigheidsniveau als volgt bij:

1. Draai vanaf het HOME-scherm aan  (drukknop) totdat het scherm VOCHTIGHEIDSNIVEAU in blauw weergegeven wordt.
2. Druk op . De selectie wordt oranje gemarkeerd.
3. Draai aan  totdat het vochtigheidsniveau dat u wilt, weergegeven wordt.
4. Druk op  om uw keuze te bevestigen.

De H5i opwarmen

De verwarmingsfunctie wordt gebruikt om het water voor te verwarmen alvorens de behandeling te beginnen.

Het opwarmen starten:

1. Navigeer naar het pictogram Vochtigheidsniveau.
2. Houd  gedurende drie seconden ingedrukt. De statusbalk Opwarmen wordt weergegeven. U kunt het opwarmen op elk moment stoppen door gedurende minimaal drie seconden op  te drukken. U kunt de behandeling op elk gewenst moment starten door op  (start/stop) te drukken.

NB Na afloop van de behandeling blijft het S9-apparaat maximaal een uur lang lucht blazen om de verwarmingsplaat te helpen afkoelen. U kunt echter op elk gewenst moment de spanningstoevoer van het apparaat afsluiten en de verwarmingsplaat laten afkoelen zonder luchtstroom.

Aan de slag

1. Zorg ervoor dat de S9 en H5i aan elkaar bevestigd zijn en dat het waterreservoir tot aan het streepje voor het maximale waterpeil gevuld is.
2. Pas het bevochtigingsniveau indien nodig aan.
3. Zet uw masker op zoals beschreven in de gebruikershandleiding van uw masker.
4. Adem simpelweg in het masker en/of druk op  om de therapie te starten.
5. Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.
6. Om de behandeling op elk willekeurig ogenblik te stoppen, zet u het masker af en/of drukt u op .

NB

- Als uw arts SmartStart ingeschakeld heeft, start uw apparaat automatisch wanneer u in het masker ademt en stopt het automatisch wanneer u het masker afneemt.
- Nadat de therapie is gestart, verschijnt een behandelingsscherm.

Reiniging en onderhoud

De H5i demonteren

Zie illustratie E.

1. Schuif de vergrendeling opzij.
2. Til de klep omhoog.
3. Verwijder het waterreservoir.
4. Laat eventueel overtollig water uit het waterreservoir weglopen.
5. Maak de vier vergrendelingen aan de zijanten los.
6. Haal het deksel, de plaat en de bak van het waterreservoir uit elkaar.

Dagelijks:

1. Reinig de uit elkaar genomen delen van het waterreservoir (het deksel, de plaat en de bak) met een mild reinigingsmiddel in warm water.
2. Spoel grondig met schoon water en laat uit de buurt van direct zonlicht drogen.

NB De uit elkaar genomen delen van het waterreservoir (het deksel, de plaat en de bak) kunnen ook in een vaatwasser gereinigd worden met een afwasprogramma voor glas of gevoelig serviesgoed (alleen in de bovenste korf).

Maandelijks:

1. Haal de afdichting van de klep en was hem in warm water met een mild reinigingsmiddel.
2. Veeg de buitenkant van de H5i met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel schoon.

De H5i monteren:

1. Plaats de plaat op de bak van het waterreservoir terug. Let er daarbij op dat het streepje voor het maximale waterpeil aan de bovenkant zit.
2. Plaats het deksel van het waterreservoir op de bak met plaat terug. Let er daarbij op dat de gaten in het midden op elkaar aansluiten.
3. Maak de vier vergrendelingen aan de zijanten vast.
4. Vul het waterreservoir en zet het in de H5i terug.
5. Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.

Opsporen en oplossen van problemen

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Als het probleem niet opgelost kan worden, neem dan contact op met de leverancier van de apparatuur of met ResMed. Probeer deze apparaten niet te openen.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	
Elektriciteit niet aangesloten.	Let erop dat het elektriciteits snoer aangesloten is en dat het stopcontact (indien aanwezig en er een aan-/uitschakelaar op zit) ingeschakeld is.
De DC-stekker is gedeeltelijk in de achterkant van het apparaat gestoken.	Steek de DC-stekker volledig in het apparaat.
De S9 en H5i zijn niet goed op elkaar aangesloten.	Controleer of de S9 en H5i goed op elkaar aangesloten zijn.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Onvoldoende lucht geleverd door het apparaat	
De S9 werkt niet correct.	Raadpleeg het hoofdstuk Opsporen en oplossen van problemen in de gebruikershandleiding van de S9-serie.
Lucht slang is niet goed aangesloten.	Lucht slang controleren.
Lucht slang is geblokkeerd, ingedrukt of lek.	Ontstop of maak de lucht slang vrij. Controleer de lucht slang op gaatjes.
De H5i klep is niet correct vergrendeld.	Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.
De afdichting van de H5i klep is niet correct aangebracht.	Vergewis u ervan dat de klepafdichting met de juiste kant naar boven wijst en correct is aangebracht.
Verkeerde lucht slang geselecteerd.	Controleer indien u de SlimLine- of Standaard-lucht slang gebruikt of u de juiste slang via het menu geselecteerd heeft.
Foutmelding scherm: Fout met verwarmde slang. Slang vervangen	
Apparaat heeft in warme omgeving gestaan.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan. Zet het apparaat daarna weer aan.
Er is een defect aan uw ClimateLine- of ClimateLine ^{MAX} -lucht slang.	Stop het gebruik van uw ClimateLine- of ClimateLine ^{MAX} -lucht slang en neem contact op met uw arts/dienstverlener. Gebruik tijdelijk een Standaard- of SlimLine-slang.
Foutmelding scherm: Fout met bevochtiger. Bevochtiger vervangen	
Er is een defect aan uw H5i verwarmde bevochtiger.	Stop het gebruik van uw H5i en neem contact op met uw arts/dienstverlener.
Apparaat heeft in warme omgeving gestaan.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan. Zet het apparaat daarna weer aan.
De luchtbevochtiger vullen met koud water terwijl de luchtbevochtiger nog heet is na therapie.	Laat de bevochtiger afkoelen voordat u hem opnieuw vult.
De luchtbevochtiger vullen met ijskoud water op een warme dag of met heet water.	Gebruik water op kamertemperatuur.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Foutmelding scherm: Slang geblokkeerd. Slang controleren	
Luchtslang is verstopt.	Controleer uw luchtslang en verwijder eventuele verstoppingen.
Toont foutmelding: Grote lek, controleer de opstelling van het systeem en alle verbindingen	
Er is sprake van buitensporige lekkage.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij. Luchtslang is niet goed aangesloten. Beide uiteinden stevig aansluiten.
De H5i klep is niet correct vergrendeld.	Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.
Toont foutmelding: Sluit de H5i klep, bevestig de slang en druk op een willekeurige toets	
De H5i klep is niet gesloten.	Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.
Luchtslang is niet goed aangesloten.	Beide uiteinden stevig aansluiten.
Water spat vanuit de H5i op het gezicht	
Het waterreservoir is te vol.	Controleer of het water tot onder het streepje voor het maximale waterpeil komt.
Er vormt zich condens in de luchtslang en het masker.	Zet de H5i of de instelling voor de relatieve vochtigheid via het menu lager.
Het waterreservoir lekt	
Het waterreservoir is beschadigd of gebarsten.	Neem voor een vervanging contact op met uw dienstverlener.
Het reinigbare waterreservoir is niet goed in elkaar gezet.	Controleer op schade en zet het reinigbare waterreservoir opnieuw goed in elkaar.
Lucht voelt te warm/koud aan in het masker	
De temperatuur van de ClimateLine of ClimateLine ^{MAX} -luchtslang is te hoog/laag ingesteld.	Stel de temperatuur van de verwarmde slang via het menu hoger/lager in.
Technische specificaties	
Maximale temperatuur verwarmingsplaat	65 °C
Temperatuuruitschakeling	74 °C
Maximale gastemperatuur	≤ 41 °C

Nominale afmetingen (L x B x H)	Koppelstation en waterreservoir: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Gewicht (standaard-waterreservoir)	Koppelstation en leeg waterreservoir 0,69 kg
Gewicht (reinigbaar waterreservoir)	Koppelstation en leeg waterreservoir 0,79 kg
Watercapaciteit	Tot maximaal vulniveau 380 ml
Koppelstation	Vlamvertragende technische thermoplast, aluminium
Reinigbaar waterreservoir	Spuutgegoten kunststof, roestvrij staal en silicone afdichting
Standaard-waterreservoir	Spuutgegoten kunststof, aluminium en thermoplastische elastomeren
Bedrijfstemperatuur	+5 °C tot +35 °C
Bedrijfsvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Opslag- en transporttemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Opslag- en transportvochtigheid	10–95% niet-condenserend
ClimateLine-luchtslang	Flexibele kunststofonderdelen en elektrische onderdelen, 2 m, binnendiameter 15 mm
ClimateLine ^{MAX} -luchtslang	Flexibele kunststofonderdelen en elektrische onderdelen, 1,9 m, binnendiameter 19 mm
Temperatuuruitschakeling verwarmde slang	≤ 41 °C
IEC 60601-1 Classificatie	Klasse II (dubbele isolatie), type BF
Elektromagnetische compatibiliteit	Raadpleeg de S9 Informatiegids voor meer informatie

NB

- *De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.*
- *De instellingen voor de temperatuur en relatieve vochtigheid die voor de ClimateLine of ClimateLine^{MAX} weergegeven worden, zijn geen gemeten waarden.*
- *Raadpleeg eerst uw arts/dienstverlener voordat u de SlimLine-luchtslang met andere apparaten dan de S9 of H5i gaat gebruiken.*

Prestaties bevochtiger

De volgende instellingen zijn getest bij een omgevingstemperatuur van 22 °C:

CPAP maskerdruk	RV-output %		Nominale systeemoutput AV ^a , BTPS ^b	
cm H ₂ O	Instelling 3	Instelling 6	Instelling 3	Instelling 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AV – Absolute Vochtigheid in mg/l.

b. BTPS – Body Temperature Pressure Saturated (lichaamstemperatuur, ambiënte barometerdruk, verzadigd met waterdamp).

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op de H5i, ClimateLine of verpakking staan:

 Voorzichtig;  Volg de gebruiksaanwijzingen; **IP21** Bescherming tegen insteken van vingers en tegen verticaal druppelend water; **IP20** Niet druiptwaterdicht;  Fabrikant; **EC REP** Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU;  Drooghouden;  Europese RoHS; **LOT** Partijnummer; **REF** Catalogusnummer; **SN** Serienummer;  Niet voor gebruik bij meer dan één patiënt; **MAX** Maximale waterpeil;  Desinfecteerbaar tot max. 93 °C;  Logo 1 van China voor bestrijding van milieuverontreiniging;  Logo 2 van China voor bestrijding van milieuverontreiniging;   Vergrendelen/ontgrendelen;   Waterreservoir verwijderen om het te vullen;

Milieu-informatie

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Deze apparaten dienen apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking in uw regio. Het

gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op www.resmed.com/environment als u informatie nodig hebt over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Service

Het H5i-apparaat is bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken als hij volgens de door ResMed gegeven instructies gebruikt wordt. ResMed raadt aan om de H5i door een geautoriseerd ResMed-servicecentrum te laten inspecteren en onderhouden als u tekenen van slijtage opmerkt of als u twijfelt of het apparaat goed werkt. In alle andere gevallen zullen de apparaten over het algemeen niet onderhouden of geïnspecteerd hoeven worden gedurende de ontwerplevensduur van vijf jaar voor het apparaat.

Beperkte garantie

ResMed Ltd (hierna te noemen 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap.

Product	Garantieperiode
- Maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang) – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik - Accessoires – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik - Flex-type vingerpulssensoren - Waterreservoirs van bevochtiger	90 dagen
Accu's voor gebruik in interne en externe ResMed-accusystemen	6 maanden
- Clip-type vingerpulssensoren - Gegevensmodules van CPAP- en bilevel-apparaten - Oxymeters en adapters van oxymeters voor CPAP- en bilevel-apparaten - Bevochtigers en reinigbare waterreservoirs van bevochtigers - Titreermachines	1 jaar
- CPAP-, bilevel- en ventilatieapparaten (inclusief externe voedingseenheden) - Accessoires voor accu - Draagbare apparaten voor diagnose/screening	2 jaar

Deze garantie is uitsluitend beschikbaar voor de consument die het product als eerste aanschaf. De garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in een elektronisch apparaat gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van de verkoop, installatie of het gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.



WAARSCHUWINGEN

- Lees de hele handleiding door alvorens het apparaat te gebruiken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals geïnstreueerd door uw arts of zorgverlener.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogd gebruik, zoals omschreven in deze handleiding. De in deze handleiding vervatte adviezen mogen nooit voorrang krijgen op de instructies van de behandelend arts.
- Als u onverklaarbare veranderingen in de prestaties van dit apparaat waarneemt, als het ongewone of harde geluiden maakt, als het apparaat of de voedingseenheid zijn gevallen of verkeerd behandeld, als water is gemorst in de behuizing of als de behuizing defect is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw ResMed Service Center.
- Pas op voor elektrocutie. Het apparaat, de bevochtiger, de voedingseenheid en het elektriciteits snoer niet onderdompelen in water. Bij gemorste vloeistof het apparaat loskoppelen van de elektriciteitsvoorziening en de onderdelen laten opdrogen. Koppel altijd het

elektriciteitssnoer van het apparaat los voordat u het apparaat reinigt en ga na of alle onderdelen droog zijn voordat u het elektriciteitssnoer weer aansluit.

- Ontploffingsgevaar – niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verdoevingsmiddelen.
- Controleer of het elektriciteitssnoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Houd het elektriciteitssnoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- De H5i mag nooit worden gebruikt wanneer deze niet naar behoren functioneert of als een onderdeel van het apparaat of de H5i is gevallen of beschadigd.
- Laat geen lange stukken luchtslang bij het hoofdeinde van het bed liggen. Deze kunnen zich tijdens het slapen om het hoofd of de nek wikkelen.
- Bij dit apparaat mogen alleen luchtslangen en accessoires van ResMed worden gebruikt. Een ander type luchtslang of accessoire kan de daadwerkelijk ontvangen druk veranderen en daardoor een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van de behandeling.
- Gebruik uitsluitend de ResMed 90 W-voedingseenheid.



VOORZORGSMAATREGELEN

- De behuizing van het apparaat niet openen. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud mogen alleen door een bevoegde service-agent van ResMed uitgevoerd worden.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat, de bevochtiger of de luchtslang geen bleekmiddel of oplossingen op basis chloor, alcohol of aroma's, vochtinbrengende of antibacteriële zeep, of geuolie. Deze oplossingen kunnen schade aan het materiaal veroorzaken en de levensduur van deze producten verkorten.
- De H5i dient alleen met door ResMed aanbevolen slangen of accessoires gebruikt te worden. Het aansluiten van andere toedieningsslangen of accessoires kan leiden tot letsel of tot schade aan het apparaat.
- De behuizing van de H5i niet openen. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud mogen alleen door een bevoegde service-agent van ResMed uitgevoerd worden.
- Doe het waterreservoir niet te vol, omdat er dan water in het apparaat en de luchtslang kan komen.
- Gebruik geen additieven (bijv. geuoliën en parfums). Zij kunnen het bevochtigingsvermogen van de H5i verminderen en/of de materialen van het waterreservoir aantasten.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de H5i, want het water/waterreservoir kan heet zijn. Laat de verwarmingsplaat en eventueel overtollig water eerst 10 minuten afkoelen.
- De H5i mag alleen worden aangesloten of losgekoppeld wanneer het waterreservoir leeg is.
- Let op dat het waterreservoir leeg is voordat u de H5i verplaatst.

- Gebruik de H5i niet aan boord van een vliegtuig, want bij turbulentie kan er water in het apparaat en de luchtslang komen.
- Plaats de H5i altijd op een horizontaal oppervlak en lager dan het niveau waarop de gebruiker zich bevindt. Zo wordt voorkomen dat het masker en de slang met water vol kunnen lopen.
- Als er onbedoeld vloeistoffen worden gemorst in of op de H5i, verwijder de stekker van het apparaat dan uit het stopcontact. Koppel de H5i los van het apparaat en laat dit leeglopen en drogen alvorens opnieuw te gebruiken.

Ελληνικά

Ενδείξεις για τη χρήση του H5i

Το H5i ενδείκνυται για την ύγρανση του αέρα που παρέχει μια συσκευή CPAP ή μια συσκευή θεραπείας δύο επιπέδων. Το H5i προορίζεται μόνο για τη χρήση που προτείνεται από έναν ιατρό. Το H5i προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση σε νοσοκομείο/ίδρυμα.

Αντενδείξεις

Το H5i αντενδείκνυται για χρήση με ασθενείς των οποίων ο άνω (υπεργλωττιδικός) αεραγωγός έχει παρακαμφθεί. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της σειράς S9 για αντενδείξεις που συνδέονται με τη θεραπεία CPAP ή δύο επιπέδων.

Εγκατάσταση

Ανατρέξτε στην εικόνα Α.

1. Ευθυγραμμίστε το H5i με το S9 και ωθήστε τα μαζί μέχρι να τοποθετηθούν στις θέσεις τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").
2. Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού στο πίσω μέρος του S9.
3. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο τροφοδοτικό.
4. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα.
5. Συνδέστε το ένα άκρο του σωλήνα αέρα σταθερά στην έξοδο αέρα.
6. Συνδέστε το συναρμολογημένο σύστημα μάσκας στο ελεύθερο άκρο του σωλήνα αέρα.

Πλήρωση του δοχείου νερού

Ανατρέξτε στην εικόνα Β.

1. Σύρετε την ασφάλεια και σηκώστε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού (μέσω της κεντρικής σπής) με νερό έως την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού (380 ml).

4. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στο H5i.
5. Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").

Πίνακας ελέγχου

Ανατρέξτε στην εικόνα C.

Ο πίνακας ελέγχου των συσκευών S9 διαθέτει τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Πλήκτρο έναρξης/διακοπής: Ξεκινά ή διακόπτει τη θεραπεία
2. Αρχικό μενού
3. Οθόνη LCD
4. Μενού πληροφοριών: Σας επιτρέπει να βλέπετε τα στατιστικά στοιχεία του ύπνου σας
5. Μενού ρυθμίσεων: Σας επιτρέπει να κάνετε αλλαγές στις ρυθμίσεις
6. Επιλογές: Περιστρέφοντας τον επιλογέα μπορείτε να διατρέχετε τα μενού και να αλλάζετε τις ρυθμίσεις. Πιέζοντας τον επιλογέα μπορείτε να εισέλθετε σε ένα μενού και να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Ρύθμιση επιπέδου υγρασίας

Ανατρέξτε στην εικόνα D.

Με εύρος ρυθμίσεων από το OFF (Εκτός λειτουργίας) έως το 6, μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο υγρασίας οποιαδήποτε χρονική στιγμή για να βρείτε την πιο άνετη ρύθμιση για εσάς. Για να ρυθμίσετε το επίπεδο υγρασίας:

1. Από την ΑΡΧΙΚΗ οθόνη, περιστρέψτε τον  (Επιλογέα) μέχρι να εμφανιστεί η οθόνη HUMIDITY LEVEL (ΕΠΙΠΕΔΟ ΥΓΡΑΣΙΑΣ) με μπλε χρώμα.
2. Πιέστε το . Η επιλογή είναι επισημασμένη με πορτοκαλί χρώμα.
3. Περιστρέψτε το  μέχρι να εμφανιστεί το επίπεδο υγρασίας που χρειάζεστε.
4. Πιέστε το  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Προθέρμανση του H5i

Η λειτουργία προθέρμανσης χρησιμοποιείται για την προθέρμανση του νερού πριν από την έναρξη της θεραπείας.

Για να αρχίσει η προθέρμανση:

1. Μεταβείτε στο εικονίδιο επιπέδου υγρασίας.
2. Πιέστε και κρατήστε το  για τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί η γραμμή κατάστασης προθέρμανσης. Μπορείτε να διακόψετε την προθέρμανση οποιαδήποτε χρονική στιγμή πιέζοντας το  για τρία δευτερόλεπτα τουλάχιστον. Μπορείτε να αρχίσετε τη θεραπεία οποιαδήποτε χρονική στιγμή πιέζοντας το  (Έναρξη/Διακοπή).

Σημείωση: Για να διευκολύνετε τη ψύξη της θερμαντικής πλάκας, η συσκευή S9 θα συνεχίσει να χορηγεί αέρα για έως και μία ώρα μετά τη λήξη της θεραπείας. Πάντως, μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος οποιαδήποτε χρονική στιγμή και να αφήσετε τη θερμαντική πλάκα να ψυχθεί χωρίς ροή αέρα.

Ξεκινώντας

1. Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές S9 και H5i είναι συνδεδεμένες και ότι το δοχείο νερού είναι γεμάτο έως την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού.
2. Ρυθμίστε το επίπεδο υγρασίας, αν χρειάζεται.
3. Εφαρμόστε τη μάσκα σας όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της μάσκας.
4. Για να αρχίσει η θεραπεία, αναπνεύστε απλώς μέσα στη μάσκα και/ή πιέστε το .
5. Ξαπλώστε και τοποθετήστε το σωλήνα αέρα έτσι ώστε να κινείται ελεύθερα σε περίπτωση που θα αλλάζετε πλευρό στον ύπνο σας.
6. Για να διακόψετε τη θεραπεία οποιαδήποτε στιγμή, βγάλτε τη μάσκα σας και πατήστε το .

Σημειώσεις:

- Αν ο ιατρός σας έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία SmartStart, η συσκευή σας θα ξεκινά αυτόματα όταν αναπνέετε στη μάσκα και θα σταματά αυτόματα όταν βγάξετε τη μάσκα.
- Μετά την έναρξη της θεραπείας εμφανίζεται η οθόνη θεραπείας.

Καθαρισμός και συντήρηση

Αποσυναρμολόγηση του H5i

Ανατρέξτε στην εικόνα Ε.

1. Σύρετε την ασφάλεια.
2. Σηκώστε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.
3. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
4. Αφαιρέστε την περίσσεια νερού από το δοχείο νερού.
5. Ελευθερώστε και τις τέσσερις πλευρικές ασφάλειες.
6. Χωρίστε τη μάσκα του δοχείου, την πλάκα και τη βάση.

Σε καθημερινή βάση:

1. Πλύντε το αποσυναρμολογημένο κάλυμμα δοχείου, την πλάκα και τη βάση σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
2. Ξεπλύντε επιμελώς σε καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Σημείωση: Το αποσυναρμολογημένο κάλυμμα του δοχείου, η πλάκα και η βάση μπορούν επίσης να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ή τα γυάλινα είδη (επάνω ράφι μόνο).

Σε μηνιαία βάση:

1. Βγάλτε το στεγανοποιητικό του καλύμματος από το κάλυμμα και πλύντε το σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό.
2. Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής H5i με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.

Επανασυναρμολόγηση του H5i:

1. Επανατοποθετήστε την πλάκα πάνω στη βάση φροντίζοντας η ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού να είναι στραμμένη προς τα επάνω.
2. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του δοχείου πάνω στην πλάκα/βάση φροντίζοντας να είναι ευθυγραμμισμένες οι κεντρικές οπές.
3. Συνδέστε και τις τέσσερις πλευρικές ασφάλειες.
4. Γεμίστε το δοχείο νερού και επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στο H5i.
5. Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο (“κλικ”).

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, δοκιμάστε τις παρακάτω υποδείξεις. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της συσκευής σας ή τη ResMed. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε αυτές τις συσκευές.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Δεν εμφανίζεται τίποτε στην οθόνη	
Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας και ότι ο διακόπτης λειτουργίας (εάν υπάρχει) είναι στη θέση on.
Το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) έχει εισαχθεί, εν μέρει, στο πίσω μέρος της συσκευής.	Εισαγάγετε πλήρως το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC).
Τα S9 και H5i δεν έχουν συνδεθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι τα S9 και H5i είναι σταθερά συνδεδεμένα.
Ανεπαρκής παροχή αέρα από τη συσκευή	
Το S9 δεν λειτουργεί σωστά.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Αντιμετώπιση προβλημάτων” των οδηγιών χρήσης της σειράς S9.
Ο σωλήνας αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε το σωλήνα αέρα.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία

Ο σωλήνας αέρα είναι φραγμένος, στρεβλωμένος ή τρυπημένος.

Το κάλυμμα H5i δεν έχει ασφαλίσει σωστά.

Η ασφάλιση του καλύμματος H5i δεν έχει εφαρμόσει σωστά.

Εσφαλμένη επιλογή σωλήνα αέρα.

Επίλυση

Αποφράξτε ή ελευθερώστε το σωλήνα αέρα. Ελέγξτε εάν υπάρχουν τρύπες στο σωλήνα αέρα.

Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").

Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση του καλύμματος είναι στραμμένη με τη σωστή μεριά προς τα επάνω και ότι έχει εφαρμόσει καλά.

Αν χρησιμοποιείτε το σωλήνα αέρα SlimLine ή Standard, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό σωλήνα αέρα μέσω του μενού.

Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: Heated tube fault, replace tube (Βλάβη θερμαινόμενου σωλήνα, αντικαταστήστε το σωλήνα)

Η συσκευή έχει παραμείνει σε θερμό περιβάλλον.

Υπάρχει βλάβη στον σωλήνα αέρα ClimateLine ή ClimateLine^{MAX}.

Αφήστε την να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής. Διακόψτε τη χρήση του σωλήνα αέρα ClimateLine ή ClimateLine^{MAX} και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις. Χρησιμοποιήστε σωλήνα Standard ή SlimLine στο μεταξύ.

Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: Humidifier fault, replace humidifier (Βλάβη υγραντήρα, αντικαταστήστε τον υγραντήρα)

Υπάρχει βλάβη στο θερμαινόμενο υγραντήρα H5i.

Η συσκευή έχει παραμείνει σε θερμό περιβάλλον.

Επαναπλήρωση του υγραντήρα με κρύο νερό ενώσω ο υγραντήρας είναι ακόμη καυτός μετά από τη θεραπεία. Πλήρωση του υγραντήρα με πολύ παγωμένο νερό μια ζεστή ημέρα ή με καυτό νερό.

Διακόψτε τη χρήση του H5i και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις.

Αφήστε την να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής. Αφήστε τον υγραντήρα να κρυώσει πριν τον γεμίσετε πάλι.

Χρησιμοποιήστε νερό θερμοκρασίας δωματίου.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: Tube blocked, please check your tube (Φραγμένος σωλήνας, ελέγξτε το σωλήνα σας)	
Ο σωλήνας αέρα είναι φραγμένος.	Ελέγξτε το σωλήνα αέρα και απομακρύνετε τυχόν εμπόδια.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: High leak, please check system setup and all connections (Υπερβολική διαρροή, ελέγξτε τη ρύθμιση του συστήματος και όλες τις συνδέσεις)	
Υπάρχει υπερβολική διαρροή.	Ρυθμίστε τη θέση της μάσκας και των ιμάντων κεφαλής. Ο σωλήνας αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά. Συνδέστε τον καλά και στα δύο άκρα του.
Το κάλυμμα H5i δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο (“κλικ”).
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: Please close H5i flip lid, attach tube and press any key (Κλείστε το κάλυμμα H5i, συνδέστε τον σωλήνα και πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο)	
Το κάλυμμα H5i δεν έχει κλείσει.	Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο (“κλικ”).
Ο σωλήνας αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Συνδέστε τον καλά και στα δύο άκρα του.
Το πρόσωπό σας πιπιλιζεται με νερό από το H5i	
Το δοχείο νερού έχει γεμίσει υπερβολικά.	Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι κάτω από την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού.
Πραγματοποιείται συμπίκνωση στο σωλήνα αέρα και στη μάσκα.	Χαμηλώστε τη λειτουργία του H5i ή τη ρύθμιση της σχετικής υγρασίας μέσω του μενού.
Διαρροή στο δοχείο νερού	
Το δοχείο νερού μπορεί να έχει υποστεί ζημιά ή έχει ραγίσει.	Επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής σέρβις για ανταλλακτικό.
Το καθαριζόμενο δοχείο νερού δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Ελέγξτε αν υπάρχει ζημιά και επανασυναρμολογήστε σωστά το καθαριζόμενο δοχείο νερού.
Ο αέρας είναι υπερβολικά θερμός/ψυχρός στη μάσκα	
Η θερμοκρασία του σωλήνα αέρα ClimateLine ή ClimateLine ^{MAX} έχει ρυθμιστεί σε πολύ υψηλή/χαμηλή τιμή.	Αυξήστε/χαμηλώστε τη θερμοκρασία του θερμαινόμενου σωλήνα μέσω του μενού.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μέγιστη θερμοκρασία θερμαντικής πλάκας	65 °C
Θερμοκρασία αποκοπής	74 °C
Μέγιστη θερμοκρασία αερίου	≤ 41 °C
Ονομαστικές διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	Βάση τοποθέτησης και δοχείο νερού: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Βάρος (τυπικό δοχείο νερού)	Βάση τοποθέτησης και άδειο δοχείο νερού 0,69 kg
Βάρος (Καθαριζόμενο δοχείο νερού)	Βάση τοποθέτησης και άδειο δοχείο νερού 0,79 kg
Χωρητικότητα νερού	Έως τη γραμμή μέγιστης πλήρωσης 380 ml
Βάση τοποθέτησης	Βραδύκαυστο θερμοπλαστικό, αλουμίνιο
Καθαριζόμενο δοχείο νερού	Πλαστικό χυτευμένο με έγχυση, ανοξείδωτος χάλυβας και στεγανοποίηση σιλικόνης
τυπικό δοχείο νερού	Πλαστικό χυτευμένο με έγχυση, αλουμίνιο και θερμοπλαστικό ελαστομερές
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5 °C έως +35 °C
Υγρασία λειτουργίας	10–95% χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς	-20 °C έως +60 °C
Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς	10–95% χωρίς συμπύκνωση
Σωλήνας αέρα ClimateLine	Εύκαμπτο πλαστικό εξάρτημα και ηλεκτρικά εξαρτήματα, 2 m, εσωτερική διάμετρος 15 mm
Σωλήνας αέρα ClimateLine ^{MAX}	Εύκαμπτο πλαστικό εξάρτημα και ηλεκτρικά εξαρτήματα, 1,9 m, εσωτερική διάμετρος 19 mm
Θερμοκρασία αποκοπής θερμαινόμενου σωλήνα	≤ 41 °C
Ταξινόμηση IEC 60601-1	Κλάση II (διπλή μόνωση), Τύπος BF
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του S9 για λεπτομέρειες

Σημειώσεις:

- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.
- Οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας και σχετικής υγρασίας που εμφανίζονται για το ClimateLine ή το ClimateLine^{MAX} δεν είναι τιμές μετρήσεων.

- Συνεννοηθείτε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις πριν χρησιμοποιήσετε το σωλήνα αέρα SlimLine με άλλες συσκευές πλην των S9 ή H5i.

Απόδοση υγραντήρα

Οι παρακάτω ρυθμίσεις έχουν δοκιμαστεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 22 °C:

Πίεση μάσκας CPAP, cm H ₂ O	Έξοδος RH %		Ονομαστική έξοδος συστήματος AH ^a , BTPS ^b	
	Ρύθμιση 3	Ρύθμιση 6	Ρύθμιση 3	Ρύθμιση 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AH - Απόλυτη υγρασία σε mg/l.

b. BTPS - Κορεσμένη θερμοκρασία και πίεση σώματος.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο H5i, στο ClimateLine ή στη συσκευασία.



Προσοχή  Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης IP21 Προστασία έναντι εισαγωγής δακτύλων και

έναντι κάθετης πρώτης νερού IP20 Χωρίς προστασία από τη στάξη  κατασκευαστής



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση  Να διατηρείται στεγνό



Ευρωπαϊκή RoHS  Κωδικός παρτίδας  Αριθμός καταλόγου  Αριθμός σειράς



Να μη χρησιμοποιείται σε περισσότερους του ενός ασθενείς MAX Μέγιστη στάθμη νερού



Απολυμάνσιμο έως τους 93 °C  Λογότυπο ελέγχου μολύνσεων στην Κίνα 1



Λογότυπο ελέγχου μολύνσεων στην Κίνα 2  Κλειδωμα/Ξεκλειδωμα



Αφαιρέστε το δοχείο για να το γεμίσετε;



Περιβαλλοντικές πληροφορίες

Η WEEE 2002/96/EC είναι μια Ευρωπαϊκή οδηγία που καθορίζει τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Οι συσκευές αυτές θα πρέπει να απορριφθούν χωριστά και όχι μαζί με τα σύμμεικτα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή ηγηγείτε στη διεύθυνση www.resmed.com/environment.

Σέρβις

Η συσκευή H5i προορίζεται να λειτουργεί με ασφάλεια και αξιοπιστία όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες της ResMed. Η ResMed συνιστά η συσκευή H5i να επιθεωρείται και να υποβάλλεται σε σέρβις από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ResMed εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ανησυχία για τη λειτουργία της συσκευής. Αλλιώς, οι συσκευές γενικά δεν χρειάζονται σέρβις και επιθεώρηση κατά την πενταετή αναμενόμενη διάρκεια ζωής τους.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed (στο εξής 'ResMed') εγγυάται ότι το προϊόν ResMed που αγοράσατε θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο από την ημερομηνία αγοράς του η οποία καθορίζεται παρακάτω.

Προϊόν	Διάρκεια εγγύησης
- Συστήματα μάσκας (περιλαμβάνονται το πλαίσιο μάσκας, το μαξιλάρι, οι ιμάντες κεφαλής και ο σωλήνας) – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης. - Παρελκόμενα – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης - Παλμικοί αισθητήρες δακτύλου εύκαμπτου τύπου - Δοχεία νερού υγραντήρα	90 ημέρες
Μπαταρίες για χρήση στα εσωτερικά και εξωτερικά συστήματα μπαταρίας ResMed	6 μήνες

Προϊόν	Διάρκεια εγγύησης
- Παλμικοί αισθητήρες δακτύλου τύπου συνδετήρα - Μονάδες δεδομένων συσκευών CPAP και δύο επιπέδων (bilevel) - Οζύμετρα και προσαρμογείς οζυμέτρων για συσκευές CPAP και δύο επιπέδων (bilevel) - Υγραντήρες και καθαριζόμενα δοχεία νερού υγραντήρων - Συσκευές ελέγχου τιτλοδότησης	1 έτος
- Συσκευές CPAP, δύο επιπέδων (bilevel) και αερισμού (περιλαμβάνονται τα εξωτερικά τροφοδοτικά) - Παρελκόμενα μπαταρίας - Φορητές συσκευές διάγνωσης/διαλογής	2 έτη

Η παρούσα εγγύηση είναι διαθέσιμη μόνο στον αρχικό καταναλωτή. Δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση των επισκευών γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό και δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό της ηλεκτρονικής συσκευής.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπιστευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από την πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγυήσή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού ή του παρόχου ιατρικής περιθαλψής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τις προβλεπόμενες χρήσεις της, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οι συμβουλές που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν πρέπει να υπερισχύουν των οδηγιών του θεράποντος ιατρού.
- Εάν παρατηρήσετε τυχόν ανεξήγητες αλλαγές στην απόδοση της συσκευής, εάν παράγει ασυνήθιστους ή τραχείς ήχους, εάν σας πέσει ή υποστεί κακή μεταχείριση η συσκευή ή το τροφοδοτικό, εάν έχει εισέλθει νερό στη θήκη ή εάν η θήκη έχει σπάσει, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της ResMed.
- Προσέχετε για ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Μην εμβαπτίζετε τη συσκευή, τον υγραντήρα, το τροφοδοτικό ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό. Σε περίπτωση έκχυσης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το τροφοδοτικό και αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν. Να αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό και να βεβαιώνετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά προτού την ξαναβάλετε στην πρίζα.
- Κίνδυνος έκρηξης—να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα αναισθητικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα είναι σε καλή κατάσταση και ότι ο εξοπλισμός δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τον υγραντήρα H5i σε περίπτωση που δεν λειτουργεί σωστά ή σε περίπτωση που σας πέσει ή έχει υποστεί ζημιά οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής ή του υγραντήρα H5i.
- Μην αφήνετε μεγάλο μήκος σωλήνωσης αέρα γύρω από το πάνω μέρος του κρεβατιού. Η σωλήνωση μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το κεφάλι ή τον λαιμό σας την ώρα που κοιμάστε.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σωληνώσεις αέρα και παρελκόμενα της ResMed με τη συσκευή. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικού τύπου σωληνωσης αέρα μπορεί να αλλάξει η πίεση του τελικά δέχεστε και να μειωθεί η αποτελεσματικότητα της θεραπείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνον τροφοδοτικά 90 W της ResMed.



ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Μην ανοίγετε το περιβλήμα της συσκευής. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα επισκευάσιμα από το χρήστη. Οι επισκευές και το σέρβις πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της ResMed.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα που περιέχουν λευκαντικό, χλώριο, αλκοόλη ή αρωματικά διαλύματα, ενυδατικά ή αντιβακτηριακά σαπούνια ή αρωματικά έλαια για τον καθαρισμό της συσκευής, του υγραντήρα ή της σωλήνωσης αέρα. Τα διαλύματα αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής αυτών των προϊόντων.
- Ο υγραντήρας H5i θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με σωλήνωση και παρελκόμενα που συνιστώνται από τη ResMed. Η σύνδεση άλλων σωλήνων χορήγησης ή παρελκομένων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.
- Μην ανοίγετε το περιβλήμα του υγραντήρα H5i. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα επισκευάσιμα από το χρήστη. Οι επισκευές και το σέρβις πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της ResMed.
- Μην υπερπληρώνετε το δοχείο νερού, καθώς μπορεί να εισέλθει νερό στη συσκευή και στη σωλήνωση αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα (π.χ., αρωματικά έλαια και αρώματα). Αυτά μπορεί να μειώσουν την δημιουργία υγρασης από τον υγραντήρα H5i ή/και να προκαλέσουν υποβάθμιση της ποιότητας των υλικών του δοχείου νερού.
- Προσέχετε κατά τον χειρισμό του υγραντήρα H5i, καθώς το νερό/δοχείο νερού μπορεί να είναι καυτό. Αφήστε την πλάκα του θερμαντήρα και τυχόν περίσσεια νερού να κρυώσουν για 10 λεπτά.
- Ο θερμαντήρας H5i θα πρέπει να συνδέεται ή να αποσυνδέεται όταν το δοχείο νερού είναι άδειο.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι άδειο προτού μεταφέρετε τον υγραντήρα H5i.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τον υγραντήρα H5i σε αεροπλάνο, καθώς μπορεί να εισέλθει νερό στη συσκευή και στη σωλήνωση αέρα κατά τη διάρκεια αναταράξεων.
- Τοποθετείτε πάντοτε τον υγραντήρα H5i σε επίπεδη επιφάνεια κάτω από το επίπεδο του χρήστη για να μη γεμίσει με νερό η μάσκα και η σωλήνωση.
- Εάν χυθούν κατά λάθος υγρά μέσα ή επάνω στον υγραντήρα H5i, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος. Αποσυνδέστε τον υγραντήρα H5i από τη συσκευή και αφήστε τον να αποστραγγιστεί και να στεγνώσει προτού τον ξαναχρησιμοποιήσετε.

Wskazania dla stosowania aparatu H5i

Aparat H5i stosuje się do nawilżania powietrza podawanego przez urządzenie do terapii CPAP lub dwupoziomowej. Aparat H5i można używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza. Aparat H5i przeznaczony jest do wielokrotnego używania przez jednego pacjenta w warunkach domowych oraz wielokrotnego używania w warunkach szpitalnych lub domu opieki.

Przeciwwskazania

Aparat H5i jest przeciwwskazany u pacjentów, u których dokonano pomostowania górnych (nadgłośniowych) dróg oddechowych. Informacje na temat przeciwwskazań dotyczących stosowania terapii CPAP lub dwupoziomowej można znaleźć w instrukcji obsługi urządzeń Serii S9.

Sposób ustawienia

Patrz ilustracja A.

1. Aparat H5i ustawić poprawnie względem S9 i wcisnąć jeden w drugi tak, aby zatrzasknęły się we właściwej pozycji.
2. Do gniazdka zasilania na tylnym panelu urządzenia S9 włożyć wtyczkę prądu stałego.
3. Podłączyć kabel zasilania do zasilacza.
4. Podłączyć drugi koniec kabla do gniazdka zasilania.
5. Jeden koniec rury przewodzącej powietrze zamocować mocno do wylotu powietrza.
6. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.

Napełnianie zbiornika na wodę

Patrz ilustracja B.

1. Przesunąć zasuwkę i podnieść zatrzaskową pokrywę.
2. Wyjąć zbiornik na wodę.
3. Zbiornik napełnić wodą (przez otwór na środku) do poziomu wskazanego przez znacznik maksymalnego poziomu wody (380 ml).
4. Zbiornik z wodą wstawić z powrotem do aparatu H5i.
5. Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasknęła się we właściwej pozycji.

Panel kontrolny

Patrz ilustracja C.

Na panelu kontrolnym urządzeń S9 znajdują się następujące elementy:

1. Przycisk Start/Stop: Rozpoczyna lub zatrzymuje sesję leczenia.
2. Menu główne

3. Ekran LCD
4. Menu informacyjne: Umożliwia przegląd danych statystycznych snu pacjenta.
5. Menu konfiguracji: Umożliwia pacjentowi zmianę ustawień.
6. Pokrętko przyciskowe: Obracanie pokrętką umożliwia pacjentowi przewijanie przez składniki menu i zmianę ustawień. Naciśnięcie pokrętki pozwala na wejście do menu i potwierdzenie wybranych ustawień.

Regulacja poziomu wilgotności

Patrz ilustracja D.

Poziom wilgotności można regulować w zakresie od WYŁ. do 6. Przy poszukiwaniu poziomu najbardziej dla siebie komfortowego, pacjent może w dowolnym czasie dokonywać zmian ustawienia wilgotności.

Aby ustawić wygodny dla siebie poziom wilgotności:

1. Na ekranie GŁÓWNYM obrócić  (Pokrętko przyciskowe) do uzyskania niebieskiego ekranu POZIOMU WILGOTNOŚCI.
2. Nacisnąć . Wybór zostanie podświetlony w kolorze pomarańczowym.
3. Obracać , aż zostanie wyświetlony wymagany poziom wilgotności.
4. Celem potwierdzenia wyboru nacisnąć .

Podgrzewanie w aparacie H5i

Funkcja podgrzewania pozwala na podgrzanie wody przed rozpoczęciem sesji leczenia.

Aby włączyć podgrzewanie:

1. Przejdź do ikony poziomu wilgotności.
2. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk . Pojawi się pasek stanu zdarzeń podgrzewania. Przez naciśnięcie przycisku  przez co najmniej trzy sekundy można podgrzewanie w dowolnym czasie zatrzymać. Sesję leczenia można rozpocząć w dowolnym czasie przez naciśnięcie przycisku  (Start/Stop).

Uwaga: Aby schłodzić płytkę grzejną, urządzenie S9 będzie kontynuować nawiew powietrza, maksymalnie przez godzinę po zakończeniu sesji leczenia. Można też w dowolnym czasie odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania i pozwolić płytce grzejnej ostygnąć bez strumienia powietrza.

Rozpoczęcie pracy

1. Sprawdzić, czy aparaty S9 i H5i są ze sobą połączone oraz czy zbiornik na wodę jest wypełniony do znacznika maksymalnego poziomu.
2. W razie potrzeby wyregulować poziom wilgotności.
3. Założyć maskę w sposób opisany w instrukcji użytkowania maski.
4. Aby rozpocząć sesję terapeutyczną, należy po prostu zacząć oddychać przez maskę i/lub nacisnąć przycisk .

5. Należy położyć się i ułożyć rurę przewodzącą powietrze w taki sposób, aby mogła się swobodnie przemieszczać przy zmianie pozycji w czasie snu.
6. Aby sesję leczenia zatrzymać, w dowolnym czasie zdjąć maskę i/lub nacisnąć przycisk .

Uwagi:

- *Jeśli lekarz uaktywnił funkcję SmartStart, urządzenie zacznie działać automatycznie w momencie, gdy pacjent zacznie oddychać przez maskę, a wyłączy się, gdy pacjent maskę zdejmie.*
- *Z chwilą rozpoczęcia terapii zostaje wyświetlony ekran terapii.*

Czyszczenie i konserwacja

Demontaż aparatu H5i

Patrz ilustracja E.

1. Przesunąć zasuwkę.
2. Podnieść pokrywę zatrzaskową.
3. Wyjąć zbiornik na wodę.
4. Z pojemnika wylać resztki wody.
5. Zwołnić wszystkie cztery boczne zatrzaski.
6. Rozłożyć na części pokrywę, płytkę grzejną i podstawę pojemnika.

Codziennie:

1. Rozłożoną pokrywę, płytkę grzejną i podstawę pojemnika wymyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Dokładnie wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć na powietrzu, chroniąc przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Uwaga: *Rozłożona na części pokrywa, płytka grzejna i podstawa pojemnika mogą też być myte w zmywarce do naczyń w cyklu delikatnym lub dla szkła (tylko na górnej półce).*

Co miesiąc:

1. Z zatrzaskowej pokrywy zdjąć uszczelkę i wymyć ją w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Powierzchnię aparatu H5i przetrzeć wilgotną ściereczką zamoczoną w roztworze łagodnego detergentu.

Powtórny montaż aparatu H5i:

1. Płytkę postawić z powrotem na podstawie upewniając się, że znacznik maksymalnego poziomu wody jest ustawiony w pozycji ku górze.
2. Na płytkę z podstawą nałożyć pokrywę upewniając się, że położone w środku otwory są ustawione w jednej linii.
3. Założyć wszystkie cztery boczne zatrzaski.

4. Napełnić zbiornik wodą i wstawić go do aparatu H5i.
5. Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasnęła się we właściwej pozycji.

Wykrywanie i usuwanie usterek

W przypadku pojawienia się usterki należy najpierw wypróbować podane poniżej rozwiązania. Jeśli problem nie daje się rozwiązać, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu lub z firmą ResMed. Urządzeń tego typu nie wolno otwierać.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak obrazu	
Nie zostało podłączone zasilanie.	Sprawdzić, czy podłączony jest kabel zasilający, a włącznik sieciowy (jeśli jest zamontowany) został włączony.
Wtyczka zasilania prądem stałym jest wprowadzona tylko częściowo do tylnego panelu urządzenia.	Całkowicie wprowadzić wtyczkę zasilania prądem stałym.
Aparaty S9 i H5i nie są ze sobą prawidłowo połączone.	Mocno złączyć ze sobą aparaty S9 i H5i.
Urządzenie nie podaje wystarczającej ilości powietrza	
Aparat S9 nie działa we właściwy sposób.	Patrz rozdział na temat usuwania usterek w instrukcji obsługi urządzenia Serii S9.
Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona.	Sprawdzić podłączenie rury przewodzącej powietrze.
Rura przewodząca powietrze jest zatkana, zgięta lub przedziurawiona.	Rurę odblokować lub rozprostować. Sprawdzić, czy rura nie została przedziurawiona.
Pokrywa aparatu H5i nie jest prawidłowo zatrzaśnięta.	Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasnęła się we właściwej pozycji.
Uszczelka pokrywy aparatu H5i nie jest prawidłowo dopasowana.	Upewnić się, że uszczelka pokrywy jest zwrócona właściwą stroną do góry i ściśle przylega.
Wybrano niewłaściwą rurę przewodzącą powietrze.	W przypadku używania rur typu SlimLine lub Standard należy sprawdzić, czy w menu został wybrany właściwy typ rury.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlany jest komunikat błędu: Heated tube fault, replace tube (Usterka podgrzewanej rury, wymienić rurę)	
Urządzenie zostało umieszczone w warunkach o zbyt wysokiej temperaturze.	Przed powtórным użyciem schłodzić. Odłączyć kabel zasilania, po czym podłączyć ponownie i powtórnie uruchomić urządzenie.
Istnieje wada rury przewodzącej powietrze typu ClimateLine lub ClimateLine ^{MAX} .	Zaprzestać używania rury przewodzącej powietrze typu ClimateLine lub ClimateLine ^{MAX} i skontaktować się z lekarzem/firmą oferującą usługi. W międzyczasie używać rury typu Standard lub SlimLine.
Wyświetlany jest komunikat błędu: Humidifier fault, replace humidifier (Usterka nawilżacza, wymienić nawilżacz)	
Usterka podgrzewanego nawilżacza aparatu H5i.	Zaprzestać używania aparatu H5i i skontaktować się z lekarzem/firmą oferującą usługi.
Urządzenie zostało umieszczone w warunkach o zbyt wysokiej temperaturze.	Przed powtórным użyciem schłodzić. Odłączyć kabel zasilania, po czym podłączyć ponownie i powtórnie uruchomić urządzenie.
Dopełnianie nawilżacza zimną wodą gdy jest on nadal rozgrzany po terapii.	Schłodzić nawilżacz przed powtórным napełnieniem.
Napełnianie nawilżacza lodowatą wodą w ciepły dzień lub gorącą wodą.	Należy stosować wodę o temperaturze pokojowej.
Wyświetlany jest komunikat błędu: Tube blocked, please check your tube (Rura zablokowana, sprawdzić rurę)	
Rura przewodząca powietrze jest zatkana.	Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę zablokowania.
Wyświetla komunikat o błędzie: High leak, please check system setup and all connections (Nieszczelność, sprawdź konf. systemu i wszystkie połączenia)	
Występuje nadmierna nieszczelność.	Dostosować położenie maski i części nagłownej. Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona. Podłączyć szczelnie na obu końcach.
Pokrywa aparatu H5i nie jest prawidłowo zatrzasknięta.	Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasknęła się we właściwej pozycji.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetla komunikat o błędzie: Please close H5i flip lid, attach tube and press any key (Zamknąć pokrywę aparatu H5i, podłączyć rurę i nacisnąć dowolny klawisz)	
Pokrywa aparatu H5i nie jest zamknięta.	Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasnęła się we właściwej pozycji.
Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona.	Podłączyć szczelnie na obu końcach.
Woda z aparatu H5i przyska na twarz pacjenta	
Zbiornik wody jest przepełniony.	Sprawdzić, czy poziom wody znajduje się poniżej znacznika maksymalnego poziomu.
W rurze i masce skrapla się woda.	Za pomocą menu obniżyć ustawienie wilgotności względnej aparatu H5i.
Zbiornik wody przecieka	
Zbiornik wody uległ uszkodzeniu lub pęknięciu.	Skontaktować się z firmą oferującą usługi celem wymiany.
Nadający się do czyszczenia zbiornik wody nie został złożony poprawnie.	Sprawdzić nadający się do czyszczenia zbiornik wody pod względem uszkodzeń i złożyć poprawnie.
Powietrze w masce jest za ciepłe lub za zimne	
Temperatura rury przewodzącej powietrze typu ClimateLine lub ClimateLine ^{MAX} jest ustawiona na zbyt wysoką/niską wartość.	Za pomocą menu podwyższyć/obniżyć ustawienie temperatury dla podgrzewanej rury przewodzącej powietrze.
Specyfikacja techniczna	
Maksymalna temperatura płytki grzejnej	65 °C
Wyłącznik temperatury	74 °C
Maksymalna temperatura gazu	≤ 41 °C
Wymiary nominalne (wys. x szer. x gł.)	Stacja dokująca i zbiornik na wodę: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Masa (standardowy zbiornik wody)	Stacja dokująca i pusty zbiornik na wodę: 0,69 kg
Masa (nadający się do czyszczenia zbiornik wody)	Stacja dokująca i pusty zbiornik na wodę: 0,79 kg

Pojemność	Przy wypełnieniu do znacznika maksymalnego poziomu wody: 380 ml
Stacja dokująca	Ogniotrwały materiał termoplastyczny, aluminium
Nadający się do czyszczenia zbiornik na wodę	Formowany wtryskowo plastik, stal nierdzewna i silikonowa uszczelka
Standardowy zbiornik wody	Formowany wtryskowo plastik i termoplastyczny elastomer
Temperatura robocza	+5 °C do +35 °C
Wilgotność robocza	10%–95% bez kondensacji
Temperatura przechowywania i transportu	-20 °C do +60 °C
Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu	10%–95% bez kondensacji
Rura przewodząca powietrze typu ClimateLine	Giętki plastik i komponenty elektryczne, 2 m, średnica. wewnętrzna 15 mm
Rura przewodząca powietrze typu ClimateLine ^{MAX}	Giętki plastik i komponenty elektryczne, 1,9 m, średnica. wewnętrzna 19 mm
Wyłącznik temperatury dla podgrzewanej rury przewodzącej powietrze	≤ 41 °C
Klasyfikacja wg. normy IEC 60601-1	Klasa II (podwójna izolacja), typ BF
Zgodność elektromagnetyczna	Patrz broszura informacyjna dla S9, gdzie zamieszczone są szczegóły

Uwagi:

- *Producent zastrzega sobie prawo zmiany danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.*
- *Wyświetlane dla rury typu ClimateLine ustawienia dla temperatury i wilgotności względnej dla rury typu ClimateLine lub ClimateLine^{MAX} nie są wartościami mierzonymi.*
- *Przed zastosowaniem rury typu SlimLine z urządzeniami innymi niż S9 lub H5i należy zasięgnąć porady lekarza/firmy oferującej usługi.*

Charakterystyka działania nawilżacza

Poniższe ustawienia przetestowano w temperaturze otoczenia równej 22 °C:

Ciśnienie maski CPAP cm H ₂ O	Moc wyjściowa dla wilgotności względnej %		Nominalna moc wyjściowa AH ^a , BTPS ^b	
	Ustawienie 3	Ustawienie 6	Ustawienie 3	Ustawienie 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AH- Wilgotność bezwzględna w mg/l.

b. BTPS (temperatura ciała i ciśnienie wysycenia).

Symbole

Aparat H5i, ClimateLine lub opakowanie mogą być oznakowane następującymi symbolami:



Przeostaga;  Postępować zgodnie z instrukcjami użycia; IP21 Ochrona przeciw włożeniu palców i przeciw pionowo spadającym kroplom wody; IP20 Urządzenie niekropłoszczelne;



Producent;   Autoryzowany przedstawiciel na terytorium UE;  Chronić przed wilgocią;



Dyrektywa europejska RoHS;  Kod partii;  Numer katalogowy;  Numer seryjny;



Wyłącznie dla użytku przez jednego pacjenta;  Maksymalny poziom wody;  Nadaje się do dezynfekcji w temperaturze do 93 °C;  Chińskie logo kontroli zanieczyszczania środowiska 1;



Chińskie logo kontroli zanieczyszczania środowiska 2;   Blokowanie/odblokowywanie;



 Wyjąć zbiornik przy napełnianiu;



Informacje dotyczące środowiska

WEEE 2002/96/WE to dyrektywa Unii Europejskiej określająca wymagania dotyczące pozbywania się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie powinno być usuwane osobno, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Aby usunąć urządzenie jako odpad, należy skorzystać z właściwych w danym regionie dostawców usług zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Usługi zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu przyczyniają się do redukcji szkodliwego

oddziaływania na środowisko naturalne i zapobiegania przedostawianiu się niebezpiecznych substancji do środowiska.

Dalsze informacje na temat organizacji usług wywózki odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest zachętą do skorzystania z tych usług. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat odbioru i usuwania urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Obsługa techniczna

Aparat H5i powinien działać w sposób bezpieczny i niezawodny pod warunkiem, że będzie obsługiwany zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez firmę ResMed. Jeśli instrument wygląda na uszkodzony lub stwarza kłopoty przy eksploatacji, zaleceniem firmy ResMed jest, aby inspekcja i serwis aparatu H5i były przeprowadzane przez autoryzowany punkt obsługi firmy ResMed. W większości przypadków inspekcja i serwis nie są zwykle wymagane w pięcioletnim okresie przewidzianej przydatności instrumentu do użytku.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że urządzenie ResMed będzie wolne od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez podany poniżej okres od daty zakupu.

Produkt	Okres gwarancyjny
- Systemy maski (w tym ramka maski, uszczelka, część nagłowna i rura przewodząca powietrze) – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku - Akcesoria – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku - Palcowe czujniki pulsu typu Flex - Zbiorniki na wodę w nawilżaczach	90 dni
- Baterie dla wewnętrznych i zewnętrznych pakietów baterii ResMed - Palcowe czujniki pulsu typu Clip	6 miesięcy
- CPAP i moduły danych dla urządzenia dwupoziomowego - Oksymetry i CPAP i adaptory oksymetru dla urządzenia dwupoziomowego - Nawilżacze i nadające się do czyszczenia zbiorniki na wodę - Urządzenia do regulacji miareczkowania	1 rok
- CPAP, urządzenia dwupoziomowe i respiratory (włącznie z zewnętrznymi zasilaczami prądu) - Akcesoria dla baterii - Przenośne urządzenia diagnostyczne/do testów przesiewowych	2 lata

Niniejsza gwarancja wydawana jest jedynie pierwszym nabywcom. Jest ona niezbywalna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar i innych; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia elektronicznego.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu. Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne wyraźnie lub dorozumiane gwarancje, w tym wszystkie rękojmie przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody przypadkowe lub następce, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed.

Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub następce, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.



OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję.
- Urządzenie to należy stosować wyłącznie według zaleceń lekarza prowadzącego lub pracownika służby zdrowia.
- Urządzenie to należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, według opisu w niniejszej instrukcji. Porady zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie powinny zastępować zaleceń lekarza zapisującego tę kurację.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek niewyjaśnionych zmian w funkcjonowaniu tego urządzenia, jeśli wydaje ono niezwykle lub nieprzyjemne dźwięki, jeśli doszło do upuszczenia lub niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub zasilaczem, w przypadku rozlania wody do wnętrza obudowy bądź pęknięcia obudowy, należy zaprzestać używania i skontaktować się z ośrodkiem serwisowym ResMed.

- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, nawilżacza, zasilacza ani przewodu zasilającego. W przypadku rozlania cieczy odłączyć urządzenie od zasilacza i odczekać do całkowitego wyschnięcia elementów. Zawsze należy wyłączać urządzenie z gniazda przed czyszczeniem i sprawdzać, czy wszystkie elementy są całkowicie suche przed ponownym włączeniem urządzenia do gniazda.
- Zagrożenie wybuchem – nie używać w pobliżu palnych środków anestetycznych.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie i czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Unikać kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno uruchamiać aparatu H5i jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli jakkolwiek część urządzenia lub H5i została upuszczona lub uszkodzona.
- Nie należy kłaść zbyt długiego odcinka rury u wężłowia łóżka. Mogłaby ona okręcić się wokół głowy lub szyi pacjenta podczas snu.
- Z urządzeniem należy stosować wyłącznie rury i akcesoria firmy ResMed. Inne typy rur i akcesoriów mogą zaburzać rzeczywistą wartość podawanego pacjentowi ciśnienia i tym samym obniżać skuteczność leczenia.
- Stosować wyłącznie zasilacze ResMed 90W.



PRZESTROGI

- Nie otwierać obudowy urządzenia. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika. Naprawy i serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy ResMed.
- Do czyszczenia urządzenia, nawilżacza i rury przewodzącej powietrze nie należy używać roztworów wybielacza, chloru, roztworów zawierających alkohol albo substancje aromatyczne, mydła nawilżającego albo antybakteryjnego, ani olejków zapachowych. Roztwory te mogą uszkodzić te produkty i skrócić okres ich użytkowania.
- Aparat H5i należy stosować wyłącznie z przewodami i akcesoriami zalecanymi przez ResMed. Podłączenie innych przewodów podających lub akcesoriów może spowodować uraz ciała lub uszkodzenia urządzenia.
- Nie wolno otwierać obudowy aparatu H5i. Nie ma wewnątrz żadnych elementów nadających się do naprawy przez użytkownika. Naprawy i czynności serwisowe powinien wykonywać wyłącznie autoryzowany przedstawiciel serwisu ResMed.
- Nie wolno przepelniać zbiornika wody, gdyż woda może wnikać do urządzenia i przewodów powietrza.
- Nie wolno stosować żadnych dodatków (np. olejków zapachowych i perfum). Mogą one zmniejszyć wydajność nawilżania aparatu H5i i/lub pogorszyć stan materiałów zbiornika wody.

- Przy kontakcie z aparatem H5i należy zachować ostrożność, gdyż woda/zbiornik wody mogą być gorące. Należy odczekać 10 minut do ostygnięcia płyty grzejnej i resztek wody.
- Podłączanie lub odłączanie aparatu H5i wolno wykonywać wyłącznie przy pustym zbiorniku wody.
- Przed transportem aparatu H5i należy dopilnować, aby zbiornik wody był pusty.
- Nie wolno uruchamiać aparatu H5i w samolocie, gdyż woda może wnikać do urządzenia i przewodów powietrza podczas turbulencji.
- Zawsze należy umieszczać aparat H5i na poziomej powierzchni poniżej poziomu użytkownika, aby nie dopuścić do zalania wodą maski i przewodów.
- W przypadku nieumyślnego rozlania płynu na aparat H5i lub do jego wnętrza należy wyłączyć urządzenie z gniazda zasilania. Odłączyć aparat H5i od urządzenia i odczekać do jego odsączenia i wysuszenia przed ponownym użyciem.

Magyar

A H5i párasító alkalmazási területei

A H5i párasító a CPAP vagy kétszintű készülékekből kiáramló levegő párasítására javallott. A H5i párasító kizárólag az orvos által ajánlott módon használható. A H5i párasítót otthoni körülmények közötti alkalmazás esetén egy beteg általi többszöri felhasználásra, míg kórházi/intézményi alkalmazás esetében többszöri felhasználásra szánták.

Ellenjavallatok

A H5i párasító alkalmazása ellenjavallt olyan betegek esetében, akiknek felső (szupraglottikus) légútjában by-pass van. Kérjük, hogy a CPAP-vagy kétszintű kezeléssel kapcsolatos ellenjavallatokat illetően lapozza fel az S9 Series Használati útmutatóját.

Összeszerelés

Lásd az „A” ábrát.

1. Illeszse egymáshoz a H5i párasítót és az S9 készüléket, majd nyomja őket egymáshoz, amíg be nem pattannak a helyükre.
2. Csatlakoztassa a hálózati tápegység egyenáramú dugóját az S9 készülék hátoldalához.
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a tápegységhez.
4. Dugja a hálózati csatlakozókábel másik végét a hálózati csatlakozóaljzatba.
5. Csatlakoztassa a levegőcső egyik végét a levegőkimenethez.
6. Csatlakoztassa az összeszerelt maszkrendszert a levegőcső másik végéhez.

A víztartály feltöltése

Lásd a „B” ábrát.

1. Csúsztassa el a reteszt, és nyissa fel a kipattintható fedelet.
2. Vegye ki a víztartályt.
3. Töltse fel a víztartályt (a középső nyílason keresztül) vízzel a maximális vízszint jelölésig (380 ml).
4. Helyezze vissza a víztartályt a H5i párasítóba.
5. Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.

Vezérlőegység

Lásd a „C” ábrát.

Az S9 készülék vezérlőegységén a következő elemek találhatók:

1. Start/Stop gomb: elindítja, illetve leállítja a kezelést
2. Home (Fő) menü
3. LCD-kijelző
4. Info menü: megtekinthetők benne az alvásra vonatkozó statisztikai adatok
5. Setup (Beállítás) menü: megváltoztathatók benne a beállítások
6. Forgatható nyomógomb: elforgatásával végiggörgethető a menü, és megváltoztathatók a beállítások. A forgatható nyomógomb megnyomásával beléphet az adott menübe, és jóváhagyhatja az adott elem kiválasztását.

A páratartalom beállítása

Lásd a „D” ábrát.

A páratartalom beállítása az OFF állástól a 6. fokozatig terjed, így bármikor kiválaszthatja az Önnek legmegfelelőbb beállítást. A páratartalom beállítása:

1. A HOME (Fő) képernyőről indulva forgassa el a  gombot (forgatható nyomógombot), amíg a PÁRATARTALOM képernyőjének színe kékre nem változik.
2. Nyomja meg a  gombot. A kiválasztott elem színe narancssárgára változik.
3. Forgassa el a  gombot, amíg az Önnek tetsző páratartalom meg nem jelenik.
4. A kiválasztás jóváhagyásához nyomja meg a  gombot.

A H5i párasító felmelegítése

A felmelegítési funkcióval előmelegíti a vizet a kezelés megkezdése előtt.

A felmelegítés elindítása:

1. Tallózzon a páratartalom ikonjához.
2. Nyomja le, és tartsa lenyomva a  gombot három másodpercig. Megjelenik a felmelegítés folyamatjelzője. A felmelegítést bármikor leállíthatja a  gomb legalább három másodpercig tartó lenyomásával. Bármikor megkezdheti a kezelést a  (Start/Stop) gomb megnyomásával.

Megjegyzés: A fűtőlap hűtésének elősegítése érdekében az S9 készülék a kezelés befejezése után még akár egy órán át is fűjhat levegőt. Azonban Ön bármikor ki is húzhatja a készüléket a hálózati csatlakozóból, és hagyhatja a fűtőlapot légáramlás nélkül is kihűlni.

A kezdeti lépések

1. Győződjön meg róla, hogy az S9 készülék és a H5i párástító csatlakozik egymáshoz, és hogy a víztartály a maximális vízszint jelölésig fel van töltve.
2. Ha szükséges, állítsa be a páratartalmat.
3. Helyezze fel a maszkot a használati utasításában leírtaknak megfelelően.
4. A kezelés megkezdéséhez egyszerűen lélegezzen a maszkba, és/vagy nyomja meg a  gombot.
5. Feküdjön le, és igazítsa el a levegőcsövet úgy, hogy az az alvás közbeni forgolódás során szabadon mozoghasson.
6. A kezelést bármikor leállíthatja. Ehhez vegye le a maszkot, és/vagy nyomja meg a  gombot.

Megjegyzések:

- Ha az orvos aktiválta a készülék SmartStart funkcióját, akkor készüléke a maszkba történő lélegzés hatására automatikusan bekapcsol, a maszk eltávolításakor pedig automatikusan leáll.
- A terápia megkezdése után a kezelés képernyő látható.

Tisztítás és karbantartás

A H5i párástító szétszerelése

Lásd az „E” ábrát.

1. Csúsztassa el a reteszt.
2. Nyissa fel a kipattintható fedelet.
3. Vegye ki a víztartályt.
4. Távolítsa el az összes felesleges vizet a víztartályból.
5. Oldja ki mind a négy oldalsó reteszt.
6. Szedje szét a tartályt fedelére, lapjára és alaprészére.

Naponta:

1. Enyhe mosószeres meleg vízben mossa el a szétszerelt tartályfedeleket, a lapot és az alaprészt.
2. Alaposan öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel, majd hagyja őket közvetlen napfénytől védve megszáradni.

Megjegyzés: A szétszerelt tartályfedeleket, a lapot és az alaprészt mosogatógépben is elmoshatja kímélő vagy az üvegnek mosására használt programon (kizárólag a felső rekeszben).

Havonta:

1. Távolítsa el a kipattintható fedél tömítését, és mossa el enyhe mosószeres meleg vízben.
2. Törölje le a H5i párástító külső felszínét enyhe mosószerrel benedvesített törülközővel.

A H5i párasító összeszerelése:

1. Helyezze vissza a lapot az alaprésze úgy, hogy a maximális vízszint jelölés felfelé nézzen.
2. Helyezze vissza a tartály fedelét a lapra/alaprészre úgy, hogy a középső nyílások egybeessenek.
3. Zárja mind a négy oldalsó reteszt.
4. Töltse meg a víztartályt, és helyezze vissza a H5i párasítóba.
5. Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.

Hibaelhárítás

Ha probléma adódik, az alábbi javaslatoknak megfelelően járjon el. Ha a probléma nem oldható meg, forduljon a berendezés beszállítójához vagy a ResMedhez. Ne próbálja meg ezeket a készülékeket kinyitni.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Nincs kijelző	
A gép nincs áram alatt.	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel csatlakoztatva van, és a főkapcsoló (ha van) be van kapcsolva.
Az egyenáramú dugó nincs teljesen beillesztve az eszköz hátuljába.	Teljesen illessze be az egyenáramú dugót.
Az S9 készülék és a H5i párasító csatlakoztatása nem megfelelő.	Győződjön meg róla, hogy az S9 készülék és a H5i párasító csatlakoztatása megfelelő.
A készülék nem szállít elegendő mennyiségű levegőt	
Az S9 készülék nem működik megfelelően.	Lásd az S9 Series Használati útmutatójának Hibaelhárítás c. fejezetét.
A levegőcső nincs jól csatlakoztatva.	Ellenőrizze a levegőcsövet.
A levegőcső elzáródott, becsípődött vagy kilyukadt.	Szüntesse meg a levegőcső elzáródását, vagy szabadítsa ki a szorításból. Ellenőrizze, hogy nem lyukas-e a levegőcső.
A H5i kipattintható fedél nincs helyesen lezárva.	Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.
A H5i kipattintható fedél nem illeszkedik helyesen.	Győződjön meg arról, hogy a kipattintható fedél tömítése felfelé néz és biztonságosan illeszkedik.
A kiválasztott levegőcső nem megfelelő.	Ha Ön SlimLine vagy Standard levegőcsövet használ, akkor győződjön meg róla, hogy a menüből a megfelelő levegőcsövet választotta ki.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Hibaüzenet jelenik meg: Heated tube fault, replace tube (A fűtött cső hibás, cserélje ki a csövet)	
A készüléket magas hőmérsékletű környezetben hagyták.	Ismételt használat előtt hagyja lehűlni. A készülék újbóli elindításához húzza ki, majd dugja vissza a hálózati csatlakozókábelt.
Meghibásodott a ClimateLine vagy ClimateLine ^{MAX} levegőcső.	Ne használja tovább a ClimateLine vagy ClimateLine ^{MAX} levegőcsövet, és lépjen kapcsolatba orvosával/szervizszolgáltatójával. Ez idő alatt használjon Standard vagy SlimLine csővezetékét.
Hibaüzenet jelenik meg: Humidifier fault, replace humidifier (A párasító hibás, cserélje ki a párasítót)	
Meghibásodott a H5i fűtött párasító.	Ne használja tovább a H5i párasítót, és lépjen kapcsolatba orvosával/szervizszolgáltatójával.
A készüléket magas hőmérsékletű környezetben hagyták.	Ismételt használat előtt hagyja lehűlni. A készülék újbóli elindításához húzza ki a hálózati csatlakozókábelt, majd dugja vissza.
A párasító újra feltöltése hideg vízzel, amikor a párasító még forró a terapia után.	Újratöltés előtt hagyja lehűlni a párasítót.
A párasító jéghideg vízzel való feltöltése egy meleg napon vagy forró vízzel történő feltöltés.	Használjon szobahőmérsékletű vizet.
Hibaüzenet jelenik meg: Tube blocked, please check your tube (A cső elzáródott, kérjük ellenőrizze a csövet)	
A levegőcső elzáródott.	Ellenőrizze a levegőcsövet, és szüntesse meg az elzáródás okát.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Hibaüzenet jelenik meg: High leak, please check system setup and all connections (Nagymértékű szivárgás van, kérjük, ellenőrizze a rendszer beállítását és az összes csatlakozást)	
Jelentős szivárgás van.	Állítsa be a maszkot és a fejpántot. A levegőcső csatlakozása nem megfelelő. Csatlakoztassa megfelelően a cső mindkét végét.
A H5i kipattintható fedél nincs helyesen lezárva.	Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.
Hibaüzenet jelenik meg: Please close H5i flip lid, attach tube and press any key (Kérjük, zárja a H5i kipattintható fedelét, illessze hozzá a csövet és nyomja meg bármelyik gombot)	
A H5i kipattintható fedél nincs zárva.	Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.
A levegőcső csatlakozása nem megfelelő.	Csatlakoztassa megfelelően a cső mindkét végét.
Víz ömlik az arcára a H5i párásítóból	
Túltöltötte a víztartályt.	Ellenőrizze, hogy a víz szintje a maximális vízszint jelölése alatt van-e.
Páralecsapódás keletkezik a levegőcsőben és a maszkban.	A menü segítségével állítsa a H5i párásítót vagy a relatív páratartalom beállítását alacsonyabb értékre.
A víztartály szivárog	
A víztartály megsérülhetett vagy megrepedhetett.	A csere ügyében lépjen kapcsolatba a szervizszolgáltatóval.
A tisztítható víztartályt nem megfelelően szerelték össze.	Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a tisztítható víztartály, és megfelelő módon szerelje újra össze.
A maszkban lévő levegő túl melegnek/hidegnek tűnik	
A ClimateLine vagy ClimateLine ^{MAX} levegőcső hőmérséklete túl magasra/ alacsonyra van beállítva.	A menü segítségével állítsa magasabbra/alacsonyabbra a fűtött cső hőmérsékletét.

Műszaki jellemzők

A fűtőlap maximális hőmérséklete	65 °C
Hőkioldás	74 °C
A gáz maximális hőmérséklete	≤ 41 °C
Névleges méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	Tartórekesz és víztartály: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Súly (standard víztartály)	Tartórekesz és a feltöltetlen víztartály 0,69 kg
Súly (tisztítható víztartály)	Tartórekesz és a feltöltetlen víztartály 0,79 kg
Vízbefogadó képesség	A maximumot jelző vonalig feltöltve 380 ml
Tartórekesz	Lángbiztos összetételű termoplasztikus anyag, alumínium
Tisztítható víztartály	Fröccsöntött műanyag, rozsdamentes acél és szilikon tömítés
Standard víztartály	Fröccsöntött műanyag, alumínium és termoplasztikus elasztomer
Üzemi hőmérséklet	+5 °C – +35 °C
Üzemi páratartalom	10–95%, nem lecsapódó
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-20 °C – +60 °C
Tárolási és szállítási páratartalom	10–95%, nem lecsapódó
ClimateLine levegőcső	Hajlékony műanyag és elektromos alkatrészek, 2 m, 15 mm belső átmérő
ClimateLine ^{MAX} levegőcső	Hajlékony műanyag és elektromos alkatrészek, 1,9 m, 19 mm belső átmérő
Fűtött csővezeték hőkioldása	≤ 41 °C
IEC 60601-1 osztályba sorolás	II osztály (dupla szigetelés), BF típus
Elektromágneses összeférhetőség	A részleteket illetően lapozza fel az S9 készülék Információs útmutatóját

Megjegyzések:

- A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a műszaki jellemzőket értesítés nélkül megváltoztassa.
- A ClimateLine vagy ClimateLine^{MAX} levegőcsőre vonatkozó hőmérséklet- és relatív páratartalom beállítások nem mért értékek.
- Mielőtt a SlimLine levegőcsövet az S9 készüléktől vagy a H5i párástítótól eltérő készülékekkel használná, konzultáljon orvosával/szervizszolgáltatójával.

A párástó teljesítménye

A következő beállításokat 22 °C-os környezeti körülmények között tesztelték:

CPAP maszk nyomása (H ₂ Ocm)	Relatív párástó teljesítmény %		A rendszer névleges teljesítménye AH ^a , BTPS ^b	
	3. fokozat	6. fokozat	3. fokozat	6. fokozat
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AH - abszolút páratartalom mg/l-ben.

b. BTPS - szaturációs nyomás testhőmérsékleten.

Jelek

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a H5i párástón, a ClimateLine levegőcsövön vagy a csomagoláson.



Kövesse a használati utasításban foglaltakat; IP21 Védelem az ujj behelyezésével és a

függőlegesen csöpögő vízzel szemben; IP20 Cseppenő víz ellen nem védett; Gyártó: **EC REP** Hivatalos

képviselő az Európai Unióban; Szárazon tartandó; Európai RoHS; Gyártási szám;



Katalógusszám; Sorozatszám; Kizárólag egy betegten történő használatra; Maximális

vízszint; Legfeljebb 93 °C-on fertőtleníthető; Kínai szennyezési ellenőrző logo 1; Kínai

szennyezési ellenőrző logo 2; Zár/nyit; A feltöltéshez vegye ki a tartályt;



Környezeti információk

A WEEE 2002/96/EK egy európai irányelv, amely az elektronikus és elektromos berendezések megfelelő hulladékkezelését írja elő. Ezeket a készülékeket az ömlesztett háztartási hulladéktól elkülönítetten kell kidobni. A készülék leselejtezéséhez használja a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő és újrahasznosító rendszereket. Ezeknek a gyűjtő és újrahasznosító rendszereknek a működése azt a célt szolgálja, hogy csökkenjen a természetes erőforrásokra nehezedő nyomás, és megelőzhetővé váljon a veszélyes anyagok okozta környezetkárosodás.

Ha a leselejtezési rendszerekkel kapcsolatos információra van szüksége, akkor forduljon a helyi hulladékkezelő szervekhez. Az áthúzott szemétygyűjtő jelzés a leselejtezési rendszerek használatára

hívja fel a figyelmét. Ha a ResMed készülékek összegyűjtésével és hulladékként való kezelésével kapcsolatos információkra kíváncsi, forduljon a ResMed irodához, a helyi forgalmazóhoz vagy látogasson el a www.resmed.com/environment honlapra.

Szervizelés

A H5i párásítót úgy tervezték, hogy a ResMed által megadott utasításoknak megfelelő működtetés esetén működése biztonságos és megbízható legyen. A ResMed azt ajánlja, hogy elhasználódásra vagy hibás működésre utaló bármilyen jel esetén a H5i párásítót hivatalos ResMed szervizközpontban vizsgáltassa be vagy szervizeltesse. Egyéb esetekben általában sem a szervizelés, sem a bevizsgáltatás nem válik szükségessé a készülék tervezett öt éves élettartama alatt.

Korlátozott szavatosság

A ResMed Ltd (a továbbiakban „ResMed”) garantálja, hogy az Ön ResMed termékében nem fordul elő anyaghiba vagy gyártási hiányosság a vásárlás dátumától számítva az alábbiakban megjelölt periódusban.

Termék	Jótállási időszak
• Maszk rendszerek (beleértve a maszk keretét, a párnázást, a fejpántot és a csővezetékét) – az egyszerűhasználatos eszközök kivételével • Tartozékok – az egyszerűhasználatos eszközök kivételével • Flex-type (hajlékony) ujjpulzus-szenzorok • Párasító víztartályok	90 nap
• A ResMed belső és külső akkumulátorrendszereiben használatos akkumulátorok	6 hónap
• Clip-type (csipeszes) ujjpulzus-szenzorok • CPAP és két nyomásszintű eszközök adatmoduljai • Oximéterek, CPAP és két nyomásszintű oximéter adapterek • Párasítók és a párasítók tisztítható víztartályai • Titrálási kontrollkészülékek	1 év
• CPAP, két nyomásszintű és lélegeztető készülékek (beleértve a külső tápegységeket) • Akkumulátortartozékok • Hordozható diagnosztikai/szűrővizsgálati készülékek	2 év

Ez a garancia kizárólag az első vásárlóra vonatkozik. Nem átruházható.

Ha a termék normál használat során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét (a ResMed döntése alapján).

A Korlátozott garancia nem vonatkozik a következőkre: a) bármilyen sérülés, amely a termék nem megfelelő használata, megrongálása, módosítása vagy megváltoztatása miatt történik; b) javítás, amelyet a ResMed által erre kifejezetten nem feljogosított szerviztársaság végzett; c) cigaretta, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti rongálódás vagy szennyeződés; d) az elektronikus készülékbe vagy annak felületére kerülő víz miatti károsodás.

A garancia érvényét veszti az eredeti beszerzés régióján kívül eladott vagy továbbértékesített termékek esetében.

Meghibásodott termékre vonatkozó garanciális igények érvényesítése az első vevő által a vásárlás helyén történhet.

Ez a garancia helyébe lép minden más kifejezett vagy beleértett garanciának, beleértve az eladhatóságra és az egy adott célra való alkalmasságot is. Bizonyos régiók és országok nem engedélyezik a törvényi szavatosság időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem érvényesek.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen véletlenszerű vagy következményes kárért, amely a követelés szerint valamilyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából ered. Bizonyos régiók és országok nem engedélyezik a véletlen vagy okozatként bekövetkező károokra vonatkozó korlátozásokat, így ezeken a helyeken a fenti korlátozások érvénytelenek lehetnek.

Ez a garancia meghatározott törvényi jogokat biztosít a vásárló számára, ezenfelül lehetnek még egyéb jogai is, melyek régióként különböznek. A garanciális jogokra vonatkozó információkat a helyi ResMed kereskedőtől vagy ResMed irodától kaphat.



FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék használata előtt olvassa végig a kézikönyvet.
- A készüléket kizárólag az orvos vagy egészségügyi szolgáltató által előírt módon használja.
- A készüléket kizárólag a jelen útmutatóban ismertetett rendeltetési célra használja. A jelen kézikönyvben található tanácsok nem hatálytalaníthatják a kezelőorvos utasításait.
- Ha bármilyen indokolatlan változást észlel a készülék teljesítményében, ha a készülék szokatlan vagy éles hangokat ad ki, ha a készüléket vagy a tápellátást leejtették vagy nem előírászerűen kezelték, ha víz ömlött a burkolatba, vagy ha a burkolat eltört, akkor függeszse fel a készülék használatát, és forduljon a ResMed Service Center szervizközponthoz.
- Vigyázzon, nehogy áramütés érje. Ne merítse vízbe a készüléket, a párást, az áramforrást vagy a tápkábelt. Ha folyadék ömlik ki, csatlakoztassa le a készüléket az áramforrásról, és hagyja

alkatrészeit megszáradni. Mindig csatlakoztassa le az áramforrásról a készüléket tisztítás előtt, és győződjön meg róla, hogy az összes alkatrész száraz, mielőtt az áramforráshoz csatlakoztatná.

- Robbanásveszély – Ne használja gyúlékony altatószerek közelében!
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozókábel és a dugó jó állapotban vannak-e, és a berendezés nincs-e megromlólódva.
- Az elektromos vezetéket tartsa távol minden forró felülettől.
- Ne működtesse a H5i-t, ha az nem megfelelően működik, vagy ha az eszköz vagy a H5i bármely részét elejtették vagy azok megromlólódtak.
- Ne hagyjon hosszú levegőcső-szakaszt az ágy fej felőli oldalánál. Alvás közben az a feje vagy a nyaka köré csavarodhat.
- Kizárólag ResMed levegőcsöveket és tartozékokat szabad használni a készülékkel. Más típusú levegőcső vagy tartozék megváltoztathatja azt a nyomást, amelyet Ön valójában kap, és így csökkenhet a kezelés hatékonysága.
- Kizárólag a ResMed 90W tápegységeket használja.



FIGYELEM

- Ne nyissa fel a készülék burkolatát. A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Javításokat és szervizelést kizárólag a ResMed hivatalos szervizszakembere végezhet.
- Ne használjon fehérítőt, klórt, alkoholt vagy aromás alapú oldószert, hidratálószer, antibakteriális szappant vagy illatosított olajokat a készülék, a párástó vagy a levegőcső tisztításához. Ezek az oldatok károsíthatják a termékeket, és csökkenthetik élettartamukat.
- A H5i-t kizárólag a ResMed által ajánlott csövekkel és tartozékokkal használja. Más szállítócsövek vagy tartozékok H5i-hez való csatlakoztatása sérülést vagy az eszköz rongálódását eredményezheti.
- Ne nyissa fel a H5i borítását. Nincsenek belül szervizelhető alkatrészek. Javításokat és szervizelést kizárólag felhatalmazott ResMed szervizügynököknek szabad végeznie.
- Ne töltse túl a víztartályt, mert a víz behatolhat az eszközbe és a levegőcsőbe.
- Ne használjon adalékokat (pl. illatosított olajokat vagy parfümöket). Ezek csökkenthetik a H5i párástó teljesítményét és/vagy a víztartály anyagainak elhasználódását okozhatják.
- A H5i kezelésekor legyen óvatos, mivel a víz/víztartály forró lehet. Hagyja, hogy a fűtőlemez és a felesleges víz lehűljön 10 percig.
- A H5i-t csak akkor szabad csatlakoztatni vagy lecsatlakoztatni amikor a víztartály üres.
- Győződjön meg arról, hogy a víztartály üres, mielőtt a H5i-t szállítja.
- Ne működtesse a H5i-t repülőgépen, mivel légörvény alatt a víz behatolhat az eszközbe és a levegőcsőbe.

- Mindig helyezze a H5i-t vízszintes felületre, a felhasználó szintje alá annak megakadályozására, hogy a maszk és a cső vízzel teljen meg.
- Ha nem szándékosan folyadékok ömlenének a H5i-be vagy arra, akkor húzza ki az eszköz vezetéket az áramforrásból. Csatlakoztassa le a H5i-t az eszköztől és újrahaszálat előtt engedje, hogy a víz elfolyjon és az eszköz megszáradjon.

Русский

Показания к применению H5i

Прибор H5i предназначен для увлажнения воздуха, поступающего от аппарата СИПАП или прибора двухуровневой терапии. H5i должен применяться только в соответствии с рекомендациями врача. H5i предназначен для многократного применения одним пациентом в домашних условиях и многократного применения в медицинских учреждениях.

Противопоказания

Применение H5i не допускается для пациентов, у которых был произведен байпас (надъязычный) верхних дыхательных путей. Противопоказания, связанные с применением СИПАП терапии или двухуровневой терапии, приведены в инструкции для пользователя серии S9.

Настройка

Смотрите рис. А.

1. Соедините H5i и S9 и сожмите до щелчка.
2. Подсоедините штекер блока питания DC к задней части прибора S9.
3. Подсоедините провод питания к аккумуляторному блоку.
4. Другой конец провода питания вставьте в розетку сети.
5. Плотно подсоедините один конец воздушного шланга к отверстию для выхода воздуха.
6. Подсоедините собранную маску к свободному концу воздушного шланга.

Наполнение водяного бака

Смотрите рис. В.

1. Отодвиньте задвижку и поднимите откидную крышку.
2. Снимите водяной бак.
3. Наполните водяной бак водой (через отверстие в центре) до отметки максимального уровня наполнения (380 мл).
4. Установите водяной бак в H5i.
5. Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.

Панель управления

Смотрите рис. С.

Панель управления приборов S9:

1. Кнопка Вкл/Выкл: Начало или остановка курса терапии
2. Главное меню
3. Экран LCD
4. Инф. меню: Просмотр вашей статистики сна
5. Меню настройки: Изменение настроек
6. Нажимной диск: При повороте диска можно просматривать меню и изменять настройки. При нажатии на диск вы входите в меню и подтверждаете ваш выбор.

Регулировка уровня влажности

См. рис. D.

Вы можете всегда найти наиболее удобную для вас настройку, регулируя уровень влажности в пределах от ВЫКЛ до 6. Регулировка уровня влажности:

1. Из ГЛАВНОГО экрана поворачивайте  (Нажимной диск) до появления синего экрана УРОВЕНЬ ВЛАЖНОСТИ.
2. Нажать  Выбор будет выделен оранжевым цветом.
3. Поворачивайте  до тех пор, пока не появится нужный вам показатель уровня.
4. Нажмите  для подтверждения вашего выбора.

Разогрев аппарата H5i

Функция разогрева применяется для подогрева воды перед началом лечения.

Для начала разогрева:

1. Найдите символ уровня влажности.
2. Нажмите и удерживайте его  три секунды. Появится панель стадии разогрева. Вы всегда можете остановить разогрев нажав  на три секунды. Вы можете начать лечение в любое время нажав на кнопку  (Вкл/Выкл).

Примечание: Для ускорения охлаждения нагревательной пластины, прибор S9 будет поддувать воздух на протяжении до одного часа после остановки лечения. Однако вы всегда можете отключить прибор от сети и дать возможность нагревательной пластине охладиться без поддува воздуха.

Начало лечения

1. Подсоедините S9 и H5i и наполните водяной бак до отметки максимального уровня воды.
2. Если необходимо, отрегулируйте уровень увлажнения.

3. Наденьте и закрепите маску в соответствии с инструкциями для пользователя.
4. Для начала терапии просто выдохните в маску и/или нажмите .
5. Примите горизонтальное положение и расположите воздушный шланг так, чтобы он мог свободно двигаться, когда Вы поворачиваетесь во время сна.
6. Вы можете остановить сеанс в любое время, если снимите маску и/или нажмете .

Примечания:

- Если врач включил функцию SmartStart аппарат включается автоматически, когда вы надеваете маску и выключается автоматически, когда вы снимаете маску.
- После начала терапии на экране отображается меню терапии.

Чистка и обслуживание

Разборка H5i

См. рис. Е.

1. Отодвиньте задвижку.
2. Поднимите откидную крышку.
3. Снимите водяной бак.
4. Слейте остатки воды из водяного бака.
5. Отстегните все четыре боковые защелки.
6. Отделите крышку бака, пластину и основание.

Ежедневно:

1. Промывайте разобранные крышку бака, пластину и основание в теплой воде с мягким моющим средством.
2. Тщательно сполосните чистой водой и дайте высохнуть, не допуская прямого солнечного воздействия.

Примечание: Разобранные крышка бака, пластина и основание можно мыть в посудомоечной машине в щадящем режиме или режиме мойки стекла (только на верхней полке).

Ежемесячно:

1. Отделите уплотнитель от откидной крышки и промойте его в теплой воде с мягким моющим средством.
2. Протрите поверхность H5i влажной тряпкой и мягким моющим средством.

Сборка H5i:

1. Установите пластину на основание так, чтобы отметка максимального уровня находилась сверху.
2. Установите крышку бака на пластину/основание так, чтобы центральные отверстия совпадали.

3. Пристегните все четыре боковые защелки.
4. Наполните водяной бак и установите его на H5i.
5. Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.

устранение неполадок

Если возникла неисправность, попробуйте выполнить следующие рекомендации. Если проблему невозможно устранить самостоятельно, свяжитесь с вашим поставщиком оборудования или с фирмой ResMed. Не пытайтесь открывать эти приборы.

Проблема/возможная причина	Решение
На дисплее ничего не показано	
Прибор не подключен к сети.	Убедитесь в том, что шнур питания подсоединен и выключатель розетки (если имеется) находится во включенном положении.
Штекер блока питания DC частично вставлен в заднюю часть прибора.	Вставьте штекер блока питания DC полностью.
Приборы S9 и H5i подсоединены неправильно.	Надежно подсоедините приборы S9 и H5i.
Прибор не подает необходимый объем воздуха	
Прибор S9 не работает так, как следует.	См. раздел Устранение неполадок в инструкциях для пользователя приборами серии S9.
Воздушный шланг подсоединен неправильно.	Проверьте воздушный шланг.
Воздушный шланг заблокирован, зажат или проколот.	Разблокируйте или распрямите воздуховод. Проверьте воздуховод на наличие проколов.
Откидная крышка H5i защелкнута неправильно.	Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.
Уплотнение откидной крышки H5i установлено неправильно.	Убедитесь, что уплотнение откидной крышки установлено лицевой частью вверх и надежно закреплено.
Выбран несоответствующий воздуховод.	Если вы применяете воздуховод SlimLine или Standard убедитесь, что вы указали правильный тип воздуховода в меню.

Проблема/возможная причина	Решение
Сообщение об ошибке: Неисправность нагревательной трубки, заменить трубку	
Прибор находился в жарком помещении.	Охладите перед применением. Отсоедините и снова присоедините шнур питания и перезапустите прибор.
Произошел отказ воздушного шланга ClimateLine или ClimateLine ^{MAX} .	Прекратите применять воздушный шланг ClimateLine или ClimateLine ^{MAX} и обратитесь к врачу или поставщику услуг. Временно пользуйтесь шлангами Standard или SlimLine.
Сообщение об ошибке: Неисправность увлажнителя, замените увлажнитель	
Неисправность в увлажнителе с подогревом H5i.	Прекратите применять H5i и обратитесь к врачу или поставщику услуг.
Прибор находился в жарком помещении.	Охладите перед применением. Отсоедините и снова подсоедините провод питания и перезапустите прибор.
Заполнение увлажнителя холодной водой, когда увлажнитель все еще теплый после терапии.	Перед повторным заполнением дайте увлажнителю возможность остыть.
Заполнение увлажнителя ледяной водой в теплый день или горячей водой.	Используйте воду комнатной температуры.
Сообщение об ошибке: Трубка заблокирована, проверьте трубку	
Воздуховод заблокирован.	Проверьте воздуховод и устраните блоки.
Сообщение об ошибке: Высокая утечка, проверьте настройку системы и все соединения	
Чрезмерная утечка воздуха.	Отрегулируйте позицию маски и наголовника. Воздушный шланг подсоединен неправильно. Подсоедините плотно с обоих концов.
Откидная крышка H5i защелкнута неправильно.	Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.
Сообщение об ошибке: Закройте откидную крышку H5i, подсоедините трубку и нажмите на любую клавишу	
Откидная крышка H5i не закрыта.	Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.

Проблема/возможная причина	Решение
Воздушный шланг подсоединен неправильно.	Подсоедините плотно с обоих концов.
Вода от H5i попадает на лицо	
Водяной бак переполнен.	Проверьте уровень воды, который должен находиться ниже отметки максимального уровня.
В воздуховоде и маске образуется конденсат.	Уменьшите настройку H5i или относительный уровень влажности в меню.
Водяной бак протекает	
Водяной бак имеет повреждения или трещины.	Обратитесь к поставщику услуг и замените бак.
Моющийся водяной бак собран неправильно.	Проверьте, нет ли повреждений и правильно соберите моющийся водяной бак.
Воздух в маске слишком теплый/холодный	
Настройка температуры воздушного шланга ClimateLine или ClimateLine ^{MAX} установлена слишком высоко (низко).	Уменьшите/увеличьте установку температуры в воздуховоде, используя меню.
Технические спецификации	
Максимальная температура нагревательной пластины	65 °C
Температура отключения	74 °C
максимальная температура газа	≤ 41 °C
Габариты (Д x Ш x В)	Стыковочный блок и водяной бак: 153мм x 145 мм x 86 мм
Вес (стандартный водяной бак)	Стыковочный блок и незаполненный водяной бак 0,69 кг
Вес (моющийся водяной бак)	Стыковочный блок и незаполненный водяной бак 0,79 кг
Вместимость	До отметки максимального наполнения 380 мл
Стыковочный блок	Огнестойкий технический термопласт, алюминий
Моющийся водяной бак	Формуемый литевой пластик, нержавеющая сталь и силиконовое уплотнение
стандартный водяной бак	Формуемый литевой пластик, алюминий и эластотермопласт

Рабочая температура	от +5 °C до +35 °C
Допустимая влажность	10–95% неконденсирующаяся
Температура хранения и транспортировки	от -20 °C до +60 °C
Допустимая влажность при хранении и транспортировке	10–95% неконденсирующаяся
Воздуховод ClimateLine	Эластичная пластмасса и электрические компоненты, 2 м, внутренний диаметр 15 мм
Воздуховод ClimateLine ^{MAX}	Эластичная пластмасса и электрические компоненты, 1,9 м, внутренний диаметр 19 мм
Отключение по температуре воздуховода с подогревом	≤ 41 °C
Классификация IEC 60601-1	Класс II (двойная изоляция), Тип BF
Электромагнитная совместимость	Дополнительная информация приведена в информационном справочнике для S9

Примечания:

- *Производитель оставляет за собой право изменять данные спецификации без уведомления.*
- *Показанные настройки температуры и относительной влажности для ClimateLine или ClimateLine^{MAX} не являются измеренными значениями.*
- *Перед применением воздуховода SlimLine с другими приборами (не с S9 или H5i) посоветуйтесь с врачом или поставщиком услуг.*

Рабочие характеристики увлажнителя

Следующие настройки испытывались при температуре окружающей среды 22 °C:

Давление в маске при СИПАП терапии (см H ₂ O)	Влажность RH %		Номинальная производительность системы AH ^a , BTPS ^b	
	Настройка 3	Настройка 6	Настройка 3	Настройка 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AH - Абсолютная влажность в мг/л.

b. BTPS (ТТНД) - Температура тела, атмосферное давление, насыщение парами.

Символы

Следующие символы могут быть нанесены на H5i, ClimateLine или упаковку.



Внимание;  Выполняйте инструкции по применению; IP21 Защита от проникновения

пальцев и от воздействия вертикально падающей воды; IP20 Не каплезащищенный;



Производитель;  Уполномоченный представитель в Европейском Союзе;  Беречь

от влаги;  Европейская директива RoHS;  Код партии;  Каталожный номер;



Номер серии;  Применять только для одного пациента;  Максимальный уровень

воды;  Дезинфекция до 93 °C;  Китайский стандарт RoHS логотип 1;  Китайский

стандарт RoHS логотип 2;  Запретить/отпереть;  Снять бак для заполнения;



Экологическая информация

В соответствии с требованиями Европейской Директивы WEEE 2002/96/EC, утилизация электрооборудования должна осуществляться в установленном порядке. Эти приборы следует утилизировать отдельно от неотсортированных бытовых отходов. Утилизацию прибора следует производить в соответствии с используемыми в Вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки подобных отходов. Использование таких систем сбора, вторичного использования и переработки отходов направлено на уменьшение воздействия на природные ресурсы и предотвращение загрязнения среды опасными веществами.

Если Вы хотите получить информацию о таких системах утилизации, обратитесь в соответствующий отдел местной администрации. Символ с перечеркнутым мусорным баком обозначает, что Вам предлагается утилизировать прибор в соответствии с принятыми системами. Если вам нужна информация о сборе и утилизации Вашего прибора фирмы ResMed, свяжитесь с офисом фирмы, местным поставщиком или зайдите на сайт www.resmed.com/environment.

Обслуживание

Прибор H5i должен работать безопасно и надежно при условии эксплуатации в соответствии с инструкциями ResMed. ResMed рекомендует проверять и обслуживать H5i в утвержденном фирмой ResMed сервисном центре в случае, если появились признаки износа или сомнение в том, что прибор работает исправно. Кроме таких случаев, как правило нет необходимости

проводить обслуживание и проверку работы приборов в течение пяти лет установленного срока их эксплуатации.

Ограниченная гарантия

ResMed Ltd (в дальнейшем 'ResMed') гарантирует, что данное изделие ResMed не будет иметь дефектов материала и производства в течение указанного ниже периода начиная с даты его покупки.

Изделие	Период гарантии
- Системы масок (включая корпус маски, уплотнение, наголовник и трубки) – исключая одноразовые - Аксессуары – исключая одноразовые - Напалечные пульсоксиметры гибкого типа (Flex-type) - Водяные баки увлажнителя	90 дней
Батареи для применения во внутренних и внешних аккумуляторных системах ResMed	6 месяцев
- Напалечные пульсоксиметры зажимного типа - Модули данных для приборов СИПАП и двухуровневой терапии - Оксиметры и адаптеры оксиметров для приборов СИПАП и двухуровневой терапии - Увлажнители и моющиеся водяные баки для увлажнителей - Устройства контроля титрации	1 год
- Приборы для СИПАП, двухуровневой терапии и вентиляции (включая внешние блоки питания) - Аксессуары аккумулятора - Портативные диагностические и скрининговые приборы	2 года

Данная гарантия предоставляется только первому покупателю. Данная гарантия не передается. Если продукт перестает работать при обычных условиях эксплуатации, компания ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектный прибор или его составную часть. Данная ограниченная гарантия не покрывает следующие случаи: а) какое-либо повреждение возникло в результате неправильной или небрежной эксплуатации или произведенных модификаций изделия; б) ремонт был произведен обслуживающей организацией, не имеющей полномочий компании ResMed на проведение такого ремонта; с) какое-либо повреждение или загрязнение было вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими

испускающими дым предметами; d) какое-либо повреждение было результатом попадания воды на поверхность или внутрь электроприбора.

Гарантия не распространяется на продукцию, которая была продана или перепродана за пределами региона, в котором она была приобретена первоначально.

Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первым покупателем по месту покупки.

Данная гарантия заменяет все другие прямые или косвенные гарантии, включая любые косвенные гарантии товарного качества или пригодности для определенного применения. В ряде мест не признаются ограничения на продолжительность подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение к Вам может не относиться.

ResMed не несет ответственности за случайные или косвенные повреждения, которые произошли в процессе продажи, установки или применения изделий ResMed. В ряде мест не признаются исключения или ограничения в отношении случайных или косвенных повреждений, поэтому вышеуказанное ограничение к Вам может не относиться.

Настоящая гарантия наделяет вас определенными юридическими правами, и вы также можете иметь дополнительные права, зависящие от местного законодательства. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах, обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed или в офис ResMed .



ВНИМАНИЕ

- Перед использованием прибора полностью прочтите все руководство.
- Применяйте прибор исключительно в соответствии с указаниями вашего врача или поставщика медицинских услуг.
- Применяйте прибор исключительно согласно предусмотренному применению, установленному в данном руководстве. Практические советы, содержащиеся в настоящем руководстве, не заменяют рекомендации лечащего врача.
- Если вы обнаружили какие-либо необъяснимые изменения в работе прибора, если он издает необычные или резкие звуки, в случае падения прибора или блока питания, ненадлежащего обращения с прибором или блоком питания, при попадании воды в корпус прибора или при поломке корпуса следует прекратить использование прибора и связаться с вашим сервисным центром компании ResMed.
- Остерегайтесь удара электрическим током. Не погружайте прибор, увлажнитель, блок питания или шнур питания в воду. В случае протечки, отсоедините прибор от блока питания до полного высыхания его частей. Всегда вынимайте вилку из розетки перед проведением очистки прибора. Прежде чем подключить прибор к сети, убедитесь, что все его части полностью высохли.
- Взрывоопасно! Не используйте вблизи воспламеняющихся анестетиков.
- Убедитесь, что шнур питания и штепсельная вилка находятся в хорошем состоянии и оборудование не повреждено.
- Шнур питания не должен находиться вблизи горячих поверхностей.
- Не эксплуатируйте H5i, если устройство не работает надлежащим образом, или если какая-либо часть устройства или H5i падала или была повреждена.
- Не оставляйте слишком длинную часть дыхательной трубки в изголовье кровати. Она может обвиться вокруг головы или шеи во время сна.
- В работе прибора следует использовать только дыхательные трубки и вспомогательные принадлежности производства компании ResMed. Использование других дыхательных трубок или вспомогательных принадлежностей может изменить давление поступающего к вам воздуха и снизить эффективность лечения.
- Используйте только блоки питания ResMed 90W.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не открывайте корпус прибора. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ремонт и техническое обслуживание должны производиться только уполномоченным компанией ResMed агентом по обслуживанию.
- Для чистки прибора, увлажнителя и дыхательных трубок не применяйте растворы, содержащие отбеливатель, хлор, спирт или ароматизаторы, увлажняющее или бактерицидное мыло и ароматические масла. Такие растворы могут вызвать повреждения и сократить срок эксплуатации изделий.
- Устройство H5i должно использоваться только с трубками или принадлежностями, рекомендованными компанией ResMed. Подключение к другим трубкам подачи или принадлежностям может привести к травме или повреждению устройства.
- Не открывайте корпус H5i. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ремонт и обслуживание должны выполняться только уполномоченным агентом по обслуживанию компании ResMed.
- Не переполняйте водяной бак, так как вода может попасть в устройство и трубки воздуха.
- Не используйте никаких присадок (например, ароматических масел и духов). Это может снизить увлажнение H5i и/или привести к повреждению материалов водяного бака.
- Будьте осторожны при обращении с H5i, так как вода/водяной бак могут быть горячими. Подождите 10 минут для остывания нагревательной пластины и излишков воды.
- Подключение и отключение H5i должно выполняться только при пустом водяном баке.
- Перед транспортировкой H5i убедитесь, что водяной бак пуст.
- Не пользуйтесь H5i в самолете, так как во время турбулентности вода может попасть в устройство и трубки воздуха.
- Всегда устанавливайте H5i на ровной поверхности ниже уровня пользователя для предотвращения заполнения водой маски и трубки.
- В случае случайного попадания жидкости в устройство H5i или на него, выключите устройство из сети. Отключите H5i от устройства и дайте воде стечь и высохнуть устройству H5i перед его повторным использованием.

H5i kullanım amacı

H5i, bir CPAP veya çift aşamalı cihazından verilen havanın nemlendirilmesine yöneliktir. H5i, sadece bir doktor tavsiyesi ile kullanımı içindir. H5i ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanım ve hastane/ kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanım içindir.

Kontrendikasyonlar

H5i'nin, üst (supraglottik) solunum yolu baypas edilmiş olan hastalarda kullanımı kontrendikedir. Lütfen CPAP veya çift aşamalı tedavisi ile ilişkili kontrendikasyonlar için S9 Series Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Kurulum

Resim A'ya bakınız.

1. H5i'nizi S9'unuz ile birleştirin ve yerlerine oturana kadar birbirlerine doğru itin.
2. Güç kaynağı biriminin DC kablосunu S9'un arkasına bağlayın.
3. Güç kablосunu güç kaynağı birimine bağlayın.
4. Güç kablосunun diğer ucunu prize takın.
5. Hava tüpünün bir ucunu sıkıca hava çıkışına bağlayın.
6. Monte edilmiş maske sistemini hava tüpünün serbest ucuna bağlayın.

Su haznesinin doldurulması

Resim B'ye bakın.

1. Mandalı kaydırın ve döner kapağı kaldırarak açın.
2. Su haznesini çıkarın.
3. Su haznesini (ortadaki delikten) maksimum su seviyesi işareti (380ml) kadar kadar doldurun.
4. Su haznesini H5i'ye geri takın.
5. Yerine oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın.

Kontrol paneli

Resim C'ye bakın.

S9 cihazınızın kontrol paneli aşağıdaki maddeleri içerir:

1. Start/Stop düğmesi: Tedaviyi başlatır veya durdurur
2. Ana menü
3. LCD ekran
4. Bilgi menüsü: Uyku istatistiklerinizi görüntülemenizi sağlar
5. Kurulum menüsü: Ayarlarda değişiklik yapmanızı sağlar
6. Dial tuşu: Dial tuşunun çevrilmesi menüde gezinmenizi ve ayarları değiştirmenizi sağlar. Dial tuşuna basılması bir menüye girmenizi ve seçiminizi onaylamanızı sağlar.

Nemlilik seviyesinin ayarlanması

Resim D'ye bakın.

Sizin için en rahat ayarı bulmak için OFF (KAPALI)'dan 6'ya kadar olan nemlilik seviyesini herhangi bir anda ayarlayabilirsiniz. Nemlilik seviyenizi ayarlamak için:

1. ANA ekranınızdan,  (Dial Tuşunu) NEMLİLİK SEVİYESİ ekranı mavi olarak gösterilene kadar çevirin.
2.  düğmesine basın. Bu seçim turuncu renkle belirtilecektir.
3.  düğmesini istediğiniz nemlilik seviyesi gösterilene kadar çevirin.
4. Seçiminizi onaylamak için  düğmesine basın.

H5i'nin ısıtılması

Isıtma özelliği, tedaviye başlamadan önce suyu ısıtmak için kullanılır.

Isıtmaya başlamak için:

1. Nemlilik seviyesi ikonuna gidin.
2.  düğmesine basın ve üç saniye tutun. Isıtma durum çubuğu gösterilir. Isıtmayı herhangi bir anda  düğmesine en az üç saniye boyunca basarak durdurabilirsiniz. Tedaviye herhangi bir anda  düğmesine (Start/Stop) basarak başlayabilirsiniz.

Not: Isıtıcı tablanın soğumasına yardımcı olmak için S9 cihazınız, tedavi bitiminden bir saat sonraya kadar hava üflemeye devam edecektir. Ancak, cihazı herhangi bir anda fişten çekebilir ve ısıtıcı tablanın hava üflemesi olmaksızın soğumasını sağlayabilirsiniz.

Başlarken

1. S9 ve H5i'nizin bağlı olduğundan ve su haznesinin maksimum su seviyesi işaretine kadar dolu olduğundan emin olun.
2. Gerekirse nemlilik seviyesini ayarlayın.
3. Maskenizi, maske kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde takın.
4. Tedaviye başlamak için, maskenizin içine nefes alın ve/veya  düğmesine basın.
5. Yatağa uzanın ve hava tüpünü uykunuzda hareket etmeniz de serbest kalacak şekilde ayarlayın.
6. Herhangi bir anda tedaviyi durdurmak için maskenizi çıkarın ve/veya  düğmesine basın.

Notlar:

- Doktorunuz cihazınızda SmartStart özelliğini açtıysa maskenizin içine nefes aldığınızda cihaz otomatik olarak başlayacak ve maskeyi çıkardığınızda otomatik olarak duracaktır.
- Tedavi başlayınca bir tedavi ekranı görüntülenir.

Temizlik ve bakım

H5i'nin sökülmesi

Resim E'ye bakın.

1. Mandalı kaydırın.
2. Döner kapağı kaldırarak açın.
3. Su haznesini çıkarın.
4. Fazla suyu su haznesinden atın.
5. Yanlardaki dört mandalı da açın.
6. Hazne kapağını, tablayı ve tabanı birbirinden ayırın.

Günlük:

1. Sökülmüş olan hazne kapağını, tablayı ve tabanı hafif bir deterjan ile ılık suda yıkayın.
2. Temiz suda iyice durulayın ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

Not: Sökülmüş olan hazne kapağı, tabla ve taban aynı zamanda narin veya cam eşya döngüsü ile (yalnızca üst rafta) bulaşık makinasında da yıkanabilir.

Aylık:

1. Döner kapağın döner kapak kapamasını sökün ve hafif bir deterjan ile ılık suda yıkayın.
2. H5i'nin dışını nemli bir bez ve hafif bir deterjanla silin.

H5i'nin yeniden montajı:

1. Tablayı, maksimum su seviyesi işaretinin yukarı baktığından emin olarak tabana yerleştirin.
2. Hazne kapağını, ortadaki deliklerin hizada olduğundan emin olarak tabanın/tabanın üstüne yerleştirin.
3. Dört mandalı da kapatın.
4. Su haznesini doldurun ve H5i'ye geri takın.
5. Yerine oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın.

Sorun Giderme

Eğer bir sorun meydana gelirse, aşağıdaki önerilerden faydalanın. Sorun giderilemezse, ekipman tedarikçinize veya ResMed'e başvurun. Bu cihazları açmaya çalışmayın.

Problem/Olası neden	Çözüm
Görüntü yok	
Güç bağlı değil.	Güç kablosunun bağlı olduğundan ve priz (varsa) açık olduğundan emin olun.

Problem/Olası neden	Çözüm
DC fişi cihazın arkasına kısmen yerleştirilmiştir. S9 ve H5i doğru olarak bağlı değildir.	DC fişini tam olarak takın. S9 ve H5i'nin sıkı olarak takılı olduğundan emin olun.
Cihazdan yetersiz hava tedariki	
S9 doğru olarak çalışmıyor.	S9 Series Kullanıcı Kılavuzu'nun Sorun giderme bölümüne bakın.
Hava tüpü düzgün bağlanmamış. Hava tüpü tıkanmış, sıkışmış veya delinmiştir. H5i döner kapağı doğru sürgülenmemiştir. H5i döner kapağı kapaması doğru yerleştirilmemiştir. Yanlış hava tüpü seçilmiş.	Hava tüpünü kontrol edin. Hava tüpündeki tıkanmayı giderin veya tüpü serbest bırakın. Hava tüpünde delik olup olmadığını kontrol edin. Yerine tıklayarak oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın. Döner kapak kapamasının sıkıca yerleştirildiğinden ve doğru tarafının yukarıya baktığından emin olun. SlimLine veya Standard hava tüpü kullanıyorsanız doğru hava tüpünü seçtiğinizden menü aracılığıyla emin olun.
Şu hata mesajı gösteriliyor: Isıtılmış tüp hatası, tüp değiştirin	
Cihaz sıcak bir ortamda bırakılmıştır.	Tekrar kullanmadan önce soğumasını sağlayın. Güç kablosunu sökün ve cihazı yeniden başlatmak için tekrar bağlayın.
ClimateLine veya ClimateLine ^{MAX} hava tüpünüzde bir hata vardır.	ClimateLine veya ClimateLine ^{MAX} hava tüpünüzü kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya servis sunucunuza danışın. Bu sırada Standard veya SlimLine tüp kullanın.
Şu hata mesajı gösteriliyor: Nemlendirici hatası, nemlendiriciyi değiştirin	
H5i ısıtılmış nemlendiricinizde bir hata var.	H5i'yi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya hizmet sağlayıcınıza danışın.
Cihaz sıcak bir ortamda bırakılmıştır.	Tekrar kullanmadan önce soğumasını sağlayın. Güç kablosunu sökün ve ardından cihazı yeniden başlatmak için yeniden bağlayın.
Nemlendirici tedaviden sonra halen sıcakken nemlendiriciyi soğuk suyla tekrar doldurmak.	Yeniden doldurmadan önce nemlendiricinin soğumasını bekleyin.

Problem/Olası neden	Çözüm
Nemlendiriciyi ılık bir günde buz gibi suyla doldurmak veya sıcak suyla doldurmak.	Oda sıcaklığında su kullanın.
Şu hata mesajı gösteriliyor: Tüp tıkanı, lütfen tüpünüzü kontrol edin	
Hava tüpü tıkalıdır.	Hava tüpünüzü kontrol edin ve tıkanmaları ortadan kaldırın.
Hata mesajı gösterir: Fazla kaçak, sistem kurulumunu ve tüm bağlantıları kontrol edin	
Aşırı kaçak vardır.	Maske ve başlık pozisyonunu ayarlayın. Hava tüpü uygun şekilde bağlanmamıştır. Her iki uçta sıkıca bağlayın.
H5i döner kapağı doğru sürgülenmemiştir.	Yerine tıklayarak oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın.
Hata mesajı gösterir: Lütfen H5i döner kapağı kapatın, tüpü takın ve bir tuşa basın.	
H5i döner kapağı kapalı değil.	Yerine tıklayarak oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın.
Hava tüpü uygun şekilde bağlanmamıştır.	Her iki uçta sıkıca bağlayın.
H5i'den yüzünüze su sıçramaktadır	
Su haznesi aşırı doldurulmuştur.	Su seviyesinin maksimum su seviyesi işaretinin altında olduğundan emin olun.
Hava tüpünde ve maskede yoğunlaşma oluşmaktadır.	H5i veya bağıl nem ayarını menü aracılığıyla düşürün.
Su haznesi sızdırma yapmaktadır	
Su haznesi hasar görmüş veya kırılmış olabilir.	Değiştirme için servis sağlayıcınızla irtibata geçin.
Temizlenebilir su haznesi doğru olarak monte edilmemiştir.	Hasar kontrolü yapın ve temizlenebilir su haznesini yeniden doğru olarak monte edin.
Maskedeki hava çok sıcaktır/soğuktur	
ClimateLine veya ClimateLine ^{MAX} hava tüpü sıcaklığı fazla yüksek/düşük ayarlanmıştır.	Isıtılmış tüp sıcaklığını menü aracılığıyla yükseltin/düşürün.

Teknik özellikler

Maksimum ısıtıcı tabla sıcaklığı	65 °C
Kesilme sıcaklığı	74 °C
Maksimum gaz sıcaklığı	≤ 41 °C
Nominal boyutlar (U x G x Y)	Kenetlenme istasyonu ve su haznesi: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Ağırlık (standart su haznesi)	Kenetlenme istasyonu ve dolu olmayan su haznesi 0,69 kg
Ağırlık (Temizlenebilir su haznesi)	Kenetlenme istasyonu ve dolu olmayan su haznesi 0,79 kg
Su kapasitesi	Maksimum dolum çizgisi 380 ml'e kadar
Kenetlenme istasyonu	Alev geciktirici termoplastik, alüminyum
Temizlenebilir su haznesi	Enjeksiyonla kalıplanmış termoplastik, paslanmaz çelik ve silikon kapama
Standart su haznesi	Enjeksiyonla kalıplanmış termoplastik, alüminyum ve termoplastik elastomer
Çalışma sıcaklığı	+5 °C ila +35 °C
Çalışma nemliliği	%10–95 yoğunlaşmasız
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-20 °C ila +60 °C
Saklama ve taşıma nemliliği	%10–95 yoğunlaşmasız
ClimateLine hava tüpü	Esnek plastik ve elektrik bileşenleri, 2 m, 15 mm iç çap
ClimateLine ^{MAX} hava tüpü	Esnek plastik ve elektrik bileşenleri, 1,9 m, 19 mm iç çap
Isıtılmış tüp devreden çıkarma sıcaklığı	≤ 41 °C
IEC 60601-1 sınıflandırma	Sınıf II (çift yalıtım), Tip BF
Elektromanyetik uyumluluk	Detaylar için lütfen S9 Bilgi Kılavuzuna bakınız

Notlar:

- *İmalatçı bu özellikleri önceden haber vermeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.*
- *ClimateLine veya ClimateLine^{MAX} için gösterilen sıcaklık ve bağıl nem ayarları ölçülen değerler değildir.*
- *SlimLine hava tüpünü S9 veya H5i dışındaki cihazlarla kullanmadan önce doktorunuz/servis sunucunuza danışın.*

Nemlendirici performansı

Aşağıdaki ayarlar 22 °C çevre sıcaklığında test edilmiştir:

CPAP maske basıncı cm H ₂ O	% BN çıkışı		Nominal sistem çıkışı MN ^a , BTPS ^b	
	Ayar 3	Ayar 6	Ayar 3	Ayar 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. MN - mg/l cinsinden Mutlak Nem.

b. BTPS - Vücut Sıcaklığı Doymuş Basıncı.

Semboller

Aşağıdaki semboller H5i'niz, ClimateLine veya ürün paketlerinde görülebilir.



Dikkat;  Kullanım için talimatları takip ediniz; IP21 Parmakların sokulmasına ve dikey

damlayan suya karşı koruma; IP20 Damlamaya karşı korumalı değildir;  İmalatçı;  Avrupa

Birliði Yetkili Temsilcisi;  Kuru muhafaza edin;  Avrupa RoHS;  Parti kodu;  Katalog

numarası;  Seri numarası;  Birden fazla hastada kullanım için değildir;  Maksimum su

seviyesi;  93 °C'ye kadar dezenfekte edilebilir;  Çin kirlilik denetimi logosu 1;  Çin kirlilik

denetimi logosu 2;  Kilite/aç;  Doldurmak için hazneyi çıkarın;



Çevre bilgisi;

WEEE 2002/96/EC, elektrikli ve elektronik ekipmanın uygun şekilde bertaraf edilmesini öngören bir Avrupa Direktifi'dir. Bu cihazlar ayrıştırılmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır.

Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenize başvurunuz. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işareti, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen ResMed ofisi, yerel distribütörüne danışın veya www.resmed.com/environment adresine başvurun.

Bakım

H5i cihazı, ResMed tarafından sağlanan talimatlar uyarınca çalıştırıldığında emniyetli ve güvenilir şekilde çalışacak biçimde tasarlanmıştır. ResMed, cihazın kullanılmış olduğuna dair herhangi bir işaret veya cihazın çalışmasına dair bir endişe varsa, H5i'nin yetkili bir ResMed Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını tavsiye eder. Aksi halde, cihazın tasarım ömrü olan beş yıl süresince cihazların bakımı ve kontrolü gerekli olmayacaktır.

Sınırlı garanti

ResMed Ltd (bundan böyle "ResMed") ResMed cihazınızın satın aldığınız tarihten itibaren aşağıda belirtilen süre boyunca malzeme ve işçilik hatalarından arı olduğunu garanti etmektedir.

Ürün	Garanti süresi
- Maske sistemleri (maske çerçevesi, yastık, başlık ve tüp dahil) – tek kullanımlık cihazlar hariç - Aksesuarlar– tek kullanımlık cihazlar hariç - Esnek tipte parmak nabız sensörleri - Nemlendirici su hazneleri	90 gün
ResMed dahili ve harici batarya sistemleriyle kullanım için bataryalar	6 ay
- Klips tipte parmak nabız sensörleri - CPAP ve çift aşamalı cihaz veri modülleri - Oksimetreler ve CPAP ile çift aşamalı cihaz oksimetre adaptörleri - Nemlendiriciler ve temizlenebilir nemlendirici su hazneleri - Titrasyon kontrol cihazları	1 yıl
- CPAP, çift aşamalı ve ventilasyon cihazları (harici güç kaynağı birimleri hariç) - Batarya aksesuarları - Taşınabilir diyagnostik/tarama cihazları	2 yıl

Bu garanti sadece ilk müşteri için geçerlidir. Transfer edilemez.

Ürün, normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed, tercih hakkı ResMed'e ait olacak şekilde arızalı ürünü veya herhangi bir parçasını tamir edebilir veya değiştirebilir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo,

puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) elektronik cihaza su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir. Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri, ilk müşteri tarafından satınalma noktasına bildirilmelidir.

İşbu garanti, her türlü zimni ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisini dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zimni garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, zimni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızı veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, arızı veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlandırılmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.



UYARILAR

- Cihazı kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.
- Bu cihazı sadece doktorunuz veya sağlık görevlinizin talimat verdiği şekilde kullanın.
- Cihazı sadece bu kılavuzda tanımlandığı şekilde kullanım amacı için kullanın. Bu kılavuzda bulunan tavsiyeler, tedaviyi yazan doktorun talimatlarının yerini almamalıdır.
- Bu cihaz performansında herhangi bir açıklanmayan değişiklik farkederseniz, olağandışı veya kaba sesler çıkıyorsa, cihaz veya güç kaynağı düşürülür veya yanlış muamele edilirse, muhafaza içine su dökülürse veya muhafaza kırılırsa kullanmayı kesin ve ResMed Servis Merkezinizle irtibat kurun.
- Elektrik çarpmasından sakının. Cihaz, nemlendirici, güç kaynağı veya güç kablosunu suya batırmayın. Dökülme durumunda cihazı güç kaynağından ayırın ve parçaların kurumasını bekleyin. Temizlik öncesinde cihazın fişini daima çekin ve cihazın fişini takmadan önce parçaların kuru olduğundan emin olun.
- Patlama tehlikesi—yanıcı anestetiklerin yakınında kullanmayın.
- Güç kablosu ve fişin iyi durumda olduğundan ve ekipmanın hasarlı olmadığından emin olun.
- Güç kablosunu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- H5i ürününü doğru çalışmıyorsa veya cihazın herhangi bir kısmı ya da H5i düşürülmüş veya hasar görmüşse kullanmayın.
- Hava tüpünün büyük kısmının yatağınızın üst kısmında kalmamasına dikkat edin. Bu, uyku sırasında başınıza veya boynunuza dolabilir.

- Cihazla sadece ResMed hava tüpü ve aksesuarları kullanılmalıdır. Farklı tipte bir hava tüpü veya aksesuar, gerçekte aldığınız basıncı değiştirebilir ve tedavinizin etkisini azaltabilir.
- Sadece ResMed 90W güç besleme üniteleri kullanın.



ÖNLEMLER

- Cihaz muhafazasını açmayın. İçinde, kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek bir parça yoktur. Tamir ve bakım sadece yetkili ResMed servis sorumlusu tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz, nemlendirici veya hava tüpünün temizliğinde çamaşır suyu, klor, alkol veya aromatik maddeli çözeltiler, nemlendirici ya da antibakteriyel sabunlar veya kokulu yağlar içeren maddeler kullanmayın. Bu solüsyonlar, hasara neden olabilir ve ürünün kullanım ömrünü azaltabilir.
- H5i sadece ResMed tarafından önerilen tüp veya aksesuarlarla kullanılmalıdır. Başka iletmeye tüpü veya aksesuarların kullanılması yaralanmaya veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- H5i muhafazasını açmayın. İçinde kullanıcının servis verebileceği bir kısım yoktur. Tamirler ve servis sadece yetkili ResMed servis temsilcisi tarafından sağlanmalıdır.
- Su haznesini aşırı doldurmayın yoksa cihaz ve hava tüpüne su girebilir.
- Herhangi bir katkı maddesi (örn. kokulu yağlar ve parfümler) kullanmayın. Bunlar H5i nemlendirme çıkışı azaltabilir ve su haznesi malzemesinde bozulmaya yol açabilir.
- H5i ürününü tutarken dikkatli olun çünkü su/su haznesi sıcak olabilir. Isıtma plakası ve herhangi bir fazla suyun soğuması için 10 dakika geçmesini bekleyin.
- H5i sadece su haznesi boşken takılmalı veya ayrılmalıdır.
- H5i ürününü taşımadan önce su haznesinin boş olduğundan emin olun.
- H5i ürününü bir hava taşıtında çalıştırmayın çünkü cihaza ve hava tüpüne türbülans sırasında su girebilir.
- H5i ürününü daima maske ve tüpün suyla dolmasını önlemek üzere kullanıcı düzeyinin altında düz bir yüzeye yerleştirin.
- H5i üzerine veya içine yanlışlıkla sıvı dökülürse cihazın fişini güç çıkışından çekin. H5i ürününü cihazdan ayırın ve tekrar kullanmadan önce suyunun boşalıp kurumasını bekleyin..

Pokyny k použití zvlhčovače H5i

Přístroj H5i je určen ke zvlhčování vzduchu dodávaného přístrojem pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách (CPAP) nebo dvojúrovňovým přístrojem. Přístroj H5i se smí používat pouze dle doporučení lékaře. Přístroj H5i je určen k vícenásobnému domácímu užívání jedním pacientem i vícenásobnému užívání v nemocnici či jiném zařízení.

Kontraindikace

Užívání zvlhčovače H5i je kontraindikováno u pacientů, jejichž horní (supraglotické) dýchací cesty jsou přemostěny. Kontraindikace léčby pomocí přístroje CPAP nebo dvojúrovňové terapie naleznete v Uživatelské příručce k přístrojům řady S9.

Příprava

Viz obr. A.

1. Přiložte přístroje H5i a S9 k sobě a vzájemně je proti sobě přitlačte, až dojde k zacvaknutí spojovacího mechanismu.
2. Do zadní části přístroje S9 zasuňte zástrčku zdroje stejnosměrného napájení.
3. K napájecímu zdroji připojte napájecí šňůru.
4. Druhý konec napájecí šňůry zapojte do elektrické zásuvky.
5. Jeden konec vzduchové trubice pevně připojte k výstupnímu otvoru.
6. Sestavenou masku připojte k volnému konci vzduchové trubice.

Plnění nádržky na vodu

Viz obr. B.

1. Odsuňte západku a zvedněte víčko.
2. Vyjměte nádržku na vodu.
3. Naplňte nádržku vodou (otvorem uprostřed) až po značku maximálního plnění (380 ml).
4. Nádržku na vodu vraťte do přístroje H5i.
5. Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.

Ovládací panel

Viz obr. C.

Na ovládacím panelu přístroje S9 se nacházejí následující ovládací prvky:

1. Tlačítko Start/Stop: zahájí nebo ukončí léčbu
2. Hlavní nabídka
3. LCD displej

4. Informační nabídka: umožňuje sledovat statistické údaje o spánku
5. Nabídka nastavení: umožňuje změnit nastavení
6. Otočné tlačítko pro výběr a potvrzení: otáčení vám umožní procházet nabídkou a měnit nastavení.
Stisknutím tlačítka vstoupíte do nabídky a potvrdíte svůj výběr.

Nastavení úrovně vlhkosti

Viz obr. D.

Úroveň vlhkosti můžete kdykoli nastavit v rozmezí hodnot OFF (vypnuto) až 6, a najít tak úroveň, která vám nejlépe vyhovuje. Chcete-li nastavit úroveň vlhkosti:

1. V základní nabídce otáčejte  (tlačítkem pro výběr a potvrzení), dokud se modře nezobrazí obrazovka ÚROVEŇ VLNKOSTI.
2. Stiskněte . Výběr je zvýrazněn oranžovou barvou.
3. Otáčejte , dokud se na displeji neobjeví požadovaná úroveň vlhkosti.
4. Pro potvrzení svého výběru stiskněte .

Zahřívání přístroje H5i

Funkce zahřívání na provozní teplotu se používá pro předebrátí vody před zahájením léčby.

Chcete-li zahájit zahřívání:

1. Vyberte ikonu úrovně vlhkosti.
2. Stiskněte a držte  po dobu tří sekund. Zobrazí se stavový řádek zahřívání na provozní teplotu. Zahřívání můžete kdykoli zastavit stisknutím a podržením  po dobu nejméně tří sekund. Léčbu můžete kdykoli zahájit stisknutím tlačítka  (Start/Stop).

Pozn.: Aby topná deska lépe vychladla, bude přístroj S9 po ukončení léčby i nadále foukat vzduch po dobu až jedné hodiny. Přístroj ale můžete kdykoli od elektrické zásuvky odpojit a topnou desku nechat vychladnout bez průtoku vzduchu.

Začínáme

1. Zkontrolujte, zda jsou přístroje S9 a H5i navzájem spojeny a zda je nádržka na vodu naplněna až po značku maximálního plnění.
2. V případě potřeby upravte úroveň vlhkosti.
3. Nasadte si masku podle pokynů uvedených v uživatelské příručce dodávané s maskou.
4. Pro zahájení léčby stačí vydechnout do masky a/nebo stisknout tlačítko .
5. Lehněte si a upravte polohu vzduchové trubice tak, aby se mohla volně pohybovat, i když se ve spánku otočíte.
6. Pokud chcete léčbu kdykoli přerušit, sejměte masku z hlavy, popř. stiskněte tlačítko .

Poznámky:

- Pokud lékař aktivoval funkci SmartStart, váš přístroj se automaticky zapne, když vydechnete do masky, a automaticky se vypne, když masku sejmete.
- Po zahájení léčby se zobrazí obrazovka s informacemi o léčbě.

Čištění a údržba**Demontáž zvlhčovače H5i**

Viz obr. E.

1. Odsuňte západku.
2. Zvedněte víčko.
3. Vyměte nádržku na vodu.
4. Vylijte veškerou zbytkovou vodu v nádržce.
5. Odsuňte všechny čtyři postranní západky.
6. Oddělte od sebe víčko nádržky, desku a spodní část přístroje.

Každý den:

1. Oddělené víčko, desku a spodní část přístroje omyjte teplou vodou s přidavkem jemného mycího prostředku.
2. Pečlivě opláchněte čistou vodou a nechte uschnout mimo dosah přímého slunečního světla.

Pozn.: Oddělené víčko, desku a spodní část přístroje můžete také umýt v myčce na nádobí v programu na křehké nádoby nebo sklo (pouze v horním koši).

Jednou za měsíc:

1. Oddělte od víčka těsnění a omyjte je teplou vodou s přidavkem jemného mycího prostředku.
2. Očistěte vnějšek přístroje H5i vlhkým hadříkem s přidavkem jemného mycího prostředku.

Opětovné sestavení přístroje H5i:

1. Umístěte desku zpět na spodní část přístroje a zkontrolujte, zda značka pro maximální plnění směřuje nahoru.
2. Umístěte víčko nádržky zpět na desku/spodní část přístroje a zkontrolujte, zda se středové otvory nacházejí ve stejné ose.
3. Zasuňte všechny čtyři postranní západky.
4. Naplňte nádržku na vodu a vložte ji opět do přístroje H5i.
5. Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.

Odstraňování problémů

Nastane-li problém, zkuste se nejprve řídit následujícími pokyny. Pokud problém nelze vyřešit, kontaktujte dodavatele zařízení nebo společnost ResMed. Nepokoušejte se přístroje rozebrat.

Problém/možná příčina	Řešení
Displej nic nezobrazuje	
Není připojeno napájení.	Přesvědčte se, zda je připojena napájecí šňůra a zda je zapnuta elektrická zásuvka (je-li vybavena vypínačem).
Zástrčka zdroje stejnosměrného napájení není zcela zasunuta do zadní části přístroje.	Zcela zasuňte zástrčku zdroje stejnosměrného napájení.
Přístroje S9 a H5i nejsou spolu správně spojeny.	Přesvědčte se, zda jsou přístroje S9 a H5i vzájemně bezpečně připojeny.
Z přístroje není přiváděno dostatečné množství vzduchu	
Přístroj S9 nepracuje správně.	Podívejte se do části Odstraňování problémů v Uživatelské příručce k přístrojům řady S9.
Vzduchová trubice není správně připevněna.	Zkontrolujte vzduchovou trubici.
Vzduchová trubice je ucpaná, přiskřípnutá nebo proražená.	Uvolněte nebo zprůchodněte vzduchovou trubici.
Víčko H5i není správně zajištěno západkou.	Zkontrolujte, zda není vzduchová trubice proražená.
Těsnění víčka H5i není správně usazeno.	Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.
Byla vybrána nesprávná vzduchová trubice.	Zkontrolujte, zda těsnění víčka směřuje správnou stranou nahoru, a zda je bezpečně usazeno.
	Pokud používáte vzduchovou trubici SlimLine nebo Standard, zkontrolujte, zda jste prostřednictvím nabídky vybrali správnou vzduchovou trubici.
Zobrazuje se chybové hlášení: Heated tube fault, replace tube (Porucha vyhřívání trubice, vyměňte trubici)	
Přístroj byl ponechán v horkém prostředí.	Před opětovným použitím jej nechte vychladnout. Odpojte napájecí šňůru a pak ji znovu připojte, a přístroj tak restartujte.

Problém/možná příčina	Řešení
Ve vzduchové trubici ClimateLine nebo ClimateLine ^{MAX} je porucha.	Přestaňte používat vzduchovou trubici ClimateLine nebo ClimateLine ^{MAX} a kontaktujte svého lékaře/poskytovatele služby. Prozatím používejte vzduchovou trubici Use Standard nebo SlimLine.
Zobrazuje se chybové hlášení: Humidifier fault, replace humidifier (Porucha zvlhčovače, vyměňte zvlhčovač)	
Na vyhříváném zvlhčovači H5i je porucha. Přístroj byl ponechán v horkém prostředí.	Zvlhčovač H5i dále nepoužívejte a kontaktujte svého lékaře/poskytovatele služby. Před opětovným použitím jej nechte vychladnout. Odpojte napájecí šňůru a pak ji znovu připojte, a přístroj tak restartujte.
Během doby, kdy byl zvlhčovač stále horký po terapii, došlo k doplnění zvlhčovače studenou vodou.	Před opětovným naplněním nechte zvlhčovač vychladnout.
Došlo k doplnění zvlhčovače příliš studenou vodou během horkého dne nebo horkou vodou.	Použijte vodu o pokojové teplotě.
Zobrazuje se chybové hlášení: Tube blocked, please check your tube (Trubice je ucpaná, zkontrolujte prosím trubici)	
Vzduchová trubice je ucpaná.	Zkontrolujte vzduchovou trubici a odstraňte veškeré překážky.
Zobrazuje chybové hlášení: High leak, please check system setup and all connections (výrazná netěsnost, prosím zkontrolujte nastavení a všechny spoje systému)	
V systému je výrazná netěsnost.	Upravte polohu masky a náhlavní soupravy. Vzduchová trubice není správně připevněna. Připojte ji pevně na obou koncích.
Víčko H5i není správně zajištěno západkou.	Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.
Zobrazuje chybové hlášení: Please close H5i flip lid, attach tube and press any key (zavřete prosím víčko H5i, připojte trubici a stiskněte jakékoli tlačítko)	
Není zavřeno víčko H5i.	Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.

Problém/možná příčina	Řešení
Vzduchová trubice není správně připevněna.	Připojte pevně na obou koncích.
Z přístroje H5i vám na obličej stříká voda	
Nádržka na vodu je přeplněna.	Zkontrolujte, zda je hladina vody níže než značka pro maximální plnění.
Ve vzduchové trubici a masce dochází ke kondenzaci.	Prostřednictvím nabídky přístroje snižte nastavení vlhkosti H5i nebo relativní vlhkosti.
Nádržka na vodu teče	
Nádržka na vodu může být poškozená nebo prasklá.	Kontaktujte svého poskytovatele služeb, aby ji vyměnil.
Omyvatelná nádržka na vodu není sestavena správně.	Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, a sestavte omyvatelnou nádržku na vodu správně.
Vzduch v masce je příliš teplý/studený	
Vzduchová trubice ClimateLine nebo ClimateLine ^{MAX} je nastavena na příliš vysokou/nízkou teplotu.	Prostřednictvím nabídky přístroje nastavte vyšší/nížší teplotu vyhřívání trubice.
Technické parametry	
Maximální teplota topné desky	65 °C
Tepelná pojistka	74 °C
Maximální teplota plynu	≤ 41 °C
Jmenovité rozměry (d x š x v)	Dokovací stanice a nádržka na vodu: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Hmotnost (standardní nádržka na vodu)	Dokovací stanice a prázdná nádržka na vodu 0,69 kg
Hmotnost (omyvatelná nádržka na vodu)	Dokovací stanice a prázdná nádržka na vodu 0,79 kg
Plnicí objem	Ke značce maximálního naplnění 380 ml
Dokovací stanice	Technický termoplastický materiál se zpomalovačem hoření, hliník
Omyvatelná nádržka na vodu	Vstříkovaný plast, nerezová ocel a silikonové těsnění
Standardní nádržka na vodu	Vstříkovaný plast, hliník a termoplastický elastomer

Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	10–95 % nekondenzující
Skladovací a přepravní teplota	-20 °C až +60 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	10–95 % nekondenzující
Vzduchová trubice ClimateLine	Pružné plasty a elektrické komponenty, 2 m, vnitřní průměr 15 mm
Vzduchová trubice ClimateLine ^{MAX}	Pružné plasty a elektrické komponenty, 1,9 m, vnitřní průměr 19 mm
Tepelná pojistka vyhřívané trubice	≤ 41 °C
Klasifikace IEC 60601-1	Třída II (dvojitá izolace), typ BF
Elektromagnetická kompatibilita	Podrobné informace naleznete v informační příručce k řadě S9

Poznámky:

- Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.
- Nastavení teploty a relativní vlhkosti zobrazené u ClimateLine nebo ClimateLine^{MAX} nejsou naměřené hodnoty.
- Před použitím vzduchových trubic SlimLine v kombinaci s jinými přístroji než s S9 nebo H5i se poraďte se svým lékařem/poskytovatelem služeb.

Provozní parametry zvlhčovače

Následující nastavení bylo testováno při teplotě okolního prostředí 22 °C:

Přetlak CPAP v masce cm H ₂ O	Výstupní relativní vlhkost v %		Jmenovité výstupní hodnoty parametrů AH ^a , BTPS ^b	
	Nastavení 3	Nastavení 6	Nastavení 3	Nastavení 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AH - absolutní vlhkost (Absolute Humidity) v mg/l.

b. BTPS - tělesná teplota a tlak, saturovaný vodními parami (Body Temperature Pressure Saturated).

Symboly

Na přístroji H5i, trubicích ClimateLine nebo na jejich balení najdete následující symboly.



Upozornění;  Dodržujte pokyny pro použití; IP21 Ochrana proti zasunutí prstů a proti svisle

kapající vodě; IP20 Přístroj není chráněn proti kapající vodě;  Výrobce;  Autorizovaný

zástupce pro EU;  Uchovávat v suchu;  Evropská směrnice RoHS;  Kód dávky;



Katalogové číslo;



Číslo série;



Nepoužívejte pro více než jednoho pacienta;



Maximální plnění;



Lze dezinfikovat až do teploty 93 °C;



Logo 1 čínské směrnice RoHS;



Logo 2 čínské směrnice RoHS;



Zajistit/odjistit;



Nádobku před naplněním vyjměte;



Informace týkající se ochrany životního prostředí

Směrnice WEEE 2002/96/ES je evropská směrnice vyžadující řádnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Tato zařízení by měla být likvidována odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.

Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působišť. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

Servis

Pokud je přístroj H5i provozován v souladu s pokyny společnosti ResMed mělo by být jeho použití bezpečné a spolehlivé. Pokud přístroj H5i vykazuje známky opotřebení nebo pokud se domníváte, že funguje chybně, společnost ResMed doporučuje nechat přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti ResMed. Pokud se žádné takové obtíže nevyskytnou, nevyžaduje přístroj během své předpokládané pětileté doby životnosti žádné prohlídky ani servisní zásahy.

Omezená záruka

ResMed Ltd (dále „ResMed“) zaručuje, že váš výrobek ResMed nebude v níže uvedeném období počínaje datem nákupu vykazovat vady na materiálu ani zpracování.

Výrobek	Záruční období
- Maska (včetně těla masky, polštářku, náhlavní soupravy a trubic) – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití - Příslušenství – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití - Prstové senzory tepové frekvence typu Flex - Nádržky na vodu do zvlhčovačů	90 dní
- Baterie určené k použití v interních a externích bateriových systémech ResMed - Prstové senzory tepové frekvence typu Flex - Datové moduly pro přístroje typu CPAP a dvojúrovňové přístroje (bilevel) - Oxymetry a nástavce pro připojení oxymetrů k přístrojům typu CPAP a dvojúrovňovým přístrojům (bilevel) - Zvlhčovače a omyvatelné nádržky na vodu pro zvlhčovače - Zařízení pro titrační kontrolu	6 měsíců 1 rok
- CPAP, dvojúrovňové a ventilační přístroje (včetně externích napájecích zdrojů) - Bateriové příslušenství - Přenosné diagnostické/screeningové přístroje	2 roky

Tato záruka je poskytována pouze prvnímu zákazníkovi. Záruka je nepřenosná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek jeho normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo jakoukoli jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlítím vody na elektronické zařízení.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky.

Reklamací vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonná práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.



UPOZORNĚNÍ

- Před použitím přístroje si přečtete celou příručku.
- Přístroj používejte pouze podle pokynů vašeho lékaře nebo poskytovatele zdravotní péče.
- Tento přístroj používejte pouze k zamýšlenému účelu použití, jak je uveden v tomto návodu. Doporučení uvedená v tomto návodu k použití nenahrazují pokyny udělené ošetřujícím lékařem.
- Povšimnete-li si jakýchkoli nevysvětlitelných změn funkce přístroje nebo pokud přístroj vydává neobvyklé nebo výrazné zvuky, pokud zařízení nebo napájecí zdroj upadly či byly nesprávně používány, pokud do skříňky vnikla voda nebo je-li skříňka rozbitá, přerušte používání přístroje a kontaktujte servisní středisko společnosti ResMed.
- Pozor na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Přístroj, zvlhčovač, napájecí zdroj ani napájecí kabel neponořujte do vody. Dojde-li k rozliti kapalin, odpojte přístroj od zdroje elektrického napájení a nechejte jeho součásti vyschnout. Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky a před opětovným připojením přístroje k zásuvce se ujistěte, zda jsou všechny jeho součásti suché.
- Nebezpečí výbuchu — nepoužívejte v blízkosti hořlavých anestetik.
- Zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel i elektrická zástrčka v dobrém stavu a zda přístroj není poškozený.
- Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy.
- Pokud přístroj H5i nepracuje správně nebo pokud jakákoliv část zařízení či přístroje H5i upadla nebo je poškozená, přístroj H5i nepoužívejte.
- Nenechávejte na posteli ležet dlouhé kusy vzduchové trubice. Trubice by se vám při spánku mohla omotat kolem hlavy nebo krku.
- S přístrojem se smí používat výhradně vzduchové trubice a příslušenství ResMed. Použití jiného typu vzduchové trubice nebo příslušenství může změnit skutečnou hodnotu aplikovaného tlaku a snížit tak účinnost léčby.
- Používejte výhradně napájecí zdroje ResMed o výkonu 90 W.



PRZESTROGI

- Neotevírejte kryt přístroje. Neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel. Opravy a vnitřní údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní technik společnosti ResMed.
- K čištění přístroje, zvlhčovače a vzduchové trubice nepoužívejte bělidla, chlór, alkohol, roztoky na bázi aromátů, zvlhčující nebo antibakteriální mýdla ani aromatické oleje. Tyto roztoky mohou způsobit poškození uvedených výrobků a zkrácení jejich životnosti.
- Přístroj H5i se smí používat pouze s trubicemi nebo s příslušenstvím doporučeným společností ResMed. Připojení jiných aplikačních trubic nebo příslušenství může vést ke zranění pacienta nebo k poškození přístroje.
- Neotevírejte kryt přístroje H5i. Neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel. Opravy a vnitřní údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní technik společnosti ResMed.
- Nepřepĺňujte nádobu na vodu, neboť by tak do přístroje a do vzduchové trubice mohla vniknout voda.
- Nepoužívejte žádná aditiva (např. aromatické oleje a parfémy). Mohly by snížit zvlhčovací výkon přístroje H5i a/nebo způsobit degradaci materiálů nádoby na vodu.
- Při manipulaci s přístrojem H5i dávejte pozor, neboť voda / nádoba na vodu může být horká. Vyčkejte 10 minut, než vychladne deska ohříváče a veškerá zbývající voda.
- Přístroj H5i se smí připojovat a odpojovat pouze v případě, že je nádoba na vodu prázdná.
- Před převážením přístroje H5i se ujistěte, že je nádoba na vodu prázdná.
- Nepoužívejte přístroj H5i v letadle, neboť by do něj a do vzduchové trubice mohla během turbulencí vniknout voda.
- Přístroj H5i vždy ukládejte na vodorovný povrch pod úroveň uživatele, aby se maska a trubice nemohly naplnit vodou.
- Pokud dojde k neúmyslnému rozlití kapalin na přístroj H5i nebo do něj, vytáhněte přístroj H5i z elektrické zásuvky. Odpojte přístroj H5i od zařízení a před dalším použitím jej nechejte okapat a vyschnout.

Indikácie pre použitie zariadenia H5i

Zariadenie H5i je určené na zvlhčovanie vzduchu dodávaného zo zariadenia CPAP alebo dvojúrovňového zariadenia. Zariadenie H5i je určené na použitie len podľa odporúčania lekára. Zariadenie H5i je určené na opakované použitie pre jedného pacienta v domácom prostredí a na opakované používanie v nemocničnom/zdravotníckom prostredí.

Kontraindikácie

Použitie zariadenia H5i je kontraindikované u pacientov, u ktorých bol na horných (supraglotických) dýchacích cestách vykonaný bypass. Informácie o kontraindikáciách spojených s terapiou CPAP alebo dvojúrovňovou terapiou nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu série S9.

Nastavenie

Pozri obrázok A.

1. Položte vedľa seba zariadenie H5i a S9 a zatlačte ich k sebe, aby zaklapli na miesto.
2. Zástrčku jednosmerného prúdu napájacieho zdroja zapojte do zadnej časti zariadenia S9.
3. K napájaciemu zdroju pripojte sieťový kábel.
4. Druhý koniec sieťového kábla zapojte do elektrickej zásuvky.
5. Jeden koniec vzduchovej trubice pevne pripojte na odtok vzduchu.
6. K voľnému koncu vzduchovej trubice pripojte zostavenú masku.

Naplnenie vodnej nádržky

Pozri obrázok B.

1. Posuňte posuvný uzáver a odklopte kryt.
2. Vyberte vodnú nádržku.
3. Naplňte vodnú nádržku (cez stredový otvor) vodou až po značku maximálnej hladiny vody (380 ml).
4. Vodnú nádržku vložte späť do zariadenia H5i.
5. Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.

Ovládací panel

Pozri obrázok C.

Ovládací panel zariadení S9 obsahuje nasledujúce položky:

1. Tlačidlo štart/stop: Spúšťa a zastavuje terapiu
2. Ponuka Domov

3. LCD obrazovka
4. Ponuka Info: Umožňuje vám prezerat' si vaše spánkové štatistiky
5. Ponuka Nastavenie: Umožňuje vám robiť zmeny v nastaveniach
6. Otočné tlačidlo: Otáčaním tlačidla môžete prechádzať ponukou a meniť nastavenia. Stlačením tlačidla môžete vstúpiť do ponuky a potvrdiť svoj výber.

Nastavenie úrovne vlhkosti

Pozri obrázok D.

Kedykoľvek môžete nastaviť úroveň vlhkosti, a to v rozsahu od VYP až po 6, kým nenájdete nastavenie, ktoré bude pre vás najuspokojivejšie. Nastavenie úrovne vlhkosti:

1. V zobrazení DOMOV otáčajte  (otočné tlačidlo), kým sa zobrazenie pre ÚROVEŇ VLNKOSTI nezobrazí modrou farbou.
2. Stlačte tlačidlo . Výber sa zvýrazní oranžovou farbou.
3. Otáčajte tlačidlo , kým sa nezobrazí vami požadovaná úroveň vlhkosti.
4. Stlačením tlačidla  potvrdíte svoju voľbu.

Zahriatie zariadenia H5i

Funkcia zahriatia sa používa na predhriatie vody pred spustením terapie.

Spustenie zahriatia:

1. Prejdite k ikone úrovne vlhkosti.
2. Stlačte a na tri sekundy podržte tlačidlo . Zobrazí sa stavový riadok pre zohrievanie. Zohrievanie môžete kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla  na minimálne tri sekundy. Terapiu môžete kedykoľvek spustiť stlačením tlačidla  (štart/stop).

Poznámka: Aby sa uľahčilo chladenie vyhrievacej platne, zariadenie S9 bude pokračovať vo fúkaní vzduchu až do jednej hodiny po zastavení terapie. Zariadenie však môžete kedykoľvek odpojiť z elektrickej zásuvky a nechať tak vychladnúť vyhrievaciu platňu bez prúdenia vzduchu.

Spustenie

1. Ubezpečte sa, že zariadenia S9 a H5i sú spojené a vodná nádržka je naplnená po značku maximálnej hladiny vody.
2. V prípade potreby nastavte úroveň zvlhčovania.
3. Nasadte si masku podľa pokynov v používateľskej príručke k maske.
4. Ak chcete spustiť terapiu, jednoducho dýchnite do masky a/alebo stlačte tlačidlo .
5. Lahnite si a vzduchovú trubicu položte tak, aby bol zabezpečený jej voľný pohyb, keď sa v spánku otočíte.
6. Terapiu môžete kedykoľvek zastaviť zložením masky a/alebo stlačením tlačidla .

Poznámky:

- Ak vám lekár aktivoval funkciu SmartStart, zariadenie sa automaticky spustí, keď dýchnete do masky a automaticky sa zastaví, keď si masku zložíte.
- Po začatí terapie sa zobrazí obrazovka terapie.

Čistenie a údržba**Rozobratie zariadenia H5i**

Pozri obrázok E.

1. Posuňte posuvný uzáver.
2. Odklopte kryt.
3. Vyberte vodnú nádržku.
4. Odstráňte prebytočnú vodu z vodnej nádržky.
5. Otvorte všetky štyri bočné uzávery.
6. Rozložte veko nádržky, platňu a základňu.

Denne:

1. Umyte rozložené veko nádržky, platňu a základňu v teplej vode s jemným saponátom.
2. Dôkladne ich opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.

Poznámka: Rozložené veko nádržky, platňu a základňu môžete umyť aj v umývačke riadu pri nastavení jemného cyklu alebo cyklu na sklo (len vo vrchnej priehradke).

Mesačne:

1. Oddelte z veka tesnenie a umyte ho v teplej vode s jemným saponátom.
2. Vonkajší povrch zariadenia H5i pretrite navlhčenou handričkou a jemným saponátom.

Opätovné zloženie zariadenia H5i:

1. Platňu položte späť na základňu a ubezpečte sa, že značka maximálnej hladiny vody je otočená nahor.
2. Veko nádržky položte späť na platňu/základňu tak, aby boli stredné otvory zarovno.
3. Zavrite všetky štyri bočné uzávery.
4. Naplňte vodnú nádržku a vložte ju späť do zariadenia H5i.
5. Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.

Odstraňovanie problémov

Ak sa vyskytne nejaký problém, skúste využiť nasledujúce návrhy. Ak sa problém nedá vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa zariadenia alebo spoločnosť ResMed. Nepokúšajte sa tieto zariadenia otvárať.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Na obrazovke sa nič nezobrazuje	
Zariadenie nie je pripojené do siete.	Ubezpečte sa, že sieťový kábel je zapojený a že v elektrickej zásuvke je prúd.
Zástrčka na napájanie jednosmerným prúdom je do zadnej strany zariadenia zasunutá len čiastočne.	Zástrčku na napájanie jednosmerným prúdom zastrčte celú.
Zariadenia S9 a H5i nie sú správne spojené.	Ubezpečte sa, že zariadenia S9 a H5i sú bezpečne pripojené k sebe.
Zariadenie neprodukuje dostatočné množstvo vzduchu	
Zariadenie S9 nepracuje správne.	Pozri časť 'Odstraňovanie príčin v používateľskej príručke k zariadeniu série S9.
Vzduchová trubica nie je správne pripojená.	Skontrolujte vzduchovú trubicu.
Vzduchová trubica je zablokovávaná, stlačená alebo prasknutá.	Uvoľnite vzduchovú trubicu. Skontrolujte, či sa na vzduchovej trubici nenachádzajú nejaké diery.
Kryt zariadenia H5i nie je správne zaistený západkou.	Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.
Tesnenie krytu zariadenia H5i nie je správne namontované.	Skontrolujte, či tesnenie krytu smeruje správne nahor a je bezpečne namontované.
Zvolená nesprávna vzduchová trubica.	Ak používate vzduchovú trubicu SlimLine alebo Standard, presvedčte sa, či ste v ponuke zvolili správnu vzduchovú trubicu.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: Heated tube fault, replace tube (Porucha vyhrievanej trubice, vymeňte trubicu)	
Zariadenie sa nachádza v horúcom prostredí.	Pred opätovným použitím ho nechajte vychladnúť. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Nastala chyba vo vzduchovej trubici ClimateLine alebo ClimateLine ^{MAX} .	Prestaňte používať vzduchovú trubicu ClimateLine alebo ClimateLine ^{MAX} a obráťte sa na svojho lekára/poskytovateľa služieb. Zatiaľ používajte trubicu Standard alebo SlimLine.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Zobrazuje sa chybové hlásenie: Humidifier fault, replace humidifier (Porucha zvlhčovača, vymeňte zvlhčovač)	
Nastala chyba vo vyhrievanom zvlhčovači zariadenia H5i.	Prestaňte používať zariadenie H5i a obráťte sa na svojho lekára/poskytovateľa služieb.
Zariadenie sa nachádza v horúcom prostredí.	Pred opätovným použitím ho nechajte vychladnúť. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Naplnenie zvlhčovača studenou vodou, kým je zvlhčovač ešte teplý po terapii.	Pred opätovným naplnením nechajte zvlhčovač vychladnúť.
Naplnenie zvlhčovača ľadovou vodou v teplý deň alebo naplnenie horúcou vodou.	Použite vodu izbovej teploty.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: Tube blocked, please check your tube (Zablokovaná trubica, skontrolujte trubicu)	
Vzduchová trubica je blokována.	Prezrite vzduchovú trubicu a odstráňte prípadné prekážky.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: High leak, please check system setup and all connections (Veľký únik, skontrolujte nastavenie systému a všetky spoje)	
Došlo k veľkému úniku.	Upravte polohu masky a náhlavnej súpravy. Vzduchová trubica nie je správne pripojená. Pripojte ju správne na oboch koncoch.
Kryt zariadenia H5i nie je správne zaistený západkou.	Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: Please close H5i flip lid, attach tube and press any key (Zatvorte kryt zariadenia H5i, pripojte trubicu a stlačte ľubovoľné tlačidlo)	
Kryt zariadenia H5i nie je zatvorený.	Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.
Vzduchová trubica nie je správne pripojená.	Zapojte pevne na oboch koncoch.
Zo zariadenia H5i vám strieka na tvár voda	
Vodná nádržka je preplnená.	Skontrolujte, či sa hladina vody nachádza pod značkou maximálnej hladiny vody.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Vo vzduchovej trubici a v maske sa kondenzuje voda.	Prostredníctvom ponuky znížte nastavenie zariadenia H5i alebo nastavenie relatívnej vlhkosti.
Tečúca vodná nádržka	
Vodná nádržka môže byť poškodená alebo prasknutá.	Obráťte sa na svojho poskytovateľa služieb so žiadosťou o výmenu.
Čistiteľná vodná nádržka nie je správne zložená.	Skontrolujte, či nie je poškodená a potom čistiteľnú vodnú nádržku znova správne zložte.
Vzduch v maske sa zdá príliš teplý/studený	
Teplota vzduchovej trubice ClimateLine alebo ClimateLine ^{MAX} je nastavená príliš vysoko/nízko.	Prostredníctvom ponuky znížte/zvýšte teplotu vyhrievanej trubice.
Technické špecifikácie	
Maximálna teplota vyhrievacej platne	65 °C
Automatické vypnutie pri teplote	74 °C
Maximálna teplota plynu	≤ 41 °C
Nominálne rozmery (dĺžka x šírka x výška)	Dokovacia stanica a vodná nádržka: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Hmotnosť (štandardná vodná nádržka)	Dokovacia stanica a nenaplnená vodná nádržka 0,69 kg
Hmotnosť (čistiteľná vodná nádržka)	Dokovacia stanica a nenaplnená vodná nádržka 0,79 kg
Kapacita vody	Po čiaru maximálneho naplnenia 380 ml
Dokovacia stanica	Technický termoplast so zníženou horľavosťou, hliník
Čistiteľná vodná nádržka	Vstrekovaný plast, nehrdzavejúca oceľ a silikónové tesnenie
Štandardná vodná nádržka	Vstrekovaný plast, hliník a termoplastický elastomér
Prevádzková teplota	+5 °C až +35 °C
Prevádzková vlhkosť	10 – 95 % bez kondenzácie
Teplota pri skladovaní a preprave	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť pri skladovaní a preprave	10 – 95 % bez kondenzácie

Vzduchová trubica ClimateLine	Elastický plast a elektrické súčasti, 2 m, vnútorný priemer 15 mm
Vzduchová trubica ClimateLine ^{MAX}	Elastický plast a elektrické súčasti, 1,9 m, vnútorný priemer 19 mm
Automatické vypnutie pri teplote vyhrievanej trubice	≤ 41 °C
Klasifikácia podľa IEC 60601-1	Trieda II (dvojité izolácia), typ BF
Elektromagnetická kompatibilita	Podrobnosti nájdete v informačnej príručke k zariadeniu S9

Poznámky:

- Výrobca si vyhradzuje právo meniť tieto špecifikácie bez predchádzajúceho oznámenia.
- Nastavenia teploty a relatívnej vlhkosti zobrazené pre trubice ClimateLine alebo ClimateLine^{MAX} nie sú merané hodnoty.
- Pred použitím vzduchovej trubice SlimLine s inými zariadeniami ako S9 alebo H5i sa poraďte so svojím lekárom/poskytovateľom služieb.

Výkon zvlhčovača

Nasledujúce nastavenia boli odskúšané pri okolitej teplote 22 °C:

Pretlak masky CPAP cm H ₂ O	Výstup relatívnej vlhkosti %		Výstup nominálneho systému AV ^a , BTPS ^b	
	Nastavenie 3	Nastavenie 6	Nastavenie 3	Nastavenie 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AV - Absolútna vlhkosť v mg/l.

b. BTPS - Telesná teplota, tlak, saturácia.

Symbody

Na zariadení H5i, trubici ClimateLine alebo obale sa môžu vyskytovať nasledujúce symbody.



Upozornenie;  Postupujte podľa návodu na použitie;  Ochrana pred zasunutím prstov

a pred zvislo kvapkajúcou vodou;  Bez ochrany pred kvapkaním;  Výrobca;



Autorizovaný zástupca pre Európsku úniu;  Udržujte v suchu;  Európska smernica

RoHS;  Kód šarže;  Katalógové číslo;  Výrobné číslo;  Nepoužívať na viac ako
jednom pacientovi;  Maximálna hladina vody;  Dezinfikovateľné do 93 °C;  Značka

kontroly znečistenia podľa čínskych smerníc 1;   Značka kontroly znečistenia podľa čínskych

smerníc 2;   Zamknúť/odomknúť;   Vybrať nádržku na naplnenie;



Informácie týkajúce sa životného prostredia

WEEE 2002/96/EC je európska smernica, ktorá vyžaduje náležitú likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Tieto zariadenia patria do separovaného zberu, nie do netriedeného komunálneho odpadu. Na likvidáciu zariadenia by ste mali využiť systémy zberu, opätovného použitia a recyklácie, ktoré sú k dispozícii vo vašej oblasti. Tieto systémy zberu, opätovného použitia a recyklovania sú určené na zníženie tlaku na prírodné zdroje a ochranu pred poškodením životného prostredia nebezpečnými látkami.

Ak potrebujete informácie o týchto systémoch likvidácie, obráťte sa na miestnu organizáciu zaoberajúcu sa likvidáciou odpadu. Symbol preškrtnutého koša vás vyzve na použitie týchto systémov likvidácie odpadu. Ak potrebujete informácie o zbere a likvidácii zariadenia ResMed, kontaktujte kanceláriu spoločnosti ResMed, miestneho distribútora alebo kliknite na stránku www.resmed.com/environment.

Servis

Zariadenie H5i má poskytovať bezpečný a spoľahlivý výkon pri prevádzke v súlade s pokynmi od spoločnosti ResMed. Ak sa objaví nejaká známka opotrebovania alebo v prípade obáv o funkčnosť zariadenia H5i, spoločnosť ResMed odporúča, aby kontrolu a servis zariadenia vykonávalo autorizované servisné centrum spoločnosti ResMed. Servis a kontrola zariadení by však vo všeobecnosti nemali byť potrebné počas piatich rokov predpokladanej životnosti zariadenia.

Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed Ltd (ďalej len „ResMed“) zaručuje, že produkt spoločnosti ResMed bude z hľadiska materiálu a vypracovania bez chýb odo dňa zakúpenia po dobu špecifikovaných nižšie.

Produkt	Záručná doba
• Systémy masky (vrátane rámu masky, podušky, náhlavnej súpravy a trubice) – okrem jednorazových zariadení • Príslušenstvo – okrem jednorazových zariadení • Ohybné snímače pulzu na prst • Vodné nádržky zvlhčovača	90 dní
• Batérie na použitie v interných a externých batériových systémoch spoločnosti ResMed	6 mesiacov
• Pripínacie snímače pulzu na prst • Dátové moduly CPAP a dvojúrovňového zariadenia • Oximetre a oximetromé adaptéry CPAP a dvojúrovňového zariadenia • Zvlhčovače a čistiteľné vodné nádržky zvlhčovača • Ovládacie zariadenia titrácie	1 rok
• CPAP, dvojúrovňové a ventilačné zariadenia (vrátane externých napájacích zdrojov) • Príslušenstvo batérií • Mobilné diagnostické/zobrazovacie zariadenia	2 roky

Táto záruka sa vzťahuje len na prvotného spotrebiteľa. Nie je prenosná.

Ak sa vyskytne porucha produktu v súlade s podmienkami bežného používania, spoločnosť ResMed podľa vlastného výberu buď opraví, alebo vymení chybný produkt alebo niektorú z jeho súčastí. Táto obmedzená záruka nepokrýva: a) poškodenie, ktoré je výsledkom nesprávneho použitia, pozmienenia alebo úpravy produktu; b) opravy vykonané servisnou organizáciou, ktorú spoločnosť ResMed výslovne neautorizovala na vykonávanie takýchto opráv; c) poškodenie ani znečistenie spôsobené cigaretou, fajkou, cigarou ani iným fajčivom; a d) poškodenie zapríčinené rozliatou vodou na alebo do elektronického zariadenia.

Záruka je neplatná pri predaji alebo opätovnom predaji produktu mimo oblasti pôvodného nákupu. Reklamáciu chybného produktu v rámci záruky musí uplatniť prvotný spotrebiteľ na mieste nákupu. Táto záruka nahrádza všetky ostatné výslovné a implicitné záruky, vrátane akejkoľvek implicitnej záruky predajnosti alebo vhodnosti na určitý účel. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, hore uvedené obmedzenie sa preto v týchto prípadoch nemusí na vás vzťahovať.

Spoločnosť ResMed nebude zodpovedná za žiadne náhodné alebo následné poškodenia, pri ktorých sa bude tvrdiť, že vyplynuli z predaja, inštalácie alebo použitia akéhokoľvek produktu spoločnosti ResMed. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú vylúčenie alebo obmedzenie náhodných alebo následných poškodení, hore uvedené obmedzenie sa preto v týchto prípadoch nemusí na vás vzťahovať.

Táto záruka vám dáva zvláštne zákonné práva a zároveň môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa v jednotlivých oblastiach líšia. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne váš miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.



VÝSTRAHY

- Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte celú príručku.
- Toto zariadenie používajte len podľa pokynov vášho lekára alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.
- Toto zariadenie používajte len na jeho určené použitie tak, ako je popísané v tejto príručke. Odporúčania uvedené v tejto príručke nenahrádzajú pokyny lekára predpisujúceho terapiu.
- Ak spozorujete akékoľvek nevysvetlené zmeny vo výkone zariadenia, ak vydáva nezvyčajné alebo hlasné zvuky, ak zariadenie alebo zdroj napájania spadne alebo sa s ním nesprávne zaobchádza, ak sa do krytu dostane voda alebo je kryt prasknutý, prestaňte ho používať a kontaktujte servisné centrum spoločnosti ResMed.
- Vyvarujte sa zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie, zvlhčovač vzduchu, zdroj napájania ani sieťový kábel neponárajte. V prípade rozliatia zariadenie odpojte od zdroja napájania a diely nechajte vysušiť. Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo zásuvky a skontrolujte, či sú všetky časti suché pred zapojením do zariadenia.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nepoužívajte v blízkosti horľavých anestetík.
- Skontrolujte, či je sieťový kábel a zástrčka v dobrom stave a či vybavenie nie je poškodené.
- Sieťový kábel chráňte pred horúcimi povrchmi.
- Zvlhčovač H5i nepoužívajte, ak nefunguje správne, alebo ak nejaká jeho časť spadla alebo bola poškodená.
- Dlhé časti vzduchovej hadičky nenechávajte v blízkosti vrchnej časti postele. Mohli by sa vám pri spánku omotať okolo hlavy alebo krku.
- So zariadením sa môžu používať len vzduchové hadičky a príslušenstvo spoločnosti ResMed. Iný typ vzduchovej hadičky alebo príslušenstva môže zmeniť skutočne prijímaný tlak, čím sa znižuje účinnosť liečby.
- Používajte len napájacie zdroje ResMed 90 W.



UPOZORNENIA

- Kryt zariadenia neotvárajte. Vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, na ktorých môže vykonať servis používateľ. Opravy a servis smie vykonávať len servisný agent autorizovaný spoločnosťou ResMed.
- Na čistenie zariadenia, zvlhčovača alebo vzduchovej hadičky nepoužívajte bielinidlo, chlór, alkohol ani roztoky s aromatickým základom, zvlhčujúce ani antibakteriálne mydlá alebo vonné oleje. Tieto roztoky môžu tieto produkty poškodiť a skrátiť ich životnosť.
- Zvlhčovač H5i sa môže používať len s hadičkami alebo doplnkami odporúčanými spoločnosťou ResMed. Pripojenie iných prírodných hadičiek alebo doplnkov by mohlo viesť k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia.
- Neotvárajte kryt zvlhčovača H5i. Vo vnútri nie sú žiadne používateľom opraviteľné časti. Opravy a servis môže vykonávať len autorizovaný servisný technik spoločnosti ResMed.
- Nádobu na vodu neprepĺňajte, lebo voda môže vniknúť do zariadenia a hadičky na vzduch.
- Nepoužívajte žiadne prísady (napr. vonné oleje a parfumy). Môžu znížiť zvlhčovanie pomocou zariadenia H5i alebo spôsobiť poškodenie materiálov nádoby na vodu.
- Pri manipulácii so zvlhčovačom H5i postupujte opatrne, pretože voda/nádoba na vodu môžu byť horúce. Platňu ohrievača a prípadnú prebytočnú vodu nechajte 10 minút chladnúť.
- Zvlhčovač H5i možno pripojiť alebo odpojiť len vtedy, keď je nádoba na vodu prázdna.
- Pred prepravou zvlhčovača H5i skontrolujte, či je nádoba na vodu prázdna.
- Zvlhčovač H5i nepoužívajte v lietadle, lebo pri turbulencii môže do zariadenia a hadičky na vzduch vniknúť voda.
- Zvlhčovač H5i vždy postavte na rovnú plochu pod úroveň používateľa, aby sa maska a hadička nezaliali vodou.
- Ak sa do zvlhčovača H5i alebo naň nedopatrením vylejú tekutiny, zariadenie odpojte z elektrickej zásuvky. Zvlhčovač H5i odpojte od zariadenia a pred opätovným použitím ho nechajte odkvapkať a osušiť.